

سلسلة تعليم اللغات للجميع

اللغة

البرتغالية

هوانگ كاي كاي

hawargaykteb

ترجمان - قواعد - محادثة



دار الشرف العربية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم الدولي : 3 - 61-179 - ISBN 9953

الموضوع : لغات

المصنوع : اللغة البرتغالية

المؤلف : ناتاليا بطرس

الصفحات : 160 صفحة

طبعة جديدة

محمودة
جميع الحقوق محفوظة

يمنع طبع هذا الكتاب أو جزء منه بكل طرق
الطبع والتصوير والنقل والترجمة والتسجيل
المرئي والمسموع والحاسوبي وغيرها من
الحقوق إلا بإذن خطي من الناشر

شركه

دار الشرف العربيه

للطباعة والنشر والتوزيع

لبنان - بيروت - ص.ب : 11/6918 الرمز البريدي 11072230

هاتف : 01 701668

سورية - حلب - ص.ب : 415 هاتف : 2213441 / 2213773

فاكس : 2225966

شركه

دار الشرف العربيه

سلسلة تعليم اللغات للجميع
بأسلوب منهجي مبتكر

اللغة البرتغالية

ترجمان وقواعد ومحادثة

تأليف

فاتاليا بطرس

شركة
دار الشرف العربي

مقدمة

هدفتُ من وضعي لهذا الكتاب إلى تعريف القارئ العربي بجوانب اللغة البرتغالية الحديثة، وإحااطته بأهم قواعدها، وتدريبه على التحدث بها، وذلك بأسلوب عملي وممتع وواضح. وتباين كثيراً أسباب الرغبة في تعلم اللغة البرتغالية: فهناك من يبدى اهتماماً بالتطور التاريخي للاكتشافات الجغرافية البرتغالية حول العالم ولاسيما في أميركا الجنوبية، ومن القراء من يهتم بدراسة الآثار الأدبية المدونة بهذه اللغة، وثمة من يدرس البرتغالية لأسباب تجارية صرفة بسبب تعامله مع مختلف الشركات التجارية في البرتغال والبرازيل (تعد البرازيل أقوى دولة اقتصادية في أميركا الجنوبية)، ولكن ربما كان أهم الأسباب هو زيارة هذه البلاد الجميلة شتاءً وصيفاً للتمتع بجوها المعتدل، ومناظرها الخلابة، وآثارها التاريخية، وشواطئ البرتغال وجزر الأزور والبرازيل التي تعتبر من أجمل شواطئ العالم، وإن جولة في عمق غابات الأمازون تنقل الإنسان إلى عالم ساحر من الطبيعة البدائية التي لم تمتد إليها بعد يد الحضارة المخربة.

كيفية استخدام الكتاب :

حاولت أثناء وضعي لهذا الكتاب أن أقسمه إلى قسمين رئيسيين : القسم الأول يتعلق بقواعد اللغة وما يجب أن يتعلمه القارئ لكي يتمكن من تأليف جمل صحيحة. وقد بدأت بالحروف وكيفية لفظها، ثم التفتُ إلى شرح مختلف الأمور النحوية من أسماء وأفعال وصفات وحروف وأدوات وضمائر محاولاً تبسيطها قدر الإمكان وتقريبها إلى ما تعود عليه القراء العرب على اختلاف مستوياتهم الدراسية ومنوعاً الأمثلة لكي لا يصيهم السأم أو الإحباط من دراسة هذه اللغة.

ولم أكتفِ في قسم المفردات ب سرد جداول مختلفة من الكلمات المستعملة في كل شاردة وواردة من جوانب الحياة، بل أدخلتُ الكثير من المحاورات التي يمكن أن يحتاج المسافر لتلك البلاد أن يتعلمها سواء أراد أن يرتاد مطعمًا أو فندقًا أو يسافر بالقطار أو الطائرة أو حتى أن يتقدم بطلب التأشيرة، وقد حرصت على تنويع المفردات لتشمل مختلف المواضيع حتى تلك التي لم تطرقها كتب التعلم الأخرى

عِدْتُ أيضاً إلى وضع كتابة لفظية تقريبية باللغة العربية بحيث يتمكن القارئ أن يصحح من لفظه للغة عندما يتردد في لفظ كلمة ما، وعلى الرغم من صعوبة التوصل إلى الكمال في تعليم اللفظ من خلال كتاب مقروء إلا أن لهذه الطريقة فوائد جمّة خاصة في بداية تعلم اللغة. وأوردتُ في مواضع كثيرة كيفية التعبير عن بعض الكلمات باللهجتين البرازيلية والبرتغالية الأوربية حيث وضعتُ اختصار (Br.) رمزاً للهجة البرازيلية، واختصار (Por.) رمزاً للهجة البرتغالية.

ونصحيتي للقارئ الجاد في تعلم هذه اللغة أن يتبع الخطوات التالية :

- 1- أن لا يتوانى عن كتابة المفردات الجديدة لأن الكتابة ترسخ المعاني في الذاكرة.
 - 2- أن يحاول ما أمكن أن يضع الكلمات الجديدة في جمل مفيدة يستمير أفعالها وصفاتها وحروفها من مختلف صفحات هذا الكتاب.
 - 3- أن يقرأ الكلمات الجديدة والجمل التي يصنعها بصوت مسموع، إذ أن في سماع صوته إفادة له.
 - 4- أن يحوي كراساً مجدولاً يرتب فيه قوائم يضع فيها الكلمات التي تهتم معرفتها لينتقل من حفظها في أوقات فراغه.
 - 5- ليس التعليم الذاتي صعب المنال حين تتواجد الإرادة، ويمكن للقارئ أن ينوع من مصادر تعليمه للغة (المطبوعات من مجلات وجرائد وكتب حين تتوفر، الأقيسة الإذاعية والفضائيات، أشرطة الكاسيت والأقراص الممغنطة سواء أكانت تعليمية أو فنية، والقواميس الجيدة التي يمكن أن تتوفر في المكتبات أو المراكز الثقافية البرتغالية).
- وأخيراً فإن هذا الكتاب هو بمثابة البداية لمن أراد أن يتقن هذه اللغة، وقد حرصتُ على أن تكون هذه البداية شيقة وسهلة وتساعد القارئ على الاستمرار في اكتساب معرفة هذه اللغة في مراحل أعلى.

عماد الدين أفندي

الحروف البرتغالية

نحوي اللغة البرتغالية 26 حرفاً هي :

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii
آ	بي	سي	دي	إي	إيفه	جي	اكا	إي
Jj	Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr
جونه	كا	إيله	إيمه	إينه	أو	يه	كي	إيره
Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	
إيسه	تي	أو	فيه	شبه دوبرادو	شيس	إيبسيلون	زي	

كما توجد ثلاثة أزواج من الحروف تمثل ألفاظاً مستقلة هي :

سي اكا ch تلفظ /ش/

إيله اكا lh تلفظ /ل + ي/

إينه اكا nh تلفظ /ن + ي/

نلاحظ من الجدول السابق وجود نوعين من الحروف : كبيرة وصغيرة.

نستخدم الحروف الكبيرة في بداية أول كلمة من الجملة، وبعد النقاط وعلامات الاستفهام، وبداية أسماء العلم. ونستخدم الحروف الصغيرة لتكملة كتابة ما تبقى.

التشديد :

بما أن اللفظ الصحيح لأي مقطع صوتي يعتمد على تشديده فمن الضروري أن نعرف أين يقع هذا التشديد. الكلمات ذات المقطع الصوتي الواحد لا يوجد فيها صعوبة فالتشديد يقع على هذا المقطع الصوتي نفسه. أما الكلمات التي تتألف من أكثر من مقطع صوتي واحد فتتبع القواعد التالية :

الكلمات التي تنتهي بأحد الحروف الصوتية a, e, o يقع فيها التشديد

على المقطع قبل الأخير، مثل : أتكلم /فالو/ falo، وردة /روزه/ rosa، يتكلمون /فالان(ن)/ falam، ورود /روزش/ rosas.

ملاحظة : يتم التفاضل عن حرفي m, s الأخيرين لأنهما من علامات الجمع، وليسا من أصل الكلمة.

2- الكلمات التي لا تنتهي بشكل واضح بأحد الحروف الصوتية a, e, o يقع فيها التشديد على المقطع الأخير، مثل : حيوان /أنيماو/ animal، تكلمتُ /فالي/ falei، تكلمَ /فالو/ falou، نفاحة /ماسا(ن)/ maç?، أمة /ناساو/ naçao.

3- الكلمات التي يكون فيها التشديد مخالفاً للقواعد السابقة يقع فيها التشديد على المقطع المعلم بإحدى الحركتين (´)، (˘) اللتان توضعان فوق الحرف الصوتي، مثل : سريع /راپيدو/ r?pido، إنكليزي /إنكليش/ inglês.

ملاحظة : الحركة (˘) توضع فوق الحرفي الصوتيين a, o لتدل على أنهما حروف خنّة (أي تلفظ بنون خفيفة خارجة من أعلى الحنجرة أو الأنف). أما الحركة (´) فهي أيضاً تشديدية ونصادفها في كلمات قليلة مثل : بسهولة /فاسيلمنته/ fácilmente.

الحروف الصوتية :

[a] لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ /ا/ مفتوحة كالألف العربية مثل : أسبح /نادو/ nado، يجذفُ /ريمار/ remar.

2- يلفظ /ا/ مرخمة وخارجة من مؤخر الحلق عندما يتبعها أحد الحرفين i, u مثل : مرض أو وعكة /ماو/ mal، سيء /ماو/ mau (يلفظان بنفس الطريقة).

3- يلفظ كالفتحة العربية حين لا يكون مشدداً، مثل : باب / پورته / porta ، صديق / أميگو / amigo .

[e] لهذا الحرف خمسة قيم لفظية :

1- يلفظ كالكسرة العربية في كلمات / كتيف، شره / في إحدى الحالات التالية : إذا أتى بعد الحرف l ، أو ا يتبعه حرف ساكن، أو إذا أتت فوقه الحركة (^) أو في المقاطع المشددة قبل الحروف ct, rt, t, g, c مثل : نوع / أمافو / amavel ، قبة / شاپيو / chapéu ، قرب / پرتو / perto .

2- يلفظ كالياء العربية في كلمات / بيت، خيل / في الحالات التالية : إذا كان في مصدر فعل ينتهي بالحرفين er ، أو إذا أتت فوقه الحركة (^) ، أو في مختلف المقاطع المشددة التي لا تخضع لقاعدة، مثل : يعمل / فازير / fazer ، شعر / پيلو / pelo ، وداعاً / أدیوش / adeus .

3- يلفظ كالكسرة العربية كما في الحالة الأولى ولكن بشكل أقصر وأخفف حتى لا يكاد يُسمَع ملفوظاً حين يأتي في نهاية كلمة، مثل : قصير / كورته / corte .

4- يلفظ كالكسرة العربية كما في كلمات / سن، طفل / في المقاطع غير المشددة أو عند بداية كلمة أو قبل الأحرف s, x, ge, gi, j, ch, lh, nh مثل : سيف / إشياده / espada ، يغلِق / فشار / fechar ، يرغب / دزجار / desejar .

5- كالياء العربية كما في كلمات / تين، فيل / إذا تبعه حرف x يتبعه حرف صوتي، مثل : مضبوط / إيزاتو / exato ، امتحان / إيزامه / exame .

[i] لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ كالياء العربية كما في كلمات / فيل، تين / في الحالات التالية : حين يكون مشدداً، أو إذا لحق به أحد الحرفين l, u مثل : يضحك / رير / rir ،

الف / ميو/ mil أو نلفظ واو العطف (e) بنفس الطريقة .

2- كسابقه ولكن أقصر ، أشبه بالكسرة في كلمة / سين/ العربية حين يأتي في المقاطع غير المشددة، مثل : نهائي / فيناو/ final .

3- كالياء المتحركة / يَ، يِ، يِ / إذا لحق به حرف صوتي، مثل : المجد / غلوريه/ Gloria .

[o] لهذا الحرف اربعة قيم لفظية :

1- يلفظ كالواو العربية كما في كلمات / موت، هول/ في المقاطع المشددة، مثل : كرة / بوله/ bola ، خارج / فوره/ for a .

2- شبيه بسابقه ولكنه أقصر وأقل ترخيماً في الحالات التالية : عندما يتبعه حرف ا يليه حرف ساكن في مقطع غير مشدد، أو عندما تأتي فوقه الحركة (^) ، أو في التركيب ou حين يكون مشدداً أو حين يتبعه الحرف a ، أمثلة : يحمر / سولتار/ soltar ، كرة الطائرة / فولي/ vôlei ، الذهب / أورو/ ouro ، لشبونة / ليشبوه/ Lisboa .

3- كالضممة العربية كما في كلمات / ثم، حزن/ عندما يرد في مقطع غير مشدد، مثل : ينام / دُرْمير/ dormir ، أُنْهَاية الكلمة : قصير / كورتو/ corto .

4- كالواو المتحركة / وَ، وُ، وِ / ذا لحق به حرف صوتي، مثل : حُملة / مويده/ moeda ، يضمر / ماغوار/ magoar .

[u] لهذا الحرف أربعة قيم صوتية :

1- يلفظ كالواو العربية كما في كلمات / توت، ثوم/ في المقاطع المشددة، مثل : رقم / نوْمرو/ n?mero .

2- كسابقه ولكن أقصر في المقاطع غير المشددة، مثل : يناقش / ديشبونار/ disputar .

3- كالواو المتحركة /وَ، وُ، وِ/ إذا لحق به حرف صوتي، مثل : فارغ /فاكوءُ/ vacuo، ماء /أكوَه/ agua .

4- لا يلفظ إذا أتى قبله أحد الحرفين g, q وبعده أحد الحرفين e, i مثل : حرب /كيرة/ guerra، دليل /كِيَه/ guia، يريد /كيرير/ querer، خامس /كيتو/ quinto .

ملاحظة : في الكتابة الصوتية سنبر عن لفظ هذا الحرف بواو فوقها سكون /وُ/ تمييزاً له عن لفظ الحرف o .

الحروف الصوتية المركبة :

يتضم أحياناً حرفان صوتيان إلى بعضهما ليشكلا صوتاً جديداً، ويكون التشديد إما على المقطع الصوتي الأول أو الثاني :

[ai] يلفظ هذا التركيب بطريقتين :

- يلفظ /آي/ مثل : أب /هاي/ pai، منخفض /بايشو/ baixo .

- يمكن أن يلفظ كحرف e ممدود مثل : يحلق /پيرار/ pairar .

[ei] يلفظ هذا المقطع كالياء العربية كما في كلمة /بيت/ مثل : فنادق /أوتيش/ hotéis .

[?i] يلفظ هذا المقطع /أوي/ مثل : ثمانية عشر /ديجوتو/ dez?ito .

[oi] يلفظ كسابقه ولكن مع تخفيف لفظ الحرف الأخير، مثل : شور /بوي/

.boi

[u?] يلفظ /وي/ مثل : كنتُ /فوي/ fu?، مستنقات /پاوش/ pauʔs .

[au] يلفظ /أو/ سواء كان مشدداً أو غير مشدد، مثل : قضية /كاوزه/

.causa

[ao] كسابقه مع تخفيف الحرف الأخير، مثل : إلى الـ ao

[éu] [eu] تلفظ هذه المقاطع / إي + يو / مثل : سماء /سيو/ céu، شرب

/بيبو/ bebeu .

[ia] [ea] تلفظ هذه المقاطع /يا/ إذا كانت مشددة، و/يه/ إذا لم تُشدد،

مثل : عيد، عطلة /فَريَه/ féria، حديدية /فَريَه/ ferrea .

[ie] تلفظ هذا المقطع كالياء المتحركة بالكسر /يه/، /يه/ مثل : نظام غذائي

/ديته/ dieta صنف، نوع /إشيسيه/ especie .

[io] [eo] [iu] تلفظ هذه المقاطع /يو/ كما في الاسم العربي /يونس/

مثل : رأي /فيو/ viu، بارد /فَريو/، حديدي /فَريو/ férreo .

[io] إذا كان مشدداً تلفظ هذا الحرف /يو/ كما في كلمة /يوم/ العربية، مثل :

أسوأ /بيور/ pior، جوهر، لبّ /ميولو/ miolo .

[oa] [ua] تلفظ هذه المقاطع /وا/ مثل : أربعة /كواترو/ quatro، أرض

البيت /سواليو/ soalho .

[oe] [ue] تلفظ هذان المقطعان /وي/ كلفظ بلدة /الكويت/ بالعربية، مثل :

سويدي /سويكو/ sueco، قصيدة /يومه/ poema .

[oi] [ui] تلفظ هذا المقطعان /وي/ كلفظ البلد /سويسرا/ بالعربية، مثل :

ضجيج /رويدو/ ruido، طاحون /موينو/ moinho .

حروف وتراكيب الخنّة :

المقصود بالخنّة إظهار حرف /ن/ من أعلى الحلق أو الأنف بدون التشديد عليه

أثناء النطق بحيث يسمع كرنين للحرف بدلاً من نطقه . ويظهر هذا الصوت بعد

الحروف والتراكيب التالية :

[?] [an] [am] حين تأتي هذه الحروف والمقاطع في نهاية الكلمة يُسمع

صوت /آن/ مُخَنّاً . مثل : تفاحة /ماسا(ن)/ maça .

[en] [em] [êm] حين تأتي هذه الحروف في نهاية الكلمة يُسمع صوت

/إن/ مخنّاً، مثل : مئة /سِتو/ cento، عندهم /تي(ن)/ têm .

[in] [ɪn] [3n] [3m] عندما تأتي هذه المقاطع في نهاية الكلمة تلفظ /إين/ مع إظهار الخنة في حرف النون، مثل : خمسة /سينكو/ cinco، رأيتُ /فيد(ن)/ v3m .

[ô] [on] [om] إذا أنت هذه الحروف والمقاطع في نهاية الكلمة تلفظ / أون/ مع إظهار الخنة في حرف /ن/ مثل : جيد /بو(ن)/ bom، مع /كو(ن)/ com.

[un] [um] إذا أنت هذه المقاطع في نهاية الكلمة تلفظ /أُون/ مع إظهار الخنة في حرف /ن/ مثل : واحد /أو(ن)/ um، فيه /نو(ن)/ num.

[o] يلفظ هذا المقطع /أُون/ مع إظهار الخنة في حرف /ن/ مثل : يد /ماو(ن)/ m?o، رغيف /پاو(ن)/ p?o.

[e] يلفظ هذا المقطع /أوني/ مع إظهار الخنة في الحرف /ن/ وتحريكه بالكسر، مثل : يضع /يوني/ p?e، دروس /ليسونيش/ liç?es.

[uit] تلفظ /وينت/ مع إظهار الخنة في الحرف /ن/ مثل : كثير /مويتو/ muito.

ملاحظة : في الكتابة الصوتية لم يتم التقييد كثيراً بإظهار لفظ الحرف /ن/ فيرجى مراجعة هذه القواعد للتأكد .

الحروف الساكنة :

كثيراً ما يعتمد لفظ الحروف الساكنة على ما يأتي قبلها أو بعدها من حروف أخرى، صوتية وساكنة .

[b] قريب الشبه بالباء العربية /ب/ مثل : كافٍ /باستانته/ bastante .

[c] لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ /ك/ قبل الحروف الصوتية a, o, u والحروف الساكنة، مثل : يبقى /فيكار/ ficar .

2- يلفظ /س/ قبل أحد الحرفين الصوتيين e, i مثل : مؤكد /سرتو/ certo .

3 لا يلفظ إذا أتى بعده أحد الحروفين t, c مثل : واقعي / أتوال / actual .
[ç] يلفظ /س/ ويستخدم فقط قبل الحروف a, o, u مثل : فولاذ /أسو/
aço .

[d] يمكن تمييز ثلاثة ألفاظ لهذا الحرف :

- 1- يلفظ /ج/ عربية إذا أتى بعده الحرف الصوتي i مثل : يوم /جيا/ dia .
- 2- يلفظ /د/ إذا أتى بعده أي من الحروف الصوتية الأخرى أو سبقه أحد الأحرف الساكنة l, n, r مثل : كتف /إشبادوَه/ espadua .
- 3- يلفظ /ذ/ إذا أتى بعده حرف ساكن ولم تسبقه الأحرف l, n, r ، أو إذا وقع بين حرفين صوتيين، أو في التراكيب dr, sd مثل : الحِن، الضرس /أوذنتَه/ o dente ، حجر /بيذَرَه/ pedra .

[f] يلفظ /ف/ مثل : قوي /فورته/ forte .

[g] لهذا الحرف قيمتان لفظيان :

- 1- يلفظ جيماً مصرية /ك/ إذا أتى بعده أحد الحروف الصوتية a, g, u أو أي من الحروف الساكنة، مثل : القطيع /أو كادو/ o gado .
- 2- يلفظ جيماً عربية /ج/ قبل أي من الحرفين الصوتيين e, l مثل : ناس /جنتَه/ gente ، يدور /جيرار/ girar .

[h] حرف ساكن لا يلفظ، مثل : رَجُل /أومي(ن)/ homem .

[j] يلفظ جيماً عربية /ج/ مثل : هذا اليوم /أوجه/ hoje .

[k] يلفظ /ك/ واستعماله قليل في البرتغالية عموماً .

[l] له قيمتان لفظيتان :

- 1- يلفظ /ل/ في بداية ووسط الكلمة، ماعدا حين يكون مسبوفاً بالحرف a ، مثل : حليب /لينه/ leite ، يتكلم /أفالار/ falar .
- 2- يلفظ أقرب إلى الواو /و/ إذا سبقه الحرف a أو إذا أتى في نهاية الكلمة

وكان يسبقه حرف صوتي، مثل : سيء / ماو / mal ، أزرق / آزو / azul .
[m] له قيمتان لفظيتان :

1- يلفظ /م/ في بداية الكلمة، أو بين حرفين صوتيين، أو بعد حرف ساكن،
مثل : أكثر / مايش / mais ، نفسه / ميجمو / mesmo .

2- يلفظ /ن/ خنة كما سبق ورأينا بعد الحروف الصوتية أو قبل حرفي b, p
مثل : يستخدم / إنپريگار / empregar ، في / إين / em ، مع / كون / con .
[n] له قيمتان لفظيتان :

1- يلفظ /ن/ عندما يأتي في بداية الكلمة، أو بين حرفين صوتيين، أو يتبعه
أحد الحروف الساكنة d, t أو أحد الأصوات /ك/ ، /ك/ ، /ك/ ، سواء كان
مسيها أي من الحروف c, q, g ، مثل : جديد / نوفو / novo ، طلب
/ ماندو / mando ، أبيض / برانكو / branco .

2- لا يلفظ عندما يأتي بعده أي من الحروف الساكنة الأخرى، مثل : يرمي
/ لاسار / lançar ، قوقعة أو صدقة / كوشه / concha .

[p] يلفظ /پ/ بضم الشفتين وقذف الهواء ما عدا حين يأتي بعد الحرف t
فمنعها لا يلفظ، مثل :

قَدَم / پيه / pé ، ممتاز / اونيمو / ptimo ? .

[q] يلفظ /ك/ وعادة ما يلحق به الحرف u الذي يلفظ متحركاً إذا تلاه أحد
الحروف الصوتية :

a, o, u مثل : صورة / كوادرو / quadro أو لا يلفظ إذا تلاه أحد الحرفين
الصوتين e, i

مثل : أريد / كيرو / quero .

[r] تلفظ /ر/ مشددة مثل : شارع / رُوّه / rua ، أرض / تيرّه / terra . ولكنه
أخف تشديداً إذا أتى

بين حرفين صوتيين، مثل : وجه / كاره / cara ، تعريفة / ترَيفَه / tarifa .

[s] لهذا الحرف أربعة قيم صوتية :

1- يلفظ /س/ في بداية الكلمة، أو بعد حرف ساكن، أو حين يكون مضاعفاً

ss، مثل : فقط /سو/ s?، جامعة /أُونيفرسيداده/ universidade،

شحنة /رِمسَه/ remessa .

2- يلفظ /ز/ حين يأتي بين حرفين صوتيين، أو حين تنتهي الكلمة به لتليها

كلمة تبدأ بحرف صوتي، وفي المقطع الاستهلاكي trans-، مثل : طاولة

/مِزَه/ mesa، نحن نكون /نوز إشتاموش/ n?s estamos، ترانزيت

/ترانزيتو/ transito .

3- يلفظ /ش/ عندما يأتي في آخر الكلمة، أو حين يلحق به أحد الحروف c،

q، f، p، t، مثل : الأبوين /پائش/ pais، جُهد /إشفورسو/ esforço،

حافي /دِشكالسو/ descalço .

4- يلفظ /ج/ قبل الحروف الساكنة b، d، g، l، m، n، r، v، z مثل : مصيبة،

كارثة /دِجفتورَه/ desventura، بجمعة /سِيجِه/ cisne .

[t] له قيمتان لفظيتان :

1- يلفظ /ت/ بشكل عام مثل : كل /تودو/ todo .

2- يلفظ /ت+ ش/ حين يتبعه الحرف i مثل : مراهق /بروتشينيو/

brotinho .

[v] يلفظ /ف/ بضبط الأسنان على الشفة السفلى، مثل : غزال /سِرِفُو/

cervo .

[w] نادر الاستخدام في البرتغالية، ويلفظ واواً متحركة /وَ، وُ، وِ/ بحسب ما

يأتي بعده من حروف صوتية .

[x] لهذا الحرف أربعة قيم لفظية :

1- يلفظ /ش/ في بداية الكلمة ونهايتها، وقبل الأحرف الساكنة وبعدها، وبين حرفين صوتيين، مثل : شراب /شاروپه/ xarope، كبريت /إنشوفره/ enxôfre.

2- يلفظ /ز/ في المقطع الاستهلاكي ex- حين يتبعه حرف صوتي، مثل : ينفذ /إيزكوتار/ executar، تمرين /إزرسيو/ exercicio.

3- يلفظ /س/ في كلمات قليلة، مثل : تالي /پروسيمو/ pr?ximo، أقصى /ماسيمو/ maximo.

4- يلفظ /ك + س/ في بعض الكلمات، مثل : مرتبط /كونكسو/ conexo، يثبت /فيكسار/ fixar.

[y] هذا الحرف يكاد لا يستعمل في اللغة البرتغالية إلا في الكلمات والأسماء الأجنبية، ويلفظ بنفس طريقة لفظه في اللغة التي أخذ عنها.
[z] لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ /ز/ في بداية الكلمة، أو بين حرفين صوتيين، أو إذا أتى في نهاية كلمة تليها كلمة أخرى تبدأ بحرف صوتي، مثل : صفر /زيرو/ zero، يعمل /فازير/ fazer، الصبي حسن الأخلاق /أو راياز إي بو(ن)/ o rapaz é bom.

2- يلفظ /ش/ إذا أتى في نهاية الكلمة أو قبل الحروف الساكنة التالية c, q, p, f, s, t مثل : سعيد /فيلش/ feliz، صوت ضعيف /أوته فوش فراكه/ uma voz fraca.

3- يلفظ /ج/ إذا تبعه أحد أحد الحروف التالية b, d, g, l, m, n, r, v مثل : نور الصباح /الوج دامانيا/ a luz da manh?.

[nh] يلفظ هذان الحرفان /ن + ي/ مثل : خمر /فينيو/ vinho.

[lh] يلفظ هذان الحرفان /ل + ي/ مثل : عين /أوليو/ olho.

[ch] يلفظ /ش/ مثل : ينادي /شامار/ chamar.

الأسماء

جنس الأسماء :

تقسم الأسماء البرتغالية من حيث الجنس إلى نوعين : مذكرة ومؤنثة . تدل الأسماء المذكرة على شخص أو حيوان مذكر ، مثل : الرجل o homem ، الحصان o cavalo . وتدل الأسماء المؤنثة على شخص أو حيوان مؤنث ، مثل : المرأة a mulher ، الفرس a égua . أما أسماء الجماد فيمكن معرفة جنسها من نهايتها ، فمعظم الأسماء المذكرة تنتهي بالحرف o بينما تنتهي معظم الأسماء المؤنثة بالحرف a مثل : الكتاب o livro ، الطاولة a mesa .

ولكن لهذه القاعدة استثناء ، فكافة الأسماء التي تنتهي بالمقاطع a, ade, ez, ice, gem, ?, ?o, ç?o, d?o هي أسماء مؤنثة . وما تبقى بعد ذلك هو الأغلب أسماء مذكرة .

أدوات التنكير والتعريف :

* مثل معظم اللغات الأوربية تحوي البرتغالية أدوات تنكير تأتي قبل الاسم لتجعله نكرة أو غير محدد ، هذه الأدوات هي : للمفرد المذكر ، uma للمفرد المؤنث ، uns للجمع المذكر ، umas للجمع المؤنث ، مثل : رجل um homem ، رجال uns homens ، تفاحة uma maç? ، تفاحات umas maç?s .

* أما أدوات التعريف فهي : o للمفرد المذكر ، a للمفرد المؤنث ، os للجمع المذكر ، as للجمع المؤنث . وبتطبيق الأمثلة السابقة نحصل على : الرجل o homem ، الرجال os homens ، التفاحة a maç? ، التفاحات as maç?s .

جمع الأسماء :

تجمع الأسماء البرتغالية بإحدى الطرق التالية :

* نضيف الحرف s إلى نهاية الاسم حين ينتهي بحرف صوتي (ما عدا الأسماء

التي تنتهي بالمقطع (o?) مثل :

o livro الكتاب ، os livros الكتب

o soldado الجندي ، os soldados الجنود

a mesa الطاولة ، as mesas الطاولات

a rapariga الفتاة ، as raparigas الفتيات

o viajante المسافر ، os viajantes المسافرين

* نضيف المقطع es - إلى نهاية الاسم حين ينتهي بأحد الحرفين الساكنين r, z مثل :

o vapor الزورق ، os vapores الزوارق

a cruz الصليب ، as cruzes الصليبان

* إذا كان الاسم ينتهي بالحرف m يتغير هذا الحرف إلى المقطع ns - مثل :

o homem الرجل ، os homens الرجال

a nuvem الغيمة ، as nuvens الغيوم

* الأسماء المنتهية بالمقاطع al, el, ol, ul يتغير فيها حرف l الأخير إلى المقطع

is - مثل :

o canal القناة ، os canais القنوات

o lençol الشرافف ، os lençois الشراشف

o paul المستنقع ، os pauis المستنقعات

o t?nel النفق ، os t?neis الأنفاق

o autom?vel السيارة ، os autom?veis السيارات

* الأسماء المنتهية بالمقطع il - لها حالتا جمع :

· يتغير فيها حرف l الأخير إلى s إذا كان التشديد على المقطع الأخير ، مثل :

o barril البرميل ، os barris البراميل

· أما إذا لم يكن المقطع الأخير مشدداً فتغير il - إلى eis - مثل :

المستحاثات os f?sseis ، o f?ssil

القماش os têxteis ، o têtil

* الكثير من الكلمات البرتغالية التي تنتهي بالمقطع o? هي أسماء مجردة أو

نصف مجردة، وهي تجمع بتغير المقطع o? - إلى es? - مثل :

الفعل o?acç ، الأفعال es?acç

الدرس o?liç ، الدروس es?liç

الأمة o?naç ، الأمم es?naç

إلا أن فئة قليلة من الأسماء المنتهية بالمقطع o? - تجمع بإضافة حرف s فقط ،

مثل :

المسيحي o?crist ، المسيحيون os crist?

الأخ o?irm ، الإخوة os irm?

وثمة فئة أصغر من الأسماء المنتهية بالمقطع o? - تغير هذا المقطع الأخير إلى -

es? في الجمع، مثل :

الكلب o?c ، الكلاب es?c

القبطان o?capit ، القباطنة es?capit

* الكلمات المنتهية بالحرف s ويكون التشديد فيها على المقطع الأخير تجمع

بإضافة es - مثل :

البلد o?pa? ، البلدان es?pa?

الشهر o?mês ، الأشهر es?mês

أما إذا لم يقع التشديد على المقطع الأخير فتبقى على حالها في الجمع، مثل :

قلم الرصاص o?l?pis ، أقلام الرصاص os lapis

بدائل التعريف والتكثير :

نحوي القائمة التالية جميع الكلمات التي يمكن أن تحل محل أدوات التعريف

والتكثير قبل الاسم :

<u>المفرد</u>	<u>المفرد</u>	<u>الجمع</u>	<u>الجمع</u>	<u>البديل</u>
<u>المذكر</u>	<u>المؤنث</u>	<u>المذكر</u>	<u>المؤنث</u>	
este	esta	estes	estas	هذا
esse	essa	esses	essas	ذاك (قريب من المخاطب)
aquele	aquela	aqueles	aquelas	ذاك (بعيد عن المخاطب)
certo	certa	certos	certas	شخص أو شيء معين
outro	outra	outros	outras	آخر
todo	toda	todos	todas	جميع الـ
quanto	quanta	quantos	quantas	كم؟
cujo	cuja	cujos	cujas	لمن؟
muito	muita	muitos	muitas	الكثير من
nenhum	nenhuma	nenhuns	nenhumas	ولا، ولا أي
algum	alguma	alguns	algumas	بعض
-----	cada	-----	-----	كل واحد (مع المفرد فقط)
-----	-----	ambos	ambas	كلا (مع الجمع فقط)
tal	tais			كهذا
	que			أي، ما، يا للـ
qual	quais			أي واحد منهم؟
o meu	a minha	os meus	as minhas	خاصتي، ملكي *
o seu	a sua	os seus	as suas	خاصته، خاصتها، خاصتك
o nosso	a nossa	os nossos	as nossas	خاصتنا

* تسبق أدوات التعريف ضمائر الملكية، وعلى كل سندرسها بتوسع في درس

الضمائر .

أمثلة على ما سبق :

esta estaç?o هذه المحطة	outro cigarro سيجارة أخرى
cada medico كل طبيب	ambos filhos كلا الإبنين
esta cadeira هذا الكرسي	tal homem كذلك الرجل
aqueles armazens تلك المخازن	algumas igrejas بعض الكنائس

الأفعال

سنقتصر في هذا الكتاب على تصريف الأفعال في حالتي الحاضر والأمر، وهو أكثر ما سيحتاجه السائح أثناء جولته في البرتغال أو البرازيل. لتصريف الأفعال يجب أن نتعرف أولاً على الضمائر الشخصية التي ترافق الأفعال. هذه الضمائر منها ما يكون فاعلاً ومنها ما يكون مفعولاً به. سندرس أولاً الضمائر الشخصية الفاعلة (المرفوعة) :

الضمائر الشخصية :

ضمائر المتكلم : أنا / يو / eu، نحن / نو / n?s،
ضمائر الغائب : هو / إيليه / ele، هي / إيليه / ela، هم / إيليش / eles، هن
/ إيلش / elas.

ضمائر المخاطب : إن التهذيب البرتغالي ومراعاة قواعد التخاطب مشهورة جداً،
وهناك عدة طرق للتعبير عن ضمير المخاطب :

- الضميرين : أنت / تو / tu، وأنتم / فوش / v?s. ونستخدم هذه الضمائر عند مخاطبة شخص أو أشخاص نكون على علاقة وثيقة بهم (كالأصدقاء والأقارب المقربين) أو حين يخاطب شخص بالغ طفلاً، أو حين يتخاطب الأطفال فيما بينهم، أو عند مخاطبة الحيوان أو الجماد.

- لإظهار الاحترام للغرباء أو ذوي المرتبة الأعلى نستخدم التمايز o senhor (السيد)، a senhora (السيدة)، os senhores (الساد)، as senhoras

(اليدات). من الطبيعي أن تأخذ هذه التعابير تصريف الفعل في حالة الغائب على الرغم من أنها تدل على المخاطب.

- نستخدم كلمة vossência (s) لاسيما في الرسائل، وهي اختصار لعبارة vossa(s) excelência (s) أي (سعادتك / سعادتكم).

- في المعاداة بين الأصدقاء ومخاطبة التابعين نستخدم كلمة você(s) لإظهار الاحترام.

- عند مخاطبة شخصيات ذوي مكانة رفيعة نستخدم عبارة vossa(s) senhoria (s) التي تعني (سيادتكم / سيادتكم).

عند تصريف الأفعال توضع صيغ الغائب بعد هذه العبارات. وهكذا نجد أن السائح في بلد كالبرتغال أو البرازيل لن يضطر إلى استخدام ضمائر tu, v?s التي تدل على رفع الكلفة، بل سيخاطب الناس بإحدى الطرق الأخرى المذكورة أعلاه، لاسيما o senhor و a senhora وهذا ما سيتردد كثيراً في أمثلتنا.

تصريف الأفعال في حالة الحاضر :

تقسم الأفعال في اللغة البرتغالية إلى ثلاثة فئات رئيسية بحسب ما ينتهي مصدرها : فال فئة الأولى تشمل الأفعال التي ينتهي مصدرها بالمقطع - ar - مثل : يتكلم falar، والفئة الثانية تنتهي مصدرها بالمقطع - er - مثل : يبيع vender، والفئة الثالثة تنتهي مصدرها بالمقطع - ir - مثل : يرحل partir. وسنرى من خلال الجدول التالي كيف تنصرف هذه الأفعال في الحاضر :

الضمائر	الفئة الأولى (-ar) يتكلم falar	الفئة الثانية (-er) يبيع vender	الفئة الثالثة (-ir) يرحل partir
eu	falo	vendo	parto
tu	falas	vendes	partes
ele, ela	fala	vende	parte
n?s	falamos	vendemos	partimos

v?s	falais	vendeis	parties
eles, elas	falam	vendem	partem

* نلاحظ مما سبق أنه لا داعي في غالب الأحيان إلى ذكر الضمير، إذ أن نهاية الفعل تدل عليه. فمثلاً لا داعي لأن نقول eu vendo، إذ يكفي أن نقول vendo ليدرك السامع أننا نتحدث عن الضمير eu.

* نستخدم حالة الحاضر للدلالة على كل ما يحدث في الأزمنة الحاضرة سواء كان ذلك الآن، هذا اليوم، هذا الشهر، دائماً، أبداً، عادةً، قريباً، من حين لآخر، مرة في السنة، إلخ.

* لنفي الجمل السابقة يكفي أن نضع كلمة n?o قبل الفعل، مثل : لا ترحلون n?o parteis، لا تتكلم n?o falamos.

* لتركيب جمل استفهامية جوابها "نعم" أو "لا" يمكن اعتماد إحدى طريقتين :
- إما بوضع الضمير بعد الفعل، مثل : هل يبيعون الحلوى؟ vendem eles as doces?

- أو بإبقاء الجملة على حالها مع التغير في نبرة الصوت للدلالة على الاستفهام، مثل : هل تتكلم البرتغالية؟ fala português?

فيما يلي بعض الأفعال التي تتصرف كالأفعال السابقة :

أفعال الفئة الأولى (-ar) : يبحث عن buscar، ينادي / يخبر chamar، يشترى comprar، يدعو، يعزم convidar، ينظف limpar، يأخذ tomar.

أفعال الفئة الثانية (-er) : يشرب beber، يركض correr، يخطط coser.

أفعال الفئة الثالثة (-ir) : ينقل transferir.

لنتعلم هذه المفردات الجديدة ونستخدمها في الأمثلة :

هذا اليوم hoje، المدير o gerente، الرجل o homem، النبيذ o vinho، الأخ o irm?o، القطار o comboio، الحقائق / المتاع o bagage، الزهرة a flor، الحذاء o sapato، ماذا؟ que؟، من / مَن؟ / مِمَّن؟ quem؟، أي واحد؟

qual، أي واحداث؟ ،quais.

أمثلة :

N?o partimos hoje.	لن نرحل اليوم .
Quem busca o gerente?	عن يبحث المدير؟
O que vendem aqueles homens?	ماذا يبيع هؤلاء الرجال؟
Compra o vinho?	هل يشتري النبيذ؟
Partem os senhores?	هل حضرتكم راحلون؟
N?o falamos portugueses.	لا نتكلم البرتغالية .
Seu irm?o n?o bebe o vinho.	لا يشرب أخاه النبيذ .
Que comboio toma o senhor?	أي قطار ستأخذ (ستستقل)؟
Transferimos a nosa bagagem.	ننقل متاعنا .
Vendem flores?	هل يبيعون زهوراً؟
O comboio parte.	القطار يغادر .
Toma o senhor muita bagage?	هل ستأخذ الكثير من المتاع؟
Quem chama o gerente?	من يخاطر المدير؟
Ela cose.	هي تخط .
N?o limpa os seus sapatos.	هو لا ينظف حذاءه .

أفعال الكون والمُلك

تحوي اللغة البرتغالية فعلين للكون، وآخرين للملك. ولكل من هذه الأنواع الأربعة وظائف معينة .

فعلا الكون :

هما ser و estar . يستخدم فعل ser مع صفات تدل على حالة دائمة، وكذلك

مع أسماء المهن والمواقع الجغرافية (حيث أنها دائمة أيضاً)، مثل : هو طويل
 O Porto القامة é alto ، أنا طبيب sor médico ، تقع مدينة أوهورتو في البرتغال
 é em Portugal . وكذلك مع اصطلاحات مشابهة لهذه : من الضروري preciso ،
 من المحتمل é provável ، النخ . يستعمل فعل estar مع صفات تدل على حالة
 مؤقتة أو مكان مؤقت ، مثل : إنه متعب cansado est? ، إنه هنا aqui est?
 وفيما يلي جدول بتصريف هذين الفعلين مع الضمائر الشخصية :

الضمير	ser	estar
eu	sou	estou
(tu)	(és)	(est?s)
ele/ela/o senhor	é	est?
n?s	somos	estamos
(v?s)	(sois)	(est?is)
eles/elas/o senhores	s?o	est?o

فعلا الملك :

tenho و haver . يدل الفعل ter على الملكية كأن نقول : عندي قبعة tenho
 um chapéu ، كما يستخدم لصياغة الحالة التامة من الأفعال حيث يأتي بعده اسم
 مفعول مثل : قبلت الأم ابنتها a madre tem beijado sua filha ولكن هذا خارج
 نطاق بحثنا في هذا الكتاب .

أما الفعل haver فيستخدم في تركيب اصطلاحات مخصصة مثل :

يوجد h? : توجد لوحة على الجدار h? um quadro sobre a parede

منذ h? : منذ عام h? um ano

يجب :

يجب عليه أن يطيع الأوامر h? de obedecer as ordens

يجب عليهم أن يستمروا بالعمل h?o de continuar o trabalho

وفيما يلي جدول تصريف هذين الفعلين :

الضمائر	ter	haver
eu	tenho	hei
(tu)	(tens)	(h?s)
ele/ ela/ o senhor	tem	ha
n?s	temos	hemos
(v?s)	(tendes)	(heis)
eles/ elas/ o senhores	têm	h?o

الأفعال الشاذة :

هناك عدد بسيط من الأفعال الشاذة في اللغة البرتغالية يمكن تعلمها بسهولة .

فالأفعال التالية تصرف بطريقة مختلفة مع ضمير المفرد المتكلم في الحاضر :

ouvir : أسمع ouço/ oiço

pedir : يطلب ، يسأل ، أطلب ، أسأل peço

dormir : أنام durmo

cobrir : أغطي cubro

وفيما يلي بعض الأفعال الشاذة التي تتغير تماماً أثناء تصريفها في الحاضر :

يذهب ir	يقول dizer	يعطي dar	يعمل ، يفعل fazer
vou	digo	dou	faço
(vais)	(dizes)	(d?s)	(fazes)
vai	diz	da	faz
vamos	dizemos	damos	fazemos
(ides)	(dizeis)	(dais)	(fazeis)
v?o	dizem	d?o	fazem

الأفعال المساعدة :

هذه الأفعال تأتي بعدها أفعال أخرى في حالتها المصدرية ، ومن أهمها أفعال :

poder ، يريد querer ، يجب dever . وفيما يلي تصريفها في الحاضر :

poder يستطيع

posso

(podes)

pode

podemos

(podeis)

podem

querer يريد

quero

(queres)

quer(e)

queremos

(queries)

querem

dever يجب

devo

(deves)

deve

devemos

(deveis)

devem

أمثلة :

posso comprar يمكنني أن اشترى quero أن نأخذ queremos tomar
devo esperar يجب علينا أن نتظر podemos beber لا يمكنه أن يشرب n?o
saber (يعرف) فيمكن استخدامه بمعنى (يستطيع) كأن نقول : أعرف
sei nadir (يمكنني السباحة). وفيما يلي تصريفه في الحاضر : sei,
(sabes), sabe, sabemos, (sabeis), sabem.

من المفيد أن نتعلم أيضاً هذه العبارات الفعلية :

- vou buscar يذهب ليفعل (الفعل + ir) مثل : أذهب لأبحث عن جريدة .
um journal
- acaba ينتهي لتوه من فعل (الفعل + acabar) مثل : اشترى سجائراً لتوه .
de comprar cigarillos
- começa يبدأ بفعل (começar + الفعل) مثل : يبدأ بالجري .
Começa a correr.
- gosta يحب أن يفعل (gostar de + الفعل) مثل : يحب المطالعة .
Gosta de ler.
- torna يعود إلى فعل (tornar a + الفعل) مثل : أعود إلى دعوته .
Torno a convidar-lo.
حالة الأمر :

لصيغة حالة الأمر من أي فعل تتبع القاعدتين التاليتين :

* إذا كان الفعل ينتهي بالمقطع ar - نأخذ جذره ونضيف له الحرف e مثل :

انتظر! Espere! أرني! Mostre-me! لا تتكلم! N?o fale!
 إذا كان الفعل ينتهي بأحد المقطعين - er / - ir - نأخذ الجذر ونضيف إليه الحرف
 a مثل : بيع! Venda!

الصفات

تتبع الصفات الأسماء من حيث الجنس والعدد، وتأتي عادةً بعد الأسماء، مثل :
 الرجل الغني o homen rico ، المرأة الغنية a mulher rica ، الرجال الأغنياء os
 homens ricos ، النساء الغنيات as mulheres ricas

ولتحويل الصفة المذكرة على صفة مؤنثة نتبع هذه القواعد البسيطة :

* الصفات المنتهية بحرف o في المذكر تغير هذا الحرف إلى a كما لاحظنا أعلاه .
 * الصفات المنتهية بحرفي or تضيف الحرف a في المؤنث، مثل : ثرثار
 falador ، ثرثرة faladora

ما عدا صفات المقارنة التي تبقى على حالها، مثل : أفضل (للمذكر والمؤنث)
 melhor .

* الصفات المنتهية بأحد الحروف e, l, m, s, z تبقى على حالها في المؤنث،
 مثل : أخضر / خضراء verde ، عام / عامة comum ، مهذب / مهيبة cortês ،
 قاسي / قاسية cruel

* الصفات المنتهية بالحرف u تضيف الحرف a في المؤنث، مثل : فج (غير
 طازج) cru ، فجة crua

* الصفات المنتهية بالحرفين o? - في المذكر تحذف الحرف الأخير في
 المؤنث، مثل : فارغ o? v فارغة v? .

* صفات الجنسية المنتهية بالمقطع -ês - تضيف الحرف a في المؤنث، مثل :
 برتغالي português ، برتغالية portuguesa ، إنكليزي inglês ، إنكليزية
 inglesa

أما صفة : أوربي europeu فهي شاذة وتتحول في المؤنث إلى europeia (أوربية).
* ومن الصفات الشاذة الأخرى :

جميل bom ، جميلة boa (تجمع bons, boas)
سيء mau ، سيئة má (تجمع maus, más)
وكما نرى من الصفتين الأخيرتين تجمع الصفات كما تجمع الأسماء تماماً
أمثلة

هل أنت سعيد؟ O senhor está alegre?

غرفة كبيرة Um quarto grande

فتيات حزينات Umas raparigas tristes

تلك السيارات الكبيرة Aqueles automóveis grandes

امرأة فقيرة uma mulher pobre

حروف الجر

حروف الجر هي كلمات توضع قبل الأسماء أو الضمائر لتبين علاقتها بما
قبلها، وهي نوعان : حروف جر بسيطة تتألف من كلمة واحدة، وحروف جر
مركبة تتألف من عدة كلمات.

حروف الجر البسيطة :

إلى a ، قبل ante ، بعد ap?s ، مع / بـ com ، ضد / إزاء contra ، من de ، منذ
desde ، خلال durante ، في em ، بين entre ، لـ para ، بواسطة por ، بدون
sem ، تحت sob ، على sobre ، خلف tr?s

حروف الجر المركبة :

تحت، دون abaixo de ، من تحت، أسفل debaixo de ، عن / حول acerca
de ، قرب cerca de ، خارج (a) fora de ، وراء além de ، قبل (زمنياً) antes

de ، على طول ao longo ، بجوار ، بالقرب من ao pé de ، إضافة إلى a par ،
 de ، على هذا الجانب من aquém de ، حوالي ? roda de ، على الرغم من a
 pesar de ، خلف atr?ves de tr?s de detr?s de ، dentro de ، بسبب por causa de ، بالقرب من junto de perto de

دمج حروف الجر :

ندمج حروف الجر a, de, em, por مع أدوات التعريف لتشكيل كلمة واحدة من أجل جمالية وانسياب اللفظ وفيما يلي طريقة دمجها :

a + o = ao	de + o = do	em + o = no	por + o = pelo
a + a = à	de + a = da	em + a = na	por + a = pela
a + os = aos	de + os = dos	em + os = nos	por + os = pelos
a + as = às	de + as = das	em + as = nas	por + as = pelas

فمثلاً :

الجملة : أنا أذهب إلى الكنيسة vou a a igreja تصبح vou à igreja

والجملة : هم يذهبون إلى المقهى v?o a o café تصبح v?o ao café

من جهة أخرى يندمج حرفا الجر de, em مع أدوات التنكير ليشكلا كلمات جديدة كما يلي :

de + um = dum	em + um = num
de + uma = duma	em + uma = numa
de + uns = duns	em + uns = nuns
de + umas = dumas	em + umas = numas

أمثلة :

Perto da estação قرب المحطة

No céu azul في السماء الزرقاء

Do comboio من القطار

Ao longo daquele caminho على طول تلك الطريق

ضمائر المفعول به

بعد أن بحثنا في ضمائر الفاعل التي تأتي في بداية الجملة مثل eu, tu إلخ، سنبحث الآن في ضمائر المفعول به وهي ثلاثة أنواع :

- ضمائر المفعول به المباشر : تأتي بعد الأفعال، مثل : أناديه chamo-o، نراهم vimos-los وهي تقابل في العربية باء المتكلم وكاف المخاطب وهاء الغائب إلخ.

- ضمائر المفعول به غير المباشر : تأتي هذه الضمائر بعد أفعال تأخذ مفعولين به كقولنا في العربية يعطيني إيها da-lhe-me، يرينا إياه mostra-lhe-nos ومن الأفعال التي تأخذ مفعولين : يعطي dar، يري mostrar، يخبر dizer.

- الضمائر المجرورة : هي التي تأتي بعد حرف جر، مثل : لنا para nos، خلفي detrás de me.

ويوضح الجدول التالي ضمائر الحالات الثلاث :

ضمير الفاعل	ضمير المفعول به	ضمير المفعول به غير	ضمير الجرح
المباشر	المباشر	المباشر	
eu	me	me	mim
tu	te	te	ti
ele	o		ele
ela	a		ela
n?s	nos		n?s
v?s	vos		v?s
eles	os		eles
elas	as	elas	elas

نلاحظ من الجدول السابق تشابهاً كبيراً بين ضمائر المفعول به المباشر وغير المباشر عدا ضمائر الغائب حيث تحل lhe/ lhes محل ضمائر الغائب في المفرد والجمع. كذلك نلاحظ شبهةً كبيراً بين الضمائر المجرورة وضمائر الفاعل ما عدا

ضميري المفرد المتكلم والمفرد المخاطب (mim, ti). أما بالنسبة لاستخدام هذه الضمائر فيجب اتباع القواعد التالية :

* في الجمل الإيجابية يتبع الضمير الفعل وينفصل عنه بشحطة صغيرة مثل : عندي إياه tenho-o ، أرني mostre-me . كما يتبع الضمير المصدر بنفس الطريقة : هل لك أن تخبرني؟ sabe dizer-me? .

* عندما تتبع الضمائر o, a, os, as فعلاً ينتهي بأحد الأحرف r, s, z فإن هذه الأحرف الأخيرة من الأفعال تحذف وتحول الضمائر إلى lo, la, los, las وبهذه الطريقة فإن جملة : نعطيهـم damos-os تصبح damo-los وجملة : أيمكنني شربه؟ posso beber-o? تصبح posso bebê-lo? .

* عندما تتبع الضمائر o, a, os, as فعلاً ينتهي بأحد حروف الخنة تحوّل هذه الضمائر إلى no, na, nos, nas مثل جمل : يعرفوه sabem-o تصبح sabem-no ، يعطوهم d?o-os تصبح d?o-nos .

* في الجمل المنفية ومعظم الجمل الاستفهامية وبعض العبارات الموصولة يسبق الضمير الفعل ، مثل :

ليس لدي إياه não o tenho ، متى يبيعونه؟ quando o vendem ، المخزن الذي يشتريهم منه o armazem onde os compra .

* عنما يرد في الجملة ضميرين أحدهما مفعول به مباشر والآخر غير مباشر ، فإن المفعول به غير المباشر يأتي أولاً ، يليه المفعول به المباشر ، سواء كانا قبل الفعل أو بعد الفعل .

* عندما تأتي الضمائر me, te, lhe قبل الضمائر o, a, os, as فإن تلك الضمائر الأولى تعتمد إلى حذف الحرف e من آخرها مثل : يعطيني إياه d?-mo .

أما الضمير lhes فيحذف آخر حرفين قبل الضمائر o, a, os, as : لا أعطيه إياهم . quero dar-lhos ، أريد إعطاءهم n?o lho do .

وكذلك يختفي الحرف s من ضمائر nos, vos مثل : يخبرنا عنه diz-no-lo
 * يندمج حرف الجر de مع الضمائر ele, ela, eles, elas ليعطي التراكيب dele
 dela, deles, delas
 كما يندمج حرف الجر com بطريقة فريدة مع ضمائر mim nos ليعطي comigo
 (معي)، conosco (معنا).

Expressões Comunes تعابير شائعة

bom dia	بُونَجِيَه	صباح الخير
boa tarde	بُوا تَارْدِه	مساء الخير
boa noite	بُوا نُونِيشِه	تصبح على خير
ol?!	أولا	مرحباً
como vai?	كومو فاي	كيف حالك؟
bem	بين	بخير
obrigado	أوبريغادو	شكراً
de nada	دِنَادَه	عفواً، لا شكر على واجب
parabéns	پارابنش	مبروك، تهنتي
sim	سي	نعم
n?o	ناو	كلا، لا
como se chama?	كومو سِه شامَه	ما اسمك؟
meu nome é	ميو نومه إي	اسمي
senhor/ senhora/ senhorita	سِنِيور / سِنِيورَه / سِنِيورِيَتَه	سيد / سيدة / آنسة
de onde é o senhor?	دَاوندِه إي أُو سِنِيور	من أين أنت؟
foi um prazer	فوي أُون پِرازير	أنا مسرور بلقاءك

conocer-lo	كونوسيرلو	اهذرني
com licença	كون ليسنه	انا آسف
desculpe	دشكوليه	من فضلك
por favor	پور فافور	افهم
compreendo	كومپيريندو	لا افهم
n?o compreendo	ناو كومپيريندو	من هناك؟
quem est? ah??	كين اشته ابي	من أنت؟
quem é o senhor?	كيني او سنيور	ماذا تريد؟
que quiere?	ككيره	ماذا ترغب؟
que deseja?	كديزيجه	اصح الي
ouve-me/ escuta-me	اوفمي / اشكوتمي	ماذا تعني؟
que quiere dizer	ككيره ديزير	ماذا تقول؟
que diz?	كه ديزه	ما هذا؟
o que é?	او كيه	ماذا يفيد؟
para que serve	بارا كه سرفه اسه	احتاج شيئاً
esse?	رسيزه الكونه كوتزه	ماذا تحتاج؟
precisa alguma coisa?	كيدرسيزه	ابرك ذلك؟
que precisa?	لو گوشته / اكرادالو	
lo gosta?/ agrada-	اسه	ساطلب منك معروفاً
lo esse?	تنيو اونه كرامه	
tenho uma graça à	آيديرلو	ارجوك
pedir-lo	يولو پيسو	لا يمكن
eu lo peço	اي امپوسيفل	
é impossível		

n?o posso consentir	ناو پوسو کونستیر	لا یمكنني أن أقبل
n?o me compete	ناو مه کومپته	لا یمنيني
creio	کریو	أظن
tem raz?o	تین رازاو	أنت علی حق
esse é certo	ایسه ای سرتو	هذا مؤکد
estou certo	استو سرتو	أنا واثق
é errado	ای ایرادو	هذا خطأ
éngana-se	إنگانه سه	أنت مخطيء
esse n?o é verdade	ایسه ناوی فرداده	هذا غیر صحیح
esse n?o pode ser	ایسه ناو پوده سر	هذا غیر ممکن
n?o disse esse	ناو دیسه ایسه	لم أقل ذلك
é prov?vel	ای پروفاؤل	هذا ممکن
é natural	ای ناتورال	هذا طبیعی
é admir?vel	ای آدمیرافل	هذا مدهش
que belo!	که بیلو	ما أجمله!
estou muito contente	استو مویتو کونتنتو	أنا مسرور جداً
esse é muito triste	ایسه ای مویتو تریسته	هذا محزن جداً
que lastima	که لاشتیمه	یا خسارة!
que maldade	که مالداده	بئس الأمر
quem bate à porta?	کین باته آ پورته	من یدق الباب
entre	إنتره	ادخل!
levante-se	لفانتسه	انهض!
é verdade	ای فرداده	هذا صحیح

الأعداد والتواريخ N?meros e Datas

الأعداد الأصلية

zero	زيرُو	صفر
Um, uma	أُون، أَوْتَه	واحد
Dois, duas	دُويش، دُواش	إثنان
Três	تريش	ثلاثة
Quatro	كواترُو	أربعة
Cinco	سينكو	خمسة
Seis	سيش	سنة
Sete	سيتِه	سبعة
Oito	أويتُو	ثمانية
Nove	نوفِه	تسعة
Dez	ديش	عشرة
Onze	أونزِه	إحدى عشر
Doze	دوزِه	إثنا عشر
Treze	تريزِه	ثلاثة عشر
Catorze	كاتورزِه	أربعة عشر
Quinze	كينزِه	خمسة عشر
Dezasseis	ديزاسيش	سنة عشر
Dezassete	ديزاسيتِه	سبعة عشر
Dezoito	ديزوينو	ثمانية عشر
Dezanove	ديزانوفِه	تسعة عشر

Vinte	فینته	عشرون
Vinte e um	فینته إ اون	واحد وعشرون
Vinte e dois (duas)	فینته إ دویش (دوایش)	إثنان وعشرون
Trinta	تريتّا	ثلاثون
Quarenta	کواريتّا	أربعون
Cinquenta	سینکویتّا	خمسون
Sessenta	سیتّا	ستون
Setenta	سیتتا	سبعون
Oitenta	اويتّا	ثمانون
Noventa	نوفتّا	تسعون
Cem	سین	مائة
Cento e um	سیتو إ اون	مئة وواحد
Duzentos (as)	دوزنتوش (دوزنتاش)	مئتان
Trezentos (as)	تريزنتوش (تريزنتاش)	ثلاثمئة
Quatrocentos (as)	کواتر وستوش (کواتر وستتاش)	أربعمئة
Quinhentos (as)	کينيتش (کينيتتاش)	خمسمة
Seiscentos (as)	سیتنتوش (سیتنتاش)	ستمئة
Setecentos (as)	سیتستوش (سیتستاش)	سبعمئة
Oitocentos (as)	اويتوستش (اويتوستاش)	ثمانمئة
Novecentos (as)	نوفستوش (نوفستتاش)	تسمئة
Mil	ميو	الف
Mil e um	ميو اون	الف وواحد

Dois mil	دويش ميو	الفان
Um milh?o	أون ميلياو(ن)	مليون
Três milh?es	تريش ميليونش	ثلاثة ملايين

ملاحظات :

- * في جميع الأعداد مثل 45، 67، 82 نضع حرف العطف e بين عددي الأحاد والعشرات مثل 45 e quarenta .
- * لاداعي لوضع كلمة "واحد" قبل كلمتي "مائة" أو "ألف" فإذا أردنا القول : مائة شخص نقول cem pessoas .
- * على الرغم من أن كلمة cem تعني "مئة" إلا أنه حين نضيف إليها أرقماً أخرى نستعمل كلمة cento .
- * الرقم مليون يتبعه دائماً حرف الجر de مثل : مليون نسمة um milh?o de habitantes .

الفصول والأشهر وأيام الأسبوع

Primavera	پریمافیرا	الربيع
Ver?o	فیراو(ن)	الصيف
Outono	أوتونو	الخريف
Inverno	إنفيرنو	الشتاء
Janeiro	جانیرو	كانون الثاني (يناير)
Fevereiro	فیفیرو	شباط (فبراير)
Março	مارسو	آذار (مارس)
Abril	أبريل	نيسان (أبريل)
Maiο	مايو	آيار (مايو)
Junho	جونيو	حزيران (يونيو)

Julho	جوليو	تموز (يوليو)
Agosto	اگوستو	آب (اغسطس)
Setembro	سيتيمبرو	أيلول (سبتمبر)
Outubro	اوتوبرو	تشرين الأول (أكتوبر)
Novembro	نوفمبرو	تشرين الثاني (نوفمبر)
Dezembro	ديزيمبرو	كانون الأول (ديسمبر)
Domingo	دومينغو	الأحد
Segunda-feira	سيكوندا فيرا	الاثنين
Terça-feira	تيرسافيرا	الثلاثاء
Quarta-feira	كوارتافيرا	الأربعاء
Quinta-feira	كينتافيرا	الخميس
Sexta-feira	سيشتافيرا	الجمعة
S?bado	سابادو	السبت

ملاحظات : نصيغ التاريخ كما يلي :

الخميس، 30 آذار 1974 e mil de Março di trinta-feira, quinta
 novecentos e setenta e quatro وكذلك السبت، 2 نيسان 2005, S?bado
 dois de Abril de dois mil e cinco .

للسؤال عن أيام الشهر نقول :

que dia do mês e او a quantos estamos hoje? نكون
 hoje? والجواب : estamos a dez أي نحن في العاشر (من الشهر).

الأعداد الترتيبية

راعي أن تضيف حرف a في حالة المؤنث، وحرفي os في حالة الجمع المذكر و
 as في حالة الجمع المؤنث :

Primeiro	پريميرو	الأول
Segundo	سيگوندو	الثاني
Terceiro	تيرسيرو	الثالث
Quarto	كوارتو	الرابع
Quinto	كينتو	الخامس
Sexto	سيشتو	السادس
Sétimo	سيتيمو	السابع
Oitavo	اويتافو	الثامن
Nono	نونو	التاسع
Décimo	ديسيمو	العاشر
Undécimo	أونديسيمو	الحادي عشر
Duodecimo	دووديسيمو	الثاني عشر
Décimo terceiro	ديسيمو تيرسيرو	الثالث عشر
Décimo quarto	ديسيمو كوارتو	الرابع عشر
Vigésimo	فيجيزيمو	العشرون
Vigésimo primeiro	فيجيزيمو پريميرو	الواحد والعشرون
Trigésimo	تريجيزيمو	الثلاثون
Quadrágésimo	كوادراجيزيمو	الأربعون
Quinquágésimo	كينكواجيزيمو	الخمسون
Sextagésimo	سيشتاجيزيمو	الستون
Septuágésimo	سيتواجيزيمو	السبعون
Octogésimo	أوكتوجيزيمو	الثمانون
Nonagésimo	نوناجيزيمو	التسعون

Centésimo	ستتيزيمو	المائة
Ducentésimo	دوستتيزيمو	المئتان
Tricentésimo	تريستتيزيمو	الثلاثمائة
Quadringentésimo	كوادرينجتتيزيمو	الأربعمئة
Quingentésimo	كينجيتتيزيمو	الخمسئة
Seiscentésimo	سيستتيزيمو	الستمئة
Septingentésimo	سبتينجتتيزيمو	السبعئة
Octingentésimo	أوكتنجتتيزيمو	الثمانئة
Nongentésimo	نونجيتتيسيمو	التسعئة
Milésimo	ميليزيمو	الألف
Milionésimo	ميليونيزيمو	المليون
bilionésimo	بيليونيزيمو	المليار

ملاحظات :

* تعمل الأعداد الترتيبية كصفات لذا فهي تتفق مع الموصوف في الأفراد والجمع والتذكير والتأنيث .

* عندما نستخدم الأعداد الترتيبية مع أسماء العلم فلا حاجة لوضع أداة التعريف مثل : بيدرو السادس (Pedro sexton) أو ليو العاشر (Leo décimo) .

* حين استخدام الأعداد الترتيبية فوق العاشر كالألقاب نقرأها على أساس أعداد أصلية مثل : البابا ليو الرابع عشر (O Padre Leo XIV (catorze) .

الألوان As Cores

Vermelho	فرميليو	أحمر
Azul	آزو	أزرق

Verde	فِرْدِه	أخضر
Amarelo	أماريلو	أصفر
Marrom	مارون	بني
Preto	پریتو	أسود
Branco	برانكو	أبيض
Cinzento	سینزنتو	رمادي
Escuro	إشكورو	غامق
Claro	كلارو	كاشف

As Membros da Familia أفراد العائلة

M?e	ماي	أم
Pai	پاي	أب
Filho/ filha	فيليو/ فيليه	ابن/ ابنة
Av?	أفو	أحد الجدین
Irm?o/ irm?	إيرماو(ن) / إيرما(ن)	أخ/ أخت
Tio/ tia	تيو/ تيه	عم، خال/ عمّة، خالة
Primo/ prima	پريمو/ پريمه	ابن/ ابنة العم أو الخال أو العمّة أو الخالة
Sogro/ sogra	سوغرو/ سوغره	حما/ حماة
Genro/ nora	جنرو/ نوره	صهر/ كنة (أزواج الأولاد)
Cunhado/ unhada	كونبادو/ كونباده	صهر/ كنة (أزواج الأخوة)
Sobrinho/sobrinha	سوبرينيو/ سوبرينه	ابن/ ابنة الأخ أو الأخت
Padrasto/madrasta	پدراشتو/ مدراشته	زوج الأب/ زوجة الأم

Mateado/ mateada	ماتبادو/ ماتبادَه	ابن / ابنة الزوج أو الزوجة
Homem	أومِن	رجل
Mulher	مولير	امراة
Garoto/ rapaz	گاروتو/ راپاز	صبي
Rapariga	راپارينه	فتاة
Neném/ nenê/ bebê	نينيم / نينه / بيبه	رضيع

A Roupا الملابس

Camisa	كاميزَه	القميص
Blusa	بلوزَه	البلوزة
Calça (Br.)/ calças (Por.)	كالسَه / كالسَن	البنطال
Meia (Br.)/ pe?ga (Por.)	ميه / پيوكَه	الجراب
Sapato	ساپاتو	الحذاء
Bota	بوته	البوط، الجزمة
Chinelo	شينيلو	الشبشب، المشاية
Terno (Br.)/ fato (Por.)	ترنو/ فاتو	الطقم، البدلة
Conjunto	كونجونتو	الطقم النسائي
Casaco	كازاكو	المعطف
Suéter (Br.)	سويتَر	الكتزة
Camisole (Por.)	كاميزوله	
Chapéu	شاپيو	القبعة
Gravata	گرافاته	الكرافة

Cinto	سيتو	الحزام
Cachecol	كاشكو	اللفافة ، الشال
Jaqueta	جاكيت	الجاكيت
Beca	بيكة	التنورة
Vestido	فشتيدو	الثوب

Os Metais e as Matérias المعادن والمواد

Ferro	فيرو	حديد
Cobre	كوبره	نحاس أحمر
Lat?o	لاتاو(ن)	نحاس أصفر
Zinco	زينكو	قصدير
Estanho	إشتانيو	توتياء
Cromo	كرومو	كروم
N?quel	نيكو	نيكل
Merc?rio	مركوريو	زئبق
Arsênico	أرزينيكو	زرنيخ
Chumbo	شومبو	رصاص
F?sforo	فوسفورو	فوسفور
Enchofre	إنشوفره	كبريت
Diamante	ديامانته	الماس
Platina	پلاتينه	بلاتين
Ouro	أورو	ذهب
Prata	پراته	فضة

Pérola	پېرولہ	لؤلؤ
Rubi	روبي	ياقوت
Esmeralda	إشمردلة	زمرد
Ingote	إنگوتہ	سبيكة
Quilate	کیلته	قيراط
Carvão	کارفان (ن)	فحم
Petróleo	پترولیو	بترویل
Madeira	مادیرہ	خشب
Vidro	فیدرو	زجاج
Cristal	کریشتالو	کریستال
Borracha	بوراشہ	مطاط

Os Animais e as Aves الحيوانات والطيور

Animal	أنیماو	حیوان
Ave	آفہ	طائر
Réptil	رېپٹیلو	زاحف
Peixe	پیشہ	سمكة
Inseto	إنستو	حشرة
Verme	فِرمہ	دودة
Coelho	کویلہو	أرنب
Lebre	لبرہ	ارنب بري
Rato (Br.)	راتو	جرذ
Ratazana (Por.)	راتازانہ	

'amund'ngo (Br.)	کاموندونگو	فار
Rato (Por.)	راتو	
Esquilo	یشکیلو	سنباب
Toupeira	توپیره	خلد
Ouriço	اوریسو	قنفذ
Morcego	مورسیگو	خفاش
Macaco	مکاکو	فرد
Gorila	گوریلہ	غوریلہ
Canguru	کانگورو	کنگر
Porcos	پورکوش	خنزیر
Gato	گاتو	قط، هر
Le?o	لیاو(ن)	اسد
Tigre	تشیگرہ	نمر
Pantera/ leopardo	پانتیرہ / لیوپاردو	فهد
C?o	کاو(ن)	کلب
Raposa	راپوزہ	ثعلب
Lobo	لوبو	ذئب
Hiena	یینہ	ضبع
Chacal	شاکاو	واوی، ابن آوی
Cavalo	کافالو	حصان
Egua	ایگوہ	فرس
Potro	پونرو	مهر
Camelo	کامیلو	جمل

Vaca	فَاكَه	بقرة
Touro	تورؤ	ثور
Bezerro	بِزِرؤ	عجل
Cervo	سِرِفؤ	غزال
Burro	بورؤ	حمار
Mula	مولَه	بغل
B?falo	بوفَلؤ	جاموس
Carneiro	كارنيرؤ	خروف
Ovelha	أوفَلِه	غنمة، شاة
Cordeiro	كورديرؤ	حَمَل
Cabra	كابره	عنزة
Bode	بوده	نيس
Cabrito	كابريتؤ	جدي
Castor	كاشتور	قندس
Hipop?tamo	إيسپوپوتامؤ	فرس النهر (سيد قشطة)
Rinoceronte	رينوسرونته	وحيد القرن، الخرثيت
Elefante	إِلْفَانْتِه	فيل
Girafa	جيرافَه	زرافة
Zebra	زِيرَه	حمار الوحش
Urso	أورسؤ	دب
Foca	فوكَه	فقمة
Morsa	مورسَه	عجل البحر
Fur?o	فوراون	ابن مقرض

Dominha	دونينيه	ابن هرس
Pardal	پارداو	عصفور، دوري
Melro	ميرو	شحرور
Andorinha	اندورينه	سنونو
Galinha	گالينه	دجاجة
Galo	گالو	ديك
Pinto	پيتو	صوص
Pato	پاتو	بطة
Ganso	گانسو	وزة
Cisno	سيجنو	بجعة
Pav?o	پافاو(ن)	طاووس
Peru	پيرو	ديك رومي
Pombo	پونبو	حمام
Papagaio	پاپاگايو	بيغاء
Avestruz	افستروز	نعامة
Pingüin	پينگووين	بطريق
Cegonha	سگونيه	لقلق
Grou	گرو	مالك الحزين، كركي
? guia	آگيه	نسر
Falc?o	فالكاو(ن)	صقر
Coruja	کوروجہ	بوم
Perdiz	پرديز	حجل
Gaivota	گايفوته	نورس

Legarto	لِگارَتُو	سحلية، حردون
Camale?o	كامالباو (ن)	حرباء
Tartaruga	تَرْتارُوگَه	سلحفاة
Crocodilo	كروكوديلو	تمساح
Sepente/ cobra/ pit?o	سِرپِنْتِه / كوبرَه / پيتاو (ن)	أفعى، ثعبان
R?	ران	ضفدع
Tibar?o	نيياراو (ن)	قرش
Enguia	إنْگِيَه	حنكليس، سمك الثعبان
Besouro	بِزُورُو	خنفساء
Barata	بَرَاتَه	صرصور
Mosca	موشكَه	ذبابة
Mosquito	موشكيتو	بعوضة
Grilo	گَرِيلُو	جدجد
Formiga	فورميگَه	نملة
Borboleta	بوربوليتَه	فراشة
Centopéia	سِتوپِيَه	حريش، أم أربعة وأربعين
Gafanhoto	گافانيوتو	جرادة/ جندب، نطاط
Libélula	لِيلُولَه	يعسوب (شبيه بالهليكوبتر)
Minhoca	مينوكَه	دودة الأرض
Joaninha	جوانينَه	دعسوقة، فرس النبي
Vespa	فِشْپَه	دبور
Abelha	أَبِلِيَه	نحلة

Mamangaba

مامانگاڤه

نحلة طنانة

Pulg?o

يولگاو(ن)

أركة (تتطفل على النبات)

Medidas de Viagem إجراءات السفر

Passaporte

پاساپورته

جواز السفر

Carteira de identidade

کارتيره

البطاقة الشخصية،

دایدنتشیداده

الهوية

Ambaixada

أمباشاده

سفارة

Consulado

کونسولادو

قنصلية

Sess?o de passaportes

سساو(ن)

قسم أو شعبة

دپاساپورتش

الجوازات

Visto

فیشتو

تأشيرة، فيزا

Visto tur?stico

فیشتو توریشتيکو

تأشيرة سياحية

Visto transit?rio

فیشتو ترانزيتوريو

تأشيرة مرور (ترانزيت)

Residência

رزيدنسيه

إقامة

Duraç?o de residência

دوراساو(ن) درزيدنسيه

مدة الإقامة

Permiss?o de residência

پرميساو(ن)

إذن بالإقامة

درزيدنسيه

Objetivo

اوبجيتيفو د فياجن

هدف الرحلة

daviagem

Raz?is pessoais

رازانیش پرسونایش

أسباب شخصية

Raz?is de familia

رازانیش د فاميليه

أسباب عائلية

Selhos

سيلوش

طوابع

Impostos consulares	امپوشتوش	رسوم قنصلية
Inspeção das passaportes	كونسولارش اينشپساو(ن) داش	فحص أو تدقيق
Receber um passaporte	پاساپورتش رسيير اون پاساپورته	الجوازات الحصول على جواز
Extensão do visto	امشتساو(ن) دو فيشتو	سفر تمديد التأشيرة
Renovação de passaporte	رينوفاساو(ن) د پاساپورته	تجديد جواز السفر
Preciso um visto para entrar em Portugal?	پريسيزو اون فيشتو پارا اترار ان پورتوگاو	هل أحتاج إلى فيزا لكي أدخل البرتغال؟
Quando posso recobrar o meu passaporte?	کواندو پوسو ركوبرار اميو پاساپورته	متى أستطيع استرداد جواز سفري؟
Encha este aplicado e assine-lo em pé	انشه اشته اپليکادو اسينلو ان پيه	أرجو أن تملأ هذه الاستمارة وتضع توقيعك في الأسفل
O senhor precisa dos fotografos	او سنيور پريسيزه دوش فوتوگرافوش	تحتاج إلى صورتين شخصيتين
Por quanto tempo ficar? o senhor no país?	پور کوانتو تمپو فيکارا او سنيور نو پايش	كم من الوقت ستقيم في البلاد؟
Sessenta dias com um visto turistico	سيستادياش کون اون	ستون يوماً بتأشيرة

	سياحية	فيشتو توريشتيكو	
Posso sair do Portugal e regressar no mesmo visto?	هل يمكنني مغادرة البرتغال والعودة إليها على نفس الفيزا؟	پوسو ساير دو پورتوگاو اي رگرسار نو ميجمو فيشتو	
Desejo prolongar este visto por tres meses	أرغب بتمديد هذه التأشيرة لثلاثة أشهر	ديزيجو پرولونگار اشته فيشتو پور ترش	
		ميزش	
Me permite trabalhar?	هل يُسمح لي بالعمل؟	ميرميه ترابالار	
Deve mostrar uma bilhete de revolta	يجب أن تظهر بطاقة ذهاب وإياب	ديفه موشترار اوته بيلته درفولته	
N?o esqueça de assinar com nome completo	لا تنسى وضع توقيعك بالاسم الكامل	ناو(ن) إشكيه داسينار كون نومه كومپليتو	
E necessario registrar na esquadra local?	هل من الضروري التسجيل لدى البوليس المحلي؟	اي نيساريو رجيشترار نا إشكوادورا لوكاو	
Precisa um fiador	تحتاج إلى كفيل	پرسيزه اون فيادور	
Traza também uma ficha na pol?cia	اجلب أيضاً سجل عدلي	ترازه تامين اوته فيشه نا پوليسيّه	

في دائرة الجمارك Na Alfândega

Imposto alfandeg?rio	الرسم الجمركي	إمپوشتو ألفاندگاريو	
Inspetor da	ضابط الجمارك	إينشپتور دا ألفاندگه	

alfândega	تاریفہ	التمريفة الجمركية
Tariffa		
Os artigos que pagam impostos	اوش آرنيگوش کڊاگان إمپوشنوش	المواد الخاضعة للمرسوم الجمركي
Contrabando	کونتراباندو	التهرب
Contrabandista	کونترابانديشته	المهرب
Tobaco	توباکو	تبغ
Charuto	شاروتو	سیجار
Cigarros	سیگاروش	سجائر
Bebidas lco?licas	بیداش الکواولیکاش	مشروبات کحولية
Materias animaies	ماتريش أنیمایش	مواد حيوانية
M?quina fotogr?fica	ماکینه فوتوگرافیکه	آلة تصوير
Artigos proibidos	آرتيگوش پروايبیدوش	ممنوعات
Drogas	دروگش	مخدرات
Declaraç?o alfandeg?rio	دکلاراساو(ن) ألفانديگاريو	تصريح جمركي
Permiss?o de importaçao	پرميساو(ن) د إمپورتاساو	رخصة استيراد
Multa	مولته	غرامة
Isençao	إزنساو	إعفاء جمركي
E sua esta mala?	إي سوه إشته ماله	أهذه حقيتك؟
Abra-a por favor	أبره آ پور فافور	افتحها من فضلك
Têm algumو para declarar?	تين الكونو پارہ	هل لديك ما تصرح

Quanto dinheiro têm o senhor	دِكلارار كوانتو دینيرو نین	عنہ؟ كم تحمل من المال؟
Têm uma fatura por estas mercandarias	اوسنیور تین اوتہ فاتورہ پور اشتاش مرکانداریش	السديك فاتورة بهذه البضاعة؟
Estes cigarros s?o por meu uso personal	اشتیش سیگاروش ساو(ن) پور میو اوزو پرسوناو	هذه السجائر لاستعمالي الشخصي
Este é isento, pode tomar-lo	اشتہ ایہ ایزنتو، پودہ تومارلو	هذا معفي ، يمكنك أخذه
Pode fechar a mala	پودہ فیشار آمالہ	بإمكانك إغلاق الحقيبة

A Viagem por Trem بالسفر بالقطار

Estrada de ferro	إشتراده دِفيرو	سكة حديد
Linhas de trem (br.)	لیناش دِترین	الخطوط الحديدية
Linhas de comboio (por.)	لیناش دِکومبویو	
Estação ferroviária (Br.)	إشتاساو(ن) فیروویاریہ	محطة قطار
Estação de caminho de ferro (Por.)	إشتاساو(ن) دِکامینیو دِفيرو	
Trem (Br.)	ترین	قطار
Comboio (por.)	کومبویو	
Revisor	رِقیزور	نادل القطار

R?rido	راپیدو	القطار السريع
Local	لوكاو	القطار المحلي
Primeira classe	پريميره كلاسّه	الدرجة الأولى
Segunda classe	سيكونده كلاسّه	الدرجة الثانية
Vag?o-leitos (Br.)	فاكاو(ن) ليتوش	عربة نوم
Carruagem-camas (Por.)	كاراگواجن كاماش	
Vag?o-restaurante	فاكاو(ن) رشتورانتى	عربة مطعم
Subscriçao	سُبسكرىساو	اشتراك
Bilhete	بيليتى	تذكرة
Bilhete de ida e volta	بيليتى دايده إي فولته	تذكرة ذهاب وإياب
Bagagem	باگاجين	متاع، شئط السفر
Chefe de estação	شيفه دِ إشتاساو	ناظر المحطة
Deposito de bagagem	ديپوزيتو دِ باگاجين	مستودع الأمانات
H?rario	أوراريو	جدول مواعيد القطارات
Indicador	إنجيكادور	لوحة الإعلانات (عن وصول أو مغادرة القطارات)
Sa?da aos tremes (Br.)	سايدّه آوش ترينيش	معبّر الركاب (من مبنى المحطة إلى أرصفة القطارات)
Sa?da aos comboios (Por.)	سايدّه آوش كومبويوش	
Plataforma (Br.)	پلاتافورمه / كايش	رصيف المحطة
Cais (Por.)		
Bilhete de plataforma (Br.)	بيليته دپلاتافورمه	تذكر رصيف
Bilhete de cais (Por.)	بيليته دكايش	

Locomotivo	لو كومتشيفو	قاطرة
Compartimento	كومپارتشيمنتو	مقصورة قطار
Controlador	كونترولادور	مفتش التذاكر
Cupom	كوپون	كوپون (قسمة) سفر
Saída	سايدہ	المغادرة
Salão de embarque	سالو دِإمباركہ	صالة المغادرة
Horário de saídas	اوراريو دِسايدش	لوحة القطارات المغادرة
Chegada	شيكادہ	الوصول
Cesto	سِستو	سلة وجبة
Terminal	ترميناو	نهاية الخط : آخر محطة للقطار
Suplemento	سوپلمنتو	سعر إضافي
Painel de luz	پاينو دِلوز	اللوحة الضوئية
Túnel	تونو	نفق
Viaduto	فيادوتو	جسر على وادي
Passageiros	پاساجيرونش	المسافرون
Carregador	كاريجادور	الحمال ، العتال
Onde fica a estação ferroviária, por favor?	أوندہ فيكہ آإشتاساو فيروفياريہ پور فافور	أين محطة السكك الحديدية، من فضلك؟
Onde fica a bilheteria?	أوندہ فيكہ آبيليتيريہ	أين مكتب قطع التذاكر؟
Eu queria um bilhete até Lisboa	يو كيريہ أون بيليتہ اتي ليشبوا	أريد شراء بطاقة إلى لشبونة
De primeira ou segunda classe?	دِپريميرہ او سِگوندہ كلاسہ	في الدرجة الأولى أم الثانية؟

S? de ida ou ida e volta?	سو دايده او ايده اي قولته	ذهاب فقط ام ذهاب ولاياب
A que hora parte o comboio?	آكه اوره پارته او كومبويو	في اي ساعة يفادر القطار؟
Que tempo gastaremos em viagem?	كه تمپو كاشتاريموش اين فياجين	كم من الوقت نقضي في السفر؟
Tere que fazer baldeação?	تيره كه فازير بالدياساو	هل يجب علي أن أبدل القطار؟
De qual plataforma parte o comboio?	ده كوال پلانفورمه پارته او كومبويو	من أي رصيف ينطلق القطار؟

A Viagem por Avi?o السفر بالطائرة

A linhas aéreas	آ لينياس أيريش	الخطوط الجوية
Frete aéreo	فريته آيريو	الشحن الجوي
Avi?o	أفياو(ن)	طائرة
Aéropoerto	ايروپورتو	مطار
Pista (de aterissar)	پيشته (د اتريسار)	مدرج
Controle de tr?fego aéreo	كونترول دترافكو ايريو	المتحكم بحركة الطائرات من الأرض
Controlador de tr?fego aéreo	كونترولادور دترافكو ايريو	ضابط برج المراقبة
Agencia de viagens	أجنسيه دفياجنس	شركة سفريات
Agente de viagens	أجنتيه دفياجنس	وكيل سياحي

Prospecto turístico	پروشپکتو	بروشور أو كتيب
Viajante/ passageiro	توريشتيکو	سياحي
Libro de viagem	فياجانته / پاساجيرو	المسافر / الراكب
Enjôo	ليرو دفياجين	كتاب إرشاد سياحي
Bilhete	إنجوو	دوار السفر
Preço da bilhete	بيليته	تذكرة
Reserva	پريسو ديليتي	ثمن التذكرة
Confirmação dereserva	ريزرڤه	حجز
Passagem de excurs?o	كونفيرماساو (ن) د ريزرڤه	تأكيد الحجز
Preço reduzido	پاساجين	تذكرة مخفضة ذهاب
Excesso de bagagem	دإشكورساو (ن)	وياب
Etiqueta	پريسو ردوزيدو	سعر مقطوع
Check-in	إشيسو د باگاجين	المتاع الزائد الوزن
Porta de embarque	إتيكته	بطاقة تلتصق على المتاع
Carta de embarque	شك اين	مكتب إظهار التذكرة
Sal?o de transito	پورته د إمبركه	وايداع الحقائق
Bilheteria (Br.)	كارته د إمبركه	بوابة الدخول إلى الترانزيت
Bilheteira (Por.)	سالاو (ن) د ترانزيتو	تذكرة الصعود إلى الطائرة
Vôo	بيليتيره	قاعة الترانزيت
	فوو	مكتب الحجز
		طيران

Aéromoça (Br.) Hospedeira (Por.)	أيروموسه أوشيديره	مضيفه الطائرة
Comissario de bordo	كوميساريو د بوردو	مضيف الطائرة
Tripulação	تريبولاساو(ن)	طاقم الطائرة
Cabina/ cabine de piloto	كابينه / كابينه دپيلوتو	حجرة القيادة في الطائرة
Gravador de voo	غرافادور دفوو	الصندوق الأسود : مسجل الطائرة
Voo direto	فوو ديريتو	طيران مباشر
Voo da noite	فوو دا نويتشه	طيران ليلي
Voo acima de ?gua	فوو آسيمه دآگوه	طيران فوق الماء
Escala	إشكاله	تغيير الطائرة في الطريق
Bagagem de m?o	باكاجين دماو(ن)	المتاع المحمول باليد
Controle de segurança	كونترول دسيكورانس	التفتيش الأمني
C?o policial	كاو(ن) پوليسياو	كلب بوليسي
Capit?o	كاپيتاو(ن)	كابتن
Piloto	پيلوتو	طيار
Coxia	كوشيه	ممر بين مقاعد الطائرة
Assento ? coxia	استو آكوشيه	مقعد قرب الممر
Assento ? janela	استو آجانيله	مقعد قرب النافذة
Navigaç?o aéreo	نافيگاساو(ن) أيريو	الملاحة الجوية
Aleta	اليت	جناح الطائرة

(Por.)	بيكينو الموسو	غداء
Almoço	الموسو	عشاء
Jantar	جانتار	عصرونية، أكلة
Lanche (br.)	لانشه	خفيفة
Merenda (por.)	مِرِنْدَه	مقبلات
Entradas	إنترا دَش	لحم
Carne	كارنه	خضار
Hortaliças	أورتاليسش	فواكه
Frutas	فروتش	حبوب
Cereales	سِرِبالش	حلوى (بعد الطعام)
Sobremesa	سوبرمِيزَه	خبز
Pão	پاو (ن)	صندويش، شطائر
Sanduíche (Br.)	ساندويشي	
Sandes (Por.)	ساندش	
Sopa	سوپه	شوربة ثقيلة
Caldo	كالدو	شوربة خفيفة
Guisado	گويزادو	حساء الخضار واللحم
Carne assada	كارنه أساده	لحم مشوي
Macar?o	ماكاراو (ن)	معكرونة
Espaguéte	إسپاگيتَه	سباغيتي
Ovo	أوفو	بيض
Salada	سالاده	سلطة
Leiteria	ليتيريه	أجبان، مشتقات الحليب

Molho	موليو	صلصة
Pizza	بيتزا / بيتسه	بيتزا
Bolacha/ biscoito	بولاشه / بيشكويتو	بشكويت
Chocolate	شوكولاته	شوكولا
Iogurte	يوگورته	لبن زبادي
Compota	كونبوته	مربي
Pisnaga	پيسناگه	رغيف
Bolo/ torta	بولو / تورته	قالب كاتو
Doce/ bolinho	دوسه / بولينيو	قطعة كاتو
Milho	ميليو	ذرة
Trigo	تريگو	قمح
Sêmola	سيموله	سميد
Farinha	فارينه	طحين
Arroz	أرز	أرز
Lentilha	لنتيله	عدس
Centeio	سنتيو	جاودار
Avela	أفيله	شوفان
Manteiga	مانتيگه	زبدة
Queijo	كيجو	جبنه
Amido	أميدو	نشاء
Leite	ليتِه	حليب
Mel	ميو	صل
Vinagre	فيناغري	خل

Molho de tomate/ katsup	موليو دي توماته / كاتسوپ	كتشب، رب الطماطم
Mostarda	موشتارده	خردل
Cogumelo	كوگوميلو	فطر
Azeite	ازيته	زيت
Azeitona	ازيتونه	زيتون
Azeite de oliva	ازيه دي اوليفه	زيت زيتون
Girassol	جيراسول	دوار الشمس
Sal	سال	ملح
Bordo	بوردو	قيقب
Passa	پاسه	زبيب
Açucar	أسوکار	سكر
Especiarias	إسپيسيارياس	بهارات
Pimento	پيمنتو	بهار، فلفل أسود
Cuminho	كومينو	كمون
Açafrão	أسافراو (ن)	زعفران
Gengibre	جنجيري	زنجبيل
Erva-doce/ anis	إيرفه دوسه / أنيش	يانسون
Canela	كانيله	قرفة
Almôndegas con arroz	المونديگش كون أروز	كرات اللحم مع الأرز
Massa	ماسه	طبق معكرونة (من أي نوع)
Omelete (Br.) Omeleta (Por.)	أوميلته	بيض مقلي

	او ميليتَه	
Ovo cozido	أوفو كوزيدو	بيض مسلوق
Contornos	كونتورنوش	طبق خضار
Saladeira	سالاديرَه	طبق سلطة
Batatas colzidas/ escalfadas	پاتاتاش كولزيدش / إشكالفادش	بطاطس مسلوقة
Picles	پيكلش	مخلل
Eu tenho fome	بو تنيو فومه	أنا جائع
Eu tenho sede	بو تنيو سيدي	أنا عطشان
Eu sou vegetariano	بو سو فيجتاريانو	أنا نباتي

As Hortalças e Frutas الخضار والفواكه

Tomates	توماتش	بندورة، طماطم
Pepino	پپينو	خيار
Batatas	باتاتاش	بطاطس
Inhames	إنامش	بطاطا حلوة، قلقاس
Berengela	برنجله	بادنجان
Abborinha	أبورينه	كوسا
Abôbora	أبوبره	قرع، يقطين
Beterraba	بترابه	شوندر
Gr?o-de-bico	گراو(ن) دي بيكو	حمص
Chic?ria/ endivia	شيكوريه / إنديفيه	هندباء

Pimentão verde	پیمِتاو (ن) ڏیردي	فليلة خضراء
Piment?o vermelho	پیمِتاو (ن) ڏرمیلیو	فليلة حمراء
Hortel?	اورتله	نعناع
Manjericao	مانجیریکاو	حبث
Salva	سالفه	قصعين ، مریمية
Couve-flor	کوفي فلور	قرنیط
Cenoura	سنوره	جزر
Repolho (Br.)	رپولیو	کرنب، ملفوف،
Couve (Por.)	کوفه	پخنة
Rabanete	رابانیته	فجل
Nabo	نابو	لفت
Salsa	سالفه	محس
Agriao	اگریاو	رشاد
Cebola	سیوله	بصل
Feij?o	فیجاو (ن)	فاصولیاء
Feij?o roxo	فیجاو (ن) روشو	فاصولیاء بیضاء
Ervilha	یرفیله	بازلاء
Tomilho	تومیلیو	زهتر
Alcachofra	الکاشوفره	أرضي شوكي
Espinafre	إشپینافرې	سبانخ
Alho	الیو	ثوم
Asparago (Br.)	اشپارگو	هليون
Esparago (Por.)	إشپارگو	

Aipo	آیپو	کرفس
Br?colis	بروکولیش	بروکولی
Trufa	تروفه	کما
Noz moscada	نوز موشکاده	جوزة الطیب
Noz	نوز	جوز
Avel?	اڤیلہ	بندق
Amendoim	اُمندوین	سودانی، فستق عبید
Caju	کاجو	کاجو
Castanha	کاشتانیه	کستناء
Pinho	پینیو	صنوبر
Alcaçuz	الکاسوز	عرقسوس
Tamarindo	تاماریندو	نمر هندي
Amêndoa	اُمندوہ	لوز
Morango	مورانگو	فریز
Laranja	لارنجہ	برتقال
Tangerine	تانجرینہ	یوسفی
Limao	لیماو	لیمون
Grapefruit (Br.)	گریپ فروٹ	کریفون
Toranja (Por.)	تورانجہ	
Maçã	ماسا(ن)	تفاح
Péra	پیروہ	إجاص
Pêssego	پسگو	دراق
Ameixa	امیشہ	خوخ

Damasco	دَماشكو	شمش
Cereja	سيريجَه	كرز
Melancia	مِلانسيَه	بطيخ أحمر، جيس
Mel?o	ميلاو	بطيخ، شمام، قاوون
Manga	مَنگَه	مانجو، منجَه
Tâmara	تامارَه	تمر
Amora preta (Br.)	امورَه پريتَه	توت شامي
Amora Silvestre (Por.)	امورَه سيلفِستِرَه	
Framboesa	فرانبوزَه	توت أحمر
Uva	أوفَه	عنب
Inveja	ينفِيجَه	حصرم، عنب حامض
Un cacho de uvas	اون كاشو دي أوفاش	عنقود عنب
Estripeiro	إشترِيبِرو	زعرور
Marmelo	مارميلو	سفرجل
Figo	فيگو	نين
Granada	گرانادَه	رمان
Cacto	كاكِئو	صبار
Coco	كوكو	جوز الهند
Abacate	أباكاتَه	أفوكادو

المشروبات As Bebidas

? gua	آگوَه	ماء
? gua mineral	آگوَه مينيراو	مياه معدنية

Ch?	شا	شاي
Saquinho de ch?	ساكينيو دي شا	ظرف الشاي
P?ozinho doce	پاوزينيو دوسي	كعكة الشاي
Café	كافيه	قهوة
Sumo de frutas	سومو دي فروتش	عصير فواكه
Lemonada	ليموناده	ليموناضة
Laranjada	لارنجاده	عصير برنقال
Cerveja	سرفيجه	بيرة
Vinho	فينيو	نيبذ
Licor	ليكور	مشروب روحي
Cac?o	كاكاو	كاكاو

اللحوم As Carnes

Carne de carneiro	كارنه دي كارنيرو	لحم الضأن
Carne de vaca	كارنه دي فاكه	لحم البقر
Carne de veado	كارنه دي فيادو	لحم الطرائد
Frango	فرانگو	فروج
Peru	پيرو	ديك رومي
Peixe	پيشه	سمك
Polvo	پولفو	أخطبوط
Mexilh?o	مشيلاو(ن)	محار
Lagosta	لاگوشته	كر كند
Lagostim/	لاگوشتين /	فريدس ، اربيان

camarão	كاماراو(ن)	
Cangruejo	كانغرو بچو	سلطمان، سرطان
Figado	فيگادو	كبد
Costela	كوشتيه	ضلع
Filé	فيله	شريحة لحم
Rins	رينش	كلوي
Escalope	إشكالوبي	سكالوب
Frios	فريوش	لحوم باردة مقددة
Bolo de carne	بولو دي كارني	قطعة اللحم
Rosbife	روشبيفه	روسبيف
Salame	سالامه	سلامي : لحم مبهر ومقعد
Salsicha	سالزيشه	نقانق غليظة
Lingüiça	لينكويسه	نقانق رقيقة

Os Gostos مذاقات

Salgado	سالجادو	مالح
Azedo	أزيدو	حامض
Doce	دوسه	حلو
Açucarado	أسو كارادو	سكر زيادة
Fresco	فريشكو	طازج
Maduro	مادورو	مستوي، مطهي جيداً
Cru	كرو	نيء، غير مطهي
Cozido	كوزيدو	مسلوق

Assado	أَسَادُوْ	مشوي
Frito	فريتوْ	مقلي
Cozinhado	كوزينادوْ	مطبوخ
Duro	دوروْ	قاسي
Macio	ماسيوْ	طري
Defumado	دِفُوْمَادُوْ	مدخن
Gordoroso	گوردوروسوْ	مدھن، دسم
Magro	ماگروْ	قليل الدسم
Decascado	ديكاشكادوْ	مقشر

Utensiles de Cozinha أدوات المطبخ

Prato	پراتوْ	طبق
Travessa	ترافيسه	صحن
Copo	كوپوْ	كأس
C?lice	كاليسه	كأس ذو عنق
Xicara (Br.)	شيكاره	فنجان
Chávena (Por.)	شافنه	
Pires	پيرش	نبتية، طبق الفنجان
Colher	كوليير	ملعقة
Colher de ch?	كوليير دي شا	ملعقة شاي
Garfo	گارفوْ	شوكة
Faca	فاكه	سكين
Jarro	جاروْ	إبريق

Xicara/ch?vena de ch?/ café	شيكارَه / شافِنَه دي شا / كافيه	فنجان شاي أو قهوة
Bule de ch?	بوْلَه دي شا	إبريق الشاي
Cafeteira	كافيتيرَه	دلة أو ركوة القهوة
Garrafa	گارافَه	إبريق النبيذ
Panela	پانيلَه	قدر، وعاء، حلة
Caçarola	كاسارولَه	قدر ذو يد، كاسرول
Frigideira	فريجيديرَه	مقلاة
Guardanapo	گوارداناپو	فوطه
Tigela	تيجيلَه	سلطانية، زبديه
Saleiro	ساليرو	مملحة
Coador	كوادور	مصفاة الشاي
Paneira	پانيرَه	منخل
Prato fundo (para sopa)	پراتو فوندو	طبق عميق للشوربة
Colher de sopa	كولير دي سوپَه	ملعقة الشوربة

التسوق Compras

عند البقال

De-me um maço de cigarros e uma garrafa de ?gua gasosa.	ديمه اون ماسو دسيگاروش إي اونَه گارافَه د آگوه گازوره	أعطني علبة سجائر وزجاجة مياه غازية (كازوزة)
O total est? dos euro noventa, por	أوتونال إستَه دوش	المجموع 2,90 يورو

favor!

اؤرۇش نوقتە، پور

من فضلك

فاۋور

Quero um bloco
de manteiga e
uma caixa de
iogurte

كىرو اۇن بلوكو د

ايرىد قالب زبده

مانتيگە ي اۇنە

وعلة لبن زبادي

كايشە د يوغورتە

Têm sabonetes
para lavar as
mãos?

تين سابونيتش پارە

الديكم صابون لغسل

لاۋار اش مانوش

اليدين؟

Os artigos de
amarinho est? a?

اوش ارتيگوش دي

قسم البضائع الجافة

امارينو اشته آبي

من هناك

Quero o journal
de hoje e um saco
de pipoca

كىرو او جورنال د

ايرىد جريدة هذا اليوم

اوجە ي اۇن ساكو د

وكيس بوشار (فشار)

پيپوكە

Que tipos de
gelado têm?

كي تىپوش دجيلادو

ما أنواع الآيس كريم

تين

لديكم؟

Temos muitos
tipos: chocolate,
baunilha, limão,
cereja....

تىموش مويتنوش

لدينا أنواع مختلفة :

تىپوش :

شوكولا، فانيليا،

شوكولاتي، باونيليه،

ليمون، كرز

ليماو(ن)، سيريجه

Gelado macio ou
duro?

جيلادو ماسيو او

آيس كريم طري أم

دورو

صلب

Têm pasta de
tomates em latas

تين پاشته دتوماتش ان

الديكم رب طماطم

لاتاش

معلب؟

Quero algunos
macar?os e uma

كىرو الكونوش

ايرىد بعض المعكرونة

caixa de sal

ماكارانوش إي أوتَه

وعلبة ملح

كايَشَه دَسال

Acrescente esta
garrafa de azeite
de olive

أكْرِسِيَتِه إَشْتَه گارافَه دِ

أضف هذه الزجاجة

De-me, por favor,
uma caixa de
lenços de papel e
um quilo de
açucar

أزِيَتِه دَش أولِيَفِه

من زيت الزيتون

دِيمي پور فافور أوتَه

أعطني من فضلك

كايَشَه دِلنسوش

علبة محارم (مناديل)

دِپايو إي أُون كيلو

ورقية وكيلو سكر

داسوکار

Receptem revistas
locales?

رِسِپْتِين رِفِشْتاش

هل تصلكم مجلات

لوکالِش

محلية

Quero sementes
de girasol,
chicletes, e uma
barra de
chocolates

کيرو سِمِنتِش دِ

أريد بزر دوار الشمس

جیراسول،

وعلكة (مسكة) ولوح

شیکلِيتِش، إي أوتَه

شوکولا

بارَه دِشوکولائِش

Quanto est? o
total?

کوانتو إَشْتَه أو توتاو

کم المجموع؟

Muito obrigado
para o serviço

مونتو اوبریگادو پارَه

إنني ممتن للخدمة

أو سِرْفِيسو

De nada

دِنادا

لا شكر على واجب

Na Padaria/ Confeitaria بائع الحلوى عند الخباز /

Quero um bisnaga
de p?o integral

کيرو أُون بيسناگَه

أريد رغيفاً من الخبز

دِپاو(ن) إِنْتِگراو

الأسمر

Têm bolachas?	الديكم بسكويٓت (بٓتيفور)؟	تين بولاشاش
Quanto custa o quilo?	كم سعر الكيلو	كوانتو كوشته او كيلو
Pode pesar-me um quilo de biscoitos sortidos?	هل يمكنك أن تزن لي كيلو من البسكويٓت المشكل؟	پوده پيزارمه اون كيلو د بيشكويٓتوش سورتيڊوش؟
Quere de aqueles mergulhados en chocolate?	أتريد من ذلك المفطس بالشوكولا؟	كيړه د اكيلش مرگولياډوش ان شو كولانه
Quero um bolo para um aniversario	أريد قالب كاتو من أجل عيد ميلاد	كيرو اون بولو پارّه اون انيفرساريو
Preferio comprar uma dũzia asortida	أفضل أن أشتري دزينة (12 قطعة) مختلفة	پريفيرو كومپرار اوټه دوزيه اسورتيډه
De-me um pais de cada tipo	أعطني زوجاً من كل نوع	ديمي اونډن پايس دكاډه تيبو

Em o Talho عند الجزار

Quero duzentas gramas da carne a vaca moida	أريد 200 غرام من لحم البقر المفروم	كيرو دوڤزنتاش گرامش ده كارنه د فاكه مويده
Corte-me fatias de este fiambre	أقطع لي شرائح من هذه المرتديلا	كورٓمي فاتياش د اشته فيامبره
Quero algunos ossos para	أريد بعض العظام	كيرو الكونوش اوسوش

cozinharlos com o guisado	پارَه کوزینبارلوش کونو گويزادو	لطبخها مع الحساء
Têm rosbife para assar?	تين روسيفي پارَه آسار	هل لديك روسيف جاهز للشوي
Quero um sortimento de frios	کيرو اُون سورتيمنتو دِفرِيوش	أريد تشكيلة لحوم باردة
Quero uma caixa de salsichas congeladas	کيرو اُونه کايشه دِسالزِشاس کونِجلاداش	أريد علبة من النقانق المجمدة
Que tipos de peixes têm?	کِه تِیپوش دِ پیش تين	ما انواع السمک الموجودة لديکم؟
Temos salm?o, bacalh?o, solha e atum	تيموش سالماو(ن)، باکالاو(ن)، سوليه إي اتون	لدينا سلمون وقد وموسی وطن
Têm carne de carneiro?	تين کارنه دِ کارنيرو	الديکم لحم ضأن
N?o, pero h? um homem do talho ?rabe perto de nos que tem carne de carneiro	ناو، پيرو آ اُون اومِن دو تاليو اَرِه پرتو دِ نوش کتین کارنه دِ کارنيرو	لا، ولكن يوجد بجانبا جزار عربي يحوي الضأن
N?o da h? muito pedido	ناو دأ مويتتو پديدو	الطلب عليه قليل
Quero frango assado	کيرو فرانگو آسادو	أريد فروج مشوي
Pese-me este frango, por favor	پيزمي اشته فرانگو	زن لي هذه الفروجة

	پور فافور	(الفرخة) من فضلك
La gusta a sopa de polvo?	لا گوشتہ آسوپہ	أناحب حساء
	دپولفو	الأخطبوط
hei-a provado e encontro seu carne muita doce	ایہ پروفادو ای	لقد جربتہ وأجد لحمه
	إنکونترہ سوکارنہ	شديد الحلاوة
	مویٹہ دوسہ	
Quero um peru por uma festa	کیرو اون پیرو پیر	أريد ديك رومي من
	اونہ فشتہ	أجل حفلة
N?o temos mais peru	ناو تیموش مایش	لقد نفذ الديك الرومي
	پیرو	من عندنا
Experimente este pedaço da lagosta cozida	إشپریعتہ اشتہ	تذوق هذه القطعة من
	پداسو دلا گوشتہ	الکرنکند المسلوق
	کوزیدہ	
Derrete na boca como açúcar	دیرتہ نابوکا کومو	إنه يذوب في الفم
	أسوکار	كالسكر
Quero figado cortado por fritarlo com as cebolas	کیرو فیگادو کورنادو	أريد كبد مقطّع لقلبه
	پور فریتارلو کوناش	مع البصل
	سیولش	
Me gostam estas costelas, quanto custa o quilo?	مہ گوشتان اشتاش	تعجبني تلك
	کوستلش، کوانتو	الأضلاع، بكم
	کوشتہ او کیلو	الکیلو؟
Quero um filé espesso de vaca	کیرو اون فیلہ	أريد شريحة بقر
	إسپیسو دفاکہ	سمیكة

A carne de patos é
muito gorduroso

اكارنه دپاتوش ای
موتیتو گوردوروسو

لحم البط دسم جداً

Pode comprar
peixes frescas dos
pescadores

پوده کومپرار پیش
فریشکش دوش
پشکادورش

يمكنك شراء سمك
طازج من الصيادين

Conversaço no Restaurante محادثة في المطعم

Têm uma mesa
por dos pessoas?

تین اوئه میزه پور
دوش پرسووش

الديكم طاولة
لشخصين؟

Onde posso lavar
as mais

اونده پوسو لاچار اش
مايش

أين يمكنني أن أغسل
يدي؟

De-n?s a menu
por favor

دينوش آمينو
پورفافور

أعطنا قائمة الطعام من
فضلك

Temos muita
fome

تيموش مويته فومي

نحن جائعون جداً

N?s gostaríamos
pedir...

نوش گوستارياموش
پدير

نحب أن نطلب...

A que n?s
recomenda?

آكه نوش ركومنده

بماذا ننصحنا؟

Que gostari?o
beber o senhores?

كه گوستارياو بيير او
سينورش

ماذا يحب السادة أن
يشربوا؟

Que entradas têm?

كه إنترادش تين

ماذا لديكم من مقبلات؟

Salada de estaço?

سالاده دإشتاساو

سلطة الموسم

Sopa de lentilha

سوپه دلتيله

شورية العدس

Salada de repolho cru	سالادۀ درېپولو کرو	سلطۀ الكرنب
Frios	فريوش	لحومات باردة
Fritos	فريتوش	مقالې (بطاطس مقلية)
Caviar	کاډيار	بطارخ
Asparagos	آسپاراگوش	رؤوس هليون
Caldo/ consomê	کالډو/ کونسومې	مرق، شوربة خفيفة
Quais s?o as comidas de ajantar?	کایس ساو آش کوميدش داجانثار	ما هي أطباق العشاء عندکم؟
Guisado de aipo e carne	گويسادوۀ دايپو اي کارني	حساء الكرفس واللحم
Peixe frita/ assada/ ao fomo	پيشي فريته/ آساده/ او فورنو	سمک مقلي/ مشوي/ بالفرن
Patos com molho de cereja	پاتوش کون مولو دسيريجۀ	بط بصلصة الكرز
Frango contimentado ? sauce de caril	فرانگو کونشيمتادو آساوې دکاريل	دجاج مبهر بصلصة الکاري
Peru recheado de arroz	پيرو رشياډو دآروز	ديک رومي محشي بالرز
Perdiz com arroz e azeitonas	پرديز کون آروز اي آزيتوناش	حجل مع الأرز والزيتون
Pastelo de lagosta com piment?o	پاشتيلو دلاگوشته کون پيمنتاو(ن)	فطيرة الكرکند مع الفلفلۀ
Fatias de galinha	فاتشايش دگالينا ان	شرائح الدجاج

em gelatina	جِلَاتِينَه	بالجيلاتين
Costelas assadas de vitela	كوشْتِلَسْ اَسَادَشْ دَقِيْبِيْلَه	أضلاع عجل مشوية
Como la gusta a comida?	كومو لا كوشْتَه آكوميْدَه	كيف تجدون الطعام؟
E saboroso, muito obrigado	إي سابوروزو، مونتو أوبريگادو	إنه لذيذ الطعم، شكراً
La comida e o serviço est?o excelentes	لاكوميدا إي أو سِرْفِيسو إشتاو(ن) إْسِلِتَشْ	الطعام والخدمة ممتازان
Pode me-trazer a conta, por favor?	پوده مِترَازير آكوتَه پور فافور	هل لك أن تأتيني بالحساب
Chame um t?xi para me, por favor	شامِه أون تاكسي پارَمِي، پور فافور	اطلب لي تاكسي من فضلك
E la gorjeta inclu?da por conta?	إي لا گورجيتَه إِنْكَلويدَه پور كونْتَه	هل الإكرامية مشمولة بالحساب؟

في الفندق No Hotel

Hotel 5 estrelas	أوتيل مينكو	فندق خمس نجوم
Hotel luxuoso	أوتيل لوشووزو	فندق مترف
Taberna/estalagem	تاِبِرْنَه / إشتَلَاچِن	فندق صغير، نزل

Hospedaria	أوشيداريه	مضافة
Albergue de juventude	البيرگه دِجوفنتوده	بيت شباب
Pens?o	پنساو(ن)	بنسيون
Casa de c?modos	كازه كومودوش	منزل توجر فيه غرف مفردة
Quarto individual	كوارتو اينجيفيدواو	غرفة بسرير
Quarto duplo	كوارتو دوپلو	غرفة بسريرين
Cama dupla	كامه دوپله	سرير مزدوج
Berço	برسو	سرير للأطفال
Banho particular	بانيو پارتشيكولار	حمام خاص
Banheiro (Br.) Casa de banho (Por.)	بانيرو/ كازه دِ بانيو	غرفة الحمام
Conjunto de salas	مونجونتو دِ سالاش	سويت : شقة كاملة في فندق
Vest?bulo/ sagu?o	فستيبولو/ ساگواو	بهو الفندق
Mesa de recepç?o	ميزه دِ رسيپساو	مكتب الاستقبال
Telefonista	تلفونيسته	موظف السترال (الهاتف)
Boy (Br.) / groom (Por.)	بوي / گروم	صبي الفندق أو المصعد
Hoteleiro	اوتليرو	صاحب الفندق
Cozinheiro/ cozinhera	كوزينيرو/ كوزينيره	الطباخ / الطباخة
Arrumadira (Br.) Empregada (Por.)	أروماجيره / إمپرگاده	خادمة تنظيف الغرف
Piscina	پيشينه	المسبح

Campainha	كامپاينيه	جرس الاستدعاء
Cofre de deposito	كوفره ددپوزيتو	صندوق الأمانات
Banhera	بانيره	حوض الحمام
Serviço dequartos	سيرفيسو دكوارتوش	خدمة الغرف
Elevador	إلڤادور	المصعد
Televis?o	تلفيزاو(ن)	التلفزيون
Toalha da banho	تواليه دابانيو	منشفة الحمام
Sab?o	ساباو(ن)	الصابون
Chuveiro	شوفيرو	الدوش
Aquecimento	أكسيمتو	التدفئة المركزية
Ar condicionado	آر كونجيسيونادو	تكييف الهواء
Livro de visitas	ليفرو دڤيزيتاش	سجل الضيوف
Pode recomendar-me um bom hotel?	بود ركومندارمه أون بون أوتيل	هل يمكنك أن تنصحني بفندق جيد؟
Têm um quarto individual com banho?	تين أون كوارتو إينجيفيدواو كون بانيو	الديك غرفة بسرير وحمام؟
Tenho reserva pelo nome.....	تينو رزرفه پيلو نومي	لدي حجز باسم
Quanto custa para noite?	كوانتو كوشته پارنوئي	كم تكلف باليلة؟
Quanto tempo se hospedar? a n?s?	كوانتو تمجو سه أوشيدارا أنوش	كم سنبقى في ضيافتنا؟

Talvez uma semana	تالڏين اونا سِمانه	ربما اسبوع
Lo-darei a senhor um quarto com boa vista	لوداري آو سنيور اون كوارتو كون بوئه ڦڙشته	ساعطيك غرفة نطل على منظر جميل
Em que andar é este quarto?	اي كي اندار اي ايشته كوارتو	في اي طابق هذه الغرفة؟
E no terceiro	اينو ترسيرو	في الطابق الثالث
Temos preços reduzitos por uma semana	تيموش پريزوش ريڊوزيتوش پور اوته سِمانه	لدينا اسعار مخفضة لأسبوع
O groom levr? seu bagagem em cima	اوگروم ليفرا سو باڱاڱن اِنسيمه	سينقل الولد اَمَتَعَتِكَ إلى الأعلى
O elevador é por aqui a direito	او الِغادور اي پور اكي اديرِتو	المصعد من هنا إلى اليمين
Temos o serviço de lavar e passar roupa	تيموش او سرفيسو دِلاڦار	لدينا خدمة غسل وكي الملابس
?gua quente e fria	اڱوَه كِتَشِه اي فريَه	ماء حار وبارد
Tem mensagens para me?	تين مناجنس پارمي	هل توجد رسائل لي؟
Acorde-me ?	اڪوردمه	أيقظني في الساعة
..... Por favor	آ..... پور فافور	..... من فضلك!

O Domicílio المسكن

Edifício/ prédio

إديفيسيو / پريجيئو

بناية، عمارة

Apartamento	أپارنامنتو	شقة
Casa	کازہ	بیت
Andar primeiro	آندار پرمیرو	الطابق الأول
Jardim	جاردين	حديقة
Verandah	فراندہ	بلکون، شرفة
Garagem	گاراجن	کراج
Vestibulo	فشتیبولو	ردهة
Entrada	انترادہ	مدخل البيت
Corredor	کورردور	مرمر، دھلیز
Teto	تیتو	سقف
Telhado	تلادو	سطح
Quarto	کوارتو	غرفة
Parede	پاریدی	جدار
Janela	جانیلہ	نافذة
Porta	پورٹہ	باب
Solh?o	سولاو	أرض البيت
Sala de jantar	سالہ داجانتار	غرفة الطعام
Dormit?rio	دورمیتوریو	غرفة النوم
Sala de visitas	سالہ دڤیزیتاش	غرفة الضيوف
Cozinha	کوزینہ	المطبخ
Banhero (Br.)	بانیرو/ کازہ دبانہو	الحمام
Casa de banho (Por.)		
Privada	پریفادہ	المرحاض

Escada	إشكادَة	الدرج، السلم
Por?o	پوراو	القبو
S?t?o	سوتاو	السقيفة
Medidor a g?s	مِديدور آگاس	عداد الغاز
Medidor elétrica	مِديدور إلتريكة	عداد الكهرباء
Medidor de ?gua	مِديدور دَاگوَه	عداد الماء
Mobília/ m?veis	موبيليه / موفيس	مفروشات، أثاث
Cortinas	كورتنش	ستائر، برادي
Lâmpada	لامپادَة	مصباح
Tapete	تاپيتي	سجادة
Mesa	ميزَة	طاولة
Cadeira	كاديره	كرسي
Poltrona	پولترونَة	قلطق، كنبه
Sofa	سوفَة	أريكة، ديوانه
Espelho	إشپيلو	مرآة
Arm?rio	أرماريو	خزانة ثياب
Cama	كامه	سرير
Travessero (Br.) Almofada (Por.)	ترافيسرو / أَلْموفادَة	مخدة
Cobertor	كوبرتور	لحاف، غطاء
Despertador	دشپرتادور	ساعة منبه
Manta	مانته	بطانية
Lençol	لنسو	شرشف
Cabide	كابيدي	مشجب، علاقة الثياب

Cômoda	كومودَة	خزانة بأدراج أو سحابات (كومودينة)
Gaveta	گافِيَتَه	دُرْج، جارور، سحاب
Prateleira	پراتِيلِيرِيَه	رف
Estante	إِشْتانْتِي	خزانة ذات رفوف (مجموعة)
Estante para livro	إِشْتانْتِي پَارَه لِبْخُرُوْ	خزانة الكتب
Quadro	كوادروْ	لوحة، صورة
Panela (Br.)	پانِيلَه / كاساروْلَه	طنجرة، حلة، قِدر
Caçarola (Por.)		
Frigideira	فريجيدِيرَه	مقلاة
Fog?o a g?s	فوكاو آگاس	موقد الغاز
Fog?o elétrico	فوكاو إلْتْرِيكُوْ	موقد كهربائي
Refrigerador/geladora(Br.)	رِفْرِيجادور / جيلادورَه	ثلاجة، براد
Frigor?ico (Por.)	فريگوريفيكُوْ	
Lavadora	لافادورَه	غسالة
Secadora	سِكادورَه	نشافة
Pia (Br.)/ lavat?rio (Por.)	پِيَه / لافاتوريوْ	مجلّی، حوض غسل الأطباق
Esgoto	إِشْگوتُوْ	بلوعة، بلاعة
Torneiro	تورنيروْ	حنفية، صنوبر
Balde	بالدِه	دلو، سطل
Mangueira	مانگِيرَه	خرطوم، نربيش
Sabonete	سابونيتي	صابونة غسل البدین
Detergente	دِترِجَتِي	صابون غسل الملابس،

	مسحوق النسيل	
Caldeira	كالديره	قازان، سخان الماء
Vassoura	فاصوره	مكنسة
Aspirador de p?	أشپيرادور دپو	مكنسة كهربائية، شفاطة الغبار
Esfreg?o	إشفريگاو	مساحة
P? de lixo	پادلشو	فرشخانه، أداة جمع القمامة
Lata de lixo	لانه دليشو	وعاء القمامة
Barril	باريو	برميل
Estufa/ fogareiro	إشتوفه	مدفأة
Aquecedor a g?s	أكسيدور آگاس	مدفأة على الغاز
Chaminé	شامينه	مدفأة جدارية، شومينه
Papel higiénico	پاديل إيجيينيكو	ورق التواليت
Esparador de p?	إشپاردور دپو	منفضة غبار
Cinzero	سينزيرو	منفضة سجائر
Funil	فونيو	قمع
Aluguel (Br.)	الوگويو / ألوگوير	إيجار، استئجار
Aluguer (Por.)		

جسم الانسان O Corpo Humano

Corpo	كورپو	جسم
Cabeça	كابينه	رأس
Cara	كاره	وجه

Pescoço	پَشْكوسُو	عُنُق
Cabelo	كَايِلُو	شَعْر
Testa	تَشْتَه	جَبِين
Pele	پِلَه	جِلْد
M?sculo	مُوشْكُولُو	عَضَل
Nervo	نِيرْفُو	عَصَب
Olho	أُولْيُو	عَيْن
Orelha	أُورِيلَه	أُذُن
Nariz	نَارِيز	أَنْف
Boca	بُوكَه	فَم
L?bio	لَايَبُو	شَفَة
Bochecha	بُوشِيَشَه	خَد
Queixo	كِيَشُو	ذَقْن
Lingua	لِيْنِكُوَه	لِسَان
Dente	دَنْتَه	سِن
Garganta	گَارْگَانْتَه	حَلَق، حَنْجَرَة
Cilio	سِيلْيُو	هَدَب
Sobrancelha	سُوبرَانْسِيَلَا	حَاجِب
P?lebra	پَالْبَرَه	جَفْن
Bigode	بِيْگُودَه	شَارِب
Barba	بَارَبَه	لَحْيَة
Gengiva	جَنْجِيْفَه	لَثَة
Mandibula	مَانْجِيُولَه	فَك

Sinal/ lunar	سيناو / لونار	شامة، خال
Ombro	أومبرو	كتف
Peito	بيتو	صدر
Seio	سيو	ثدي
Pulm?o	پولماو(ن)	رئة
Coração	كوراساو	قلب
Sangue	سانگوه	دم
Artéria	أرتيريا	شريان
Veia	فييه	وريد
Est?mago	إشتوماگو	معدة
Intestinos	إيتشتينوش	أمعاء
Figado	فيگادو	كبد
Rim	ريم	كلوة، كلية
Braço	براسو	ذراع
Cotovelo	كوتوفيلو	مرفق
M?o	ماو(ن)	يد
Pulso	پولسو	رسغ
Dedo	ديدو	اصبع
Unha	أونيه	ظفر
Coxa	كوشه	فخذ
Perna	پيرنه	ساق
Joelho	جويلو	ركبة
Pé	پيه	قدم

Tornozelo	تورنوزيلو	كاحل
Salto	سالتو	كعب
Barriga/ ventre	باريگه / فِنتِرِه	بطن
Umbigo	أومبيگو	سرة
Cintura	ستورَه	خصر
Sovaco	سوداكو	إبط
Costas	كوشتاش	ظهر
Coluna vertebral	كولونَه فِرْتِبرال	عمود فقري
Esqueleto	إشكيلتو	هيكل عظمي
Caveira/ crânio	كافيرَه / كرانيو	جمجمة
Osso	اوستو	عظم

A Sa?de الصحة

Hospital	هوشپيتاو	مستشفى
Clinica	كلينيكه	عيادة، مستوصف
Maternidade	ماترنيداده	مستشفى التوليد
Sala de operações	سالَه دِ أوپراسویش	غرفة العمليات
Mesa de operações	ميزَه دِ أوپِشراشویش	طاولة العمليات
Sala de emergência	سالَه دِ إِمِرْجِنْسِيَه	صالة الطوارئ
Médico/ médica	ميجيكو/ ميجيكة	طبيب/ طبيبة
Enfermeiro/ enfermeira	إنفِرْميرو / إنفِرْميرة	ممرض / ممرضة
Cirurgião	سيرورجياو	جراح

Especialista	إشـپـیـالـیـشـته	اختصاصی
Dentista	دِنتـیـشـته	طیب أسنان
Psiqui?tra	پـسیـکیـاتـره	طیب نفسانی
Parteira	پارتیره	قابله قانونیه
Ambul?ncia	أـمـبـولـانـسیـه	سیارة إسعاف
Saudio	ساودیو	صحی، صحیح الجسم
Doente	دُونـتی	مریض
Enjoado	إـجـوـادـو	متوعك
Doença	دُويسـه	مرض (الحالة المرضیه)
Moléstia	مولشتیا	مرض (احد الأمراض الشائعة)
N?usea	ناوزیه	غثبان
Dor	دور	ألم
Tosse	توسـه	سعال
Dor de cabeça	دور دِکـایـسـه	صداع
Dor de dente	دور دِدتـه	ألم الأسنان
Dor de estômago	دور دِ إـشـتـوماـگـو	ألم المعدة
Dor nas costas	دور نـش کـوشتـش	آلام الظهر
Resfriado (Br.)	رِشـفـریـادـو	رشح، زكام
Constipaç?o (Por.)	کونشتیپاساو	
Gripe	گریپـه	بردیة، انفلونزا، کرب
Ferida	فـریـده	جرح
Infecç?o/ cont?gio	إنـفـکـساو(ن) / کونـتاـجـیـو	عدوی
Micr?bio	میکروبیـو	میکروب، جرثوم

Pris?o de ventre	پرساو دښتره	إمساك
Diarréia	دياريه	إسهال
C?lica	كوليکه	مغص
Desnutiç?o	دجنو تشيساو(ن)	سوء تغذية
Reumatismo	ريوماتشيجمو	روماتزم
Alergia	الرجيه	تحسس
Inflamaçao	إينفلاماساو(ن)	التهاب
Deformidade	دفورميدادي	تشوه
Envenenamento	إينفونامنتو	تسمم
Vertigem	فرتشيجيه	دوار، دوخة
Queimadura	کيمادوره	حرق
Sufocaçao	سوفوکاساو	اختناق
Hemorragia	إيموراجيه	نزيف
Diagn?stico	جياگنوشتيکو	تشخيص
Sintomas/ ind?cios	سبتوماش / إيجيسيوش	أعراض
Tratamento	تراتامنتو	معالجة
Remedio/ medicamento	رمجيو / مشجيكامنتو	دواء
Depress?o	دپرساو(ن)	اكتئاب
Perda de appetite	پشرده داپيتشي	فقدان الشهية
Tens?o	تساو	توتر نفسي
Fraqueza	فراکيزه	ضعف، وهن
Torpor/ insensibilidade	تورپور / إسسييليداده	خدر

Cansaço/ fadiga	كانساسو / فاجيگه	تعب، ارهاق
Equilíbrio	إكيليريو	توازن
Tremor	تريمور	رعشة
Espasmo	إشپازمو	تشنج
Febre	فبره	حمى
Icterícia	إيتيريسيا	اصفرار
Verruga	فِرَوگه	ثؤلول
Insolação	إيسولاساو(ن)	ضربة شمس
Vômito	فوميتو	قيء، استفراغ
Azia	آزیه	حموضة معدية، حرقة
Indigestão	إنجيجشتاو(ن)	عسر الهضم
Rubor	رؤبور	احمرار، تخضب
Moléstia maligna	مولشتشيہ مالیگنه	مرض خبيث
Esclerose	إشکلروزه	تصلب الشرايين
Lesões rachados	لابيوش راشادوش	جفاف الشفتين
Tuberculose	توبر كولوزه	السل
Sífilis	سيفيليش	الزهري
Câncer (Br.)	كانسر	السرطان
Cancro (Por.)	كانكرو	
Epilepsia	إپيلپسيہ	الصرع
Cirroses	سيروزيش	تشمع الكبد
Ataque de	أتاكه دِكوراساو(ن)	السكتة القلبية
coração		
Derrame cerebral	ديرآمہ سِربرال	الجلطة الدماغية

Asma	آسمه	الربو
? lceras	أولسره	القرحة
Afta	آفته	نقرح الفم
Enxaqueca	إشاككه	الشقيقة، الصداع النصفي
Raiva	رايذه	الكَلَب، السُّعار
Lepra	لِبره	البَرَص، الجُذام
Sarampo	سارامپو	الحصباء، الحميرة
Escarlatina	إشكارلاتينه	الحمى القرمزية
Caxumba	كاشومبه	النكاف، أبو كعب
Hemorroidas	إيمورويداش	البواسير
Poliomielite/ polio	پوليومييليتي / پوليو	شلل الأطفال
Paralisia	پاراليزه	الشلل، الفالج
C?lera	كوليره	الكوليرا
Herpes	هرپش	المقبولة، القوباء
Mal?ria	ملاريه	الملاريا
AIDS (br.)	إيدز	الأيدز
SIDA (por.)	سيدا	
Gripe aviana	گريپي أفيانه	انفلونزا الطيور
Peste	پشته	الطاعون
Praga	پراگه	الوباء
Pneumonia	پنيومونيه	التهاب الرئة
Bronquite	برونكيتيه	التهاب القصبات
Variola	فاريوله	الجدرى

Catapora (Br.) Varicela (Por.)	كاتا پوره فاري سيله	جسدري الماء أو الدجاج
Apendicite	اڤنجي شته	استئصال الزائدة
Tumor	تومور	ورم خبيث
Amigdalite	أميگداليتيه	التهاب اللوزات
Amnésia	أمنيزيه	فقدان الذاكرة
Coquel?che	كوكلوشيه	سعال ديكبي
Ataque	أناكه	نوبة، كرىزة
Hérnia	إرنيه	فتاق
Quarantena	كوارانتيته	الحجر الصحي
Gravidez	گرافيديز	الحمل، الحمل
Gr?vida	گرافيديه	حامل، حبلى
Resson?ncia magnética	رسونانسيه ماگني تيكه	الرنين المغناطيسي
Radiografia	راديوگرافيه	صورة بالأشعة

عند الطبيب Ao Medico

Conehce onde h? uma consulta?	كونيسيه اونده آ اوتيه كونسولته	هل تعرف أين توجد عيادة قريبة؟
Que sofre/ache o senhor?	كه سوفره / آشه او سينيور	مِمَّ تشكو (ماذا يؤلمك)؟
Eu acho um dor estranho de cabeça	يو آشو أون دور إسترانيو د كايسه	أشعر بصداع غريب

Eu acho um dor severo quando urino	يو آشو أون دور سيفيرو كواندو أورينو	أشعر بآلم شديد (حرقة) أثناء التبول
Tenho dors nas costas	تنبو دورش ناش كوستش	لدي آلام في الظهر
Deite-se por favor	ديتسه پور فافور	أرجو أن تضطجع (تتمدى)
Inhale e expire	إناله إ إشپيره	خذ نفيس وزفير
Abra sua boca	آبره سوّه بوكه	افتح فمك
Examinamos seu pulso	إشاميناמוש سو پولسو	لنفحص نبضك
Est? aqui o dor?	إشته آكي أو دور	هل الألم هنا؟
Est? com uma amigdalite	إشته كون أوته أميكداليتيه	لديك التهاب باللوزات
Lo receita um antibiotico	لو رسيبو أون أنتيبيوتيكو	سأصف لك مضاداً للالتهاب
Tome uma injeç?o cada dia depois de jantar	تومه أوته إنجساو(ن) كاده جيا ديويس دجانتار	خذ إبرة يومياً بعد العشاء
Seu estado n?o esta seguro	سو غشتادو ناو إشته سيگورو	وضعك غير مطمئن
Deve ficar a cama por alguns dias	ديتفه فيكار أكامه پور الكونوش دپاش	يجب أن تـلازم الفراش لعدة أيام

Tome sua temperatura regularmente	تومه سُوّه تَمِپراتورَه رِگولارِمِنتَه	قِس درجَة حرارتک بانتظام
Est? necessario transferirlo ao hospital	إشتَه نِيساريوُ ترانزِفِريرلوُ آو اوسپِيتاو	من الضروري نقلک إلى المستشفى
Digere bem o senhor?	ديجرَه بين آو سِنيور	هل تهضم جيداً؟
Têm algumas alergias	تِبن الِگوناش أَليرجِياش	هل لديك أية تحسسات؟
Deve deixar de fumar	ديفَه دِشار دِفومار	يجب أن تتوقف عن التدخين
H? algumas comidas que devo evitarlas, Doutor?	آ الِگوناش كوميداش کي ديفو إفيتارلاس، دوتور	هل توجد أطعمة يجب تجنبها يا دكتور؟
Beva muita ?gua	بيفَه مويتا آگوا	أکثر من شرب الماء
Evite as especiarias e o café	إفيتَه أش إسپِيارياش إي آو کافه	ابتعد عن القهوة والبهارات
N?o submeta-lo ao frio	ناو سوُبمِتلوُ آو فِرِيوُ	يجب أن لا تعرض نفسک للبرد
Volte a me numa semana	فولتَه آمَه نومَه سِمانَه	راجعني بعد أسبوع
Quanto custa a consulta	کوانتو کوشَتَه آ کونسولتَه	بکم الکشفية (الاستشارة)؟
Paghe na enfermeira ao ir	پاگَه نا إنفِرميرَه نا إیر	حاسب الممرضة عند

الخروج

Deve radiografar seu peito	ديغِه راديوگرافار سُوْ	يجب أن تصور صدرك بالأشعة
Qual é a natureza de seu empenho?	كواله أناتوريزَه دشسوْ إمپيگوْ	ما هي طبيعة عملك؟
E casado o senhor?/ E casada a senhora?	إي كاسادو أو سنيور؟ إي كاساده أو سنيوره؟	هل أنت متزوج؟ هل أنت متزوجة؟

عند طبيب الأسنان Ao Dentista

Acho um dor em minhas dentes	أشوْ أون دور إن مينياش دنتش	أشعر بألم في أسناني
Encoste sua cabeça para trás e abra a boca	إنكوشته سُوْ كايسه پاره تراس إي أبرَه آ بوكهْ	أمل رأسك إلى الوراء وافتح فمك
Têm um abcesso nesta dente	تين أون أبسسوْ نسته دنتهْ	لديك نخر في هذا السن
A raiz está podre	آ رائيذ إشته پودرهْ	الجذر متفسخ
Têm incolhimento ao osso	تين إنكوليمتوْ آو أوسوْ	لديك نقص في العظم
A gengiva está inflamada	آ جنجيفَه غشتهْ إنفلامادهْ	اللثة ملتهبة
Está dente precisa de arrancá-la	إشته دنتهْ پريسيزَه دِ أرانكارلهْ	هذا السن يحتاج إلى خلع

Lo farei uma obturação	لو فاري اوته أوتوراساو	صا صنع لك تليسة (حشوة)
Precisa meter coroa artificial	پريسزه ميتير كوروا أرتيفيسال	تحتاج إلى وضع جسر
Tomaremos uma radiografia d? maxila	توماريموش اوته راديوگرافيا دا ماكسيله	سناخذ صورة شعاعية للفك
Reta seu fôlego por um momento	ريته سو فولگو پور أون مومتو	اكنم نفسك لحظة
Lo falta o calcio	لو فالته او كالسيو	لسديك نقص في الكلس
Lo conselho de beber um copo diario de leite Gorgujela e cuspe aqui	لو كونسيليو د بيبير أون كوپو دياريو دلته گورگوجيله إي كوشبه اكي	أنصحك بشرب كأس من الحليب يومياً تمضمض وابصق هنا
Precisa meter uma dentura	پريسزه ميتير اوته دنتوره	تحتاج إلى بدلة أسنان (طقم)
Este amarelo est? causado de fumar	استه أماريلو غشته كاوزادو دفومار	هذا الصفار سببه التدخين
Farei anestesia local antes de arrancar a dente	فاري إنستشيه لوكاو أنتش دارونكار أدته	سأخدر المنطقة قبل اقتلاع الضرس
Deve limpar suas dentes constantamente	ديفه ليمپار سواش دنتش كونستانتامته	يجب أن تنظف أسنانك باستمرار

Esta dente precisa fixarla	إِسْتَه دِنْتَه پَرِسِيرَه فِيشارَلَه	هذا السن يحتاج إلى تثبيت
Regresse por ver- me depois de algum tempo	رِگْرِيسِه پور فِيرْمَه دِپويس دِه اَلْگُون تَمپو	راجعني بعد فترة
Como sente o senhor agora?	کومو سِنْتَه اَو سِنپور اِگورَه	كيف تشعر الآن؟
Deve deixar comer os rebuçados Têm c?rie nas dentes	دِيغَه دِيشار کومير اوش رِبُوَسادوش تِن کاريَه ناش دِنْتَش	يجب أن تتوقف عن أكل السكاكر لديك تسوس في الأسنان
Gorguleja com ?gua salgada	گورگورولِيَجَه کون اِگورَه سالگادَه	تمضمض بالماء المالح
Trataremos este inflamação	تراتاريموش غِيَسْتَه إِنْفلاماساو	سنعالج هذا الالتهاب
O frio aumenta o dor de dente	اَو فَرِيو اَوْمِنْتَه اودور دِدِنْتَه	البرد يزيد من ألم السن

Em a farm?cia في الصيدلية

? lcool	اَلْکول	کحول
Gaze	گازِه	شاش
Xarope	شاروپِه	شراب
Xarope para a tosse	شاروپِه پارا اَتومِه	شراب السعلة

Pastilha	پاشټيليه	حبة
Pilula para dormir	پيلولا پارا دورمير	حبة منومة
Estimulante	اشتيمولانتي	منبه
Antibiotico	انتشيوتشيکو	مضاد حيوي
Dose/ posologia	دوزه	جرعة
Anestético	انټيشيکو	مخدر
Antiséptico/ purgante	انتيسيتشيکو/ پورگانتی	مطهر
Seringa	سرینگه	الإبرة
Injeção	إنجساو(ن)	حقن بالإبرة
Remedio/ medicamento	ريمجيو / مچيکامتو	دواء
Receita	رسيته	وصفة طبية، روشته
Aviar una receita	اڤيار اوته رسيته	يحضر (الصيدلي) روشته الزبون
Venda excusivamente mediante receita medica	فنده اڪسكلوسيفامته مچيانتی رسيته مچيکه	يباع بموجب روشته فقط
Algod?o hidr?filo	اوگوداو ايدروفيلو	قطن طبي
Atadura	اتادوره	ضماد
Ligadura	ليگادوره	جبيرة
Camisa-de-venus/ preservativo	کاميه دفينوس / پريزرفاتيشفو	كوندوم، كبوت
Esparadrapo	ايشپارادراپو	لصقة صغيرة، باندید

P?	دو	بودرة
Pasta de dentes/ creme dental	ياشته ددنتش / كريمه دنتو	معجون أسنان
Escova de dentes	إشكوفه ددنتش	فرشاة أسنان
Palito	پاليتو	نكاشة أسنان
Borrachinhas	بوراشينياش	سدادات الأذن
Pronto Socorro	ديروتو سو كورو	اسعافات أولية
Estojo de pronto socorro	إشتوجو ديروتو سو كورو	صندوق الإسعافات الأولية
Termômetro	ترموميتر	ميزان حرارة
Tônico	تونيكو	لتراب ملوي
Pomada	پوماده	مرهم
Gotas para os olhos	گوتاش پارا أوش أولوش	قطرة للعين
Anticoncepcional	انتشيكونسيدسونال	حبوب منع الحمل
Repelente contra insetos	رپلتي كونترا ينسيتوش	طارد للحشرات
Inseticida	يستشيسيده	مبيد حشري
Iodo	يودو	صبغة اليود
Laxante	لاشانتي	مسهل
Tamp'lo higiênico	تامپاو إيجينيكو	منديل صحي، تامبون
Desodorante	ديزودورانتی	مضاد للتعرق (في البرازيل)

Desoderizante	ديزودريزاتي	مضاد للتمرق (في البرتغال)
Analgésico	أنالجيسيكو	مسكن آلام
Poçao	پوساو(ن)	منقوع
Supositório	سوپوزيتوريو	تحميلة
Espartilho	إشپارتشيليو	مشد
Inhalador	إينالادور	بخاخ الربو
Uso externo	أوزو إيشترنو	الاستعمال الخارجي
Efeitos laterales	إيفيتوش لائراوش	أعراض جانبية
Validade	فاليداده	صلاحية الدواء
Calmante	كالماتيه	مهدئ
De-me algo contra o resfriado, por favor	ديمي الكو كوترو أو رشفريادو پور فافور	أرجو أن تعطيني شيء لمعالجة الزكام
Desde quando têm este resfriado?	دسده كواندو تين إيسته رشفريادو	منذ متى لديك هذا الزكام؟
Tome uma pilula depois de cada refeição	تومه أوته پيلوله ديپونس ديكاده ريفساو	تناول حبة واحدة بعد كل وجبة
Pode aviar esta receita, por favor?	پوده أقيار إسته رسيته پور فافور	هل لك أن تحضر لي هذه الروشتة من فضلك؟
Este remédio não está disponível,	إسته ريميديو ناو إيشته ديشپونيفيل	هذا الدواء غير متوفر،
Pero tenho um bom substituto	پيرو تنيو أون بون	ولكن لدي بديل جيد

	سوڤشيتونو	عه
Que dose devo tomar?	كه دوزه ديفو تومار	مالجرعة الواجب تناولها؟
Tome um colher de xarope de tosse depois de comer	تومه اون كولير دو شاروبي دتوسي دپويس دكومير	خذ ملعقة من شراب السعلة بعد الطعام
Qual é o modo de uso	كواله او مودو د اوسو	ما هي طريقة الاستعمال؟
Tem indicios laterales	تين اينديسوش لاتراوش	هل له امراض جانبية؟
Qual é a validade de este remédio?	كواله آفاليدادي د استه ريمديو	ما صلاحية هذا الدواء؟
Quanto custa o remédio?	كوانتو كوشته او ريمديو	كم ثمن الدواء؟
Têm uma boa pasta de dentes?	تين اونته بوه پاشته ددنتش	أعندكم معجون أسنان جيد؟
Aqueles est?o os tipos à mostra	آكلش إشتاو(ن) اوش تيبوش آموجترا	تلك هي النوعيات المعروضة
Preciso tomar um injeçao o m?sculo	پريسيزو تومار اون انجساو او موشكولو	أحتاج إلى أخذ إبرة في العضل
Quero algod?o hidr?filo, gaze e ?lcool	كيرو الكوداو(ن) ايدروفيلو، گازه إي الكول	أريد قطن طبي وشاش وكحول

Têm poder contra
os fungos

أعندكم بـودرة تين پودر كونتره أو ش
لفطريات؟ فونگوش

في إدارة البريد والبرق والهاتف

Na Empresa de Correios, Telegrafos e Telefones

Carta	كارتَه	رسالة
Cart?o postal	كارتاوا(ن) پوشتال	بطاقة بريدية
Envelope	إنفلوپِه	ظرف الرسالة
Selho postal	سيلو پوشتال	طابع بريدي
Cabeçalho	كابساليو	ترويسة
Remetente	رِمِنتَه	المرسل
Destinat?rio	دِشتيناتاريو	المرسل إليه
Endereço	إندريسو	عنوان
Correspondência	كورشيوندينسيه	مراسلة، تبادل الرسائل
Caixa de correio	كايشه دِكوريو	صندوق بريد
Cortapapel	كورته پاپل	سكين فتح الخطابات
Telegrama	تليگرامه	برقية
Carteiro	كارتيرو	ساعي البريد، البوسطجي
Lista telefonica	لبشته تلفونيكه	دليل الهاتف
Impressos	إمپريسوش	مواد مطبوعة
Vale postal	فاله پوشتال	حوالة بريدية
Furg?o de correio	فورگاوا دِكوريو	سيارة البريد
Assinatura	أسيناتوره	الاشتراك بريدياً في

		مجلة أو جريدة
Carta registrada	كارته رجیستراده	رسالة مسجلة
Timbre de correio	تیمبره دکوریو	ختم البريد
Imposto de selo	إمپوشتو دسیلو	رسم البريد
Caixa econômica postal	کایشه إکونومیکه یوشتال	صندوق توفير البريد
Pelo correio	یلو کوریو	بالبريد
Por via aérea	یور قیه آیریه	بالبريد الجوي
Na volta de correio	نا قولته دکوریو	بالبريد العائد
Codigo postal	کودینگو یوشتال	الرمز البريدي
Posta-restante	یوشته رشتانه	البريد الثابت (یتخذ الغرباء عنواناً منه)
Porta-franco	پورتا فرانکو	معفى من الرسوم البريدية
Poste-pago	پوسته یاگو	مدفوع الرسوم البريدية
Venda por correspondencia	قنده یور کورشیوندنسیه	البيع بالمراسلة
Trem postal	ترین یوشتال	قطار البريد
Correio urgente	کوریو اورجنته	البريد السريع
Cabine telefonica	کابینه تلفونیکه	مقصورة الهاتف العمومي
Telefonema/ ligada	تلفونیمه / لیگاده	مخابرة / اتصال
Album de selos	البوم دسیلو	البوم طوابع
Mala postal	ماله یوشتال	حقية البريد

Pacote postal	پاکوٽه پوشتال	طرده بريدي
Onde é o centro de telegrafo?	اوندي او سينٽرو دٽليگرافو	اين بقمع مكتب البرقيات
Quanto é o precio para a palavra	کوانتو اي او پريسو پاره آپالافره	کم هي التعريفه للکلمه
Quanto custa a carta registrada para o estrangeiro?	کوانتو کوشته آکارته رجيستراده پاره او استرانجيرو	کم هي اجرة الرسالة المسجلة إلى الخارج؟
A que horas partem as malas de correio?	اکي اوراش پاتين اش مالاش د کوريو	في اي ساعة ترحل طرود البريد؟
Desejo expedir um telegrama para....	دزيجو ايشپدير اون تليگرامه پاره	اريد ارسال برقية إلى
H? uma chamda para você	آ اون شامده پاره فوسه	يوجد مخابرة لك
Conecte-me por favor	کونيتيمه پور فافور	صلني بالخط من فضلك
A ligação caiu	آلگاساو کايو	انقطع الاتصال
Veio algo para mim pelo correio?	فيو آلگو پاره مي پيلو کوريو	هل يوجد بريد لي
H? alguma mensagem para mim?	آ آلگوئه منساجين پاره مي	أتوجد أية رسائل لي؟
A que horas abre o correio?	اکي اوراش ابره او کوريو	متى يفتح البريد

السيارة والقيادة O Carro e o Condução

Carro/ autom?vel	كارو / آتوموفو	سيارة
Onibus (Br.)	أونيبوس / أوتوكارو	باص
Autocarro (Por.)		
Bonde (Br.)	بوندي / إلكترىكو	ترام، حافلة
Eléctrico (Por.)		
Caminh?o (Br.)	كاميناو (ن)	شاحنة
Cami?o (Por.)	كامياو (ن)	
Camionete (Br.)	كاميونيتي / كاميونيه	فان، سيارة صالون
Camioneta (Por.)		
Carro debombeiro	كارو ديبومبيرو	سيارة إطفاء
Buldôzer	بولدوزر	بلدوزر
Reboque (br.)	ربوكي / يرونو	رافعة، ونش، سيارة
Pronto socorro	سوكورو	قطر
(por.)		
Caminh?o-tanque	كاميناو تانكي	صهريج، سوتير، شاحنة نقل سوائل
Motocicleta	موتوسيكلته	دراجة نارية
Bicicleta	بيسيكلته	دراجة عادية
Direç?o (Br.)	ديرساو (ن)	القيادة
Conduç?o (Por.)	كوندوساو (ن)	
Carteira	كارتيره دموتوريشته /	رخصة القيادة
demotorista (Br.)/	كاتيره دكوندوساو	
carteira		
deconduç?o (Por.)		
Auto-escola	أوتو إشكوله	مدرسة تعليم القيادة
Trânsito	ترانزيتو	حركة السير

Engarrafamento	إنكارافامنتو	إزدحام السير
Sinal luminoso	سينال لومينوزو	الإشارات الضوئية
Infração de trânsito	إنفراساو (ن) دِترانزيتو	مخالفة سير
Guarda de trânsito	گوارده دِترانزيتو	شرطي السير
Cinto de segurança	سيتو دِسگورانسه	حزام الأمان
Volante	فولانتي	المقود
Farois	فارویش	المصابيح الأمامية
Pedal	پیداو	دواسه
Freio (Br.)	فريو / تراڤاو	المكبح، الفرمله،
Travão (Por.)		الفرين
Embreagem (Br.)	إمبرياجِن / إمبراياجن	الدبرياج، دواسه
Embraiagem (Por.)		تبدیل السرعة
Motor	موتور	المحرك، الموتور
Escape	إشكايه	أنبوب العادم، الشطمان
Bomba	بونبه	مضخة، طرنبه
Tanque de gasolina	تانكي دِگازولينه	خزان البنزين
Cilindro	سيلندرو	الاسطوانة
Ventilador	فَنشيلادور	المروحة
Filtro	فيلترو	مصفاة، فلتر
Lavagem de carros	لافاجِن دِكاروش	مغسلة السيارات
Parque de estacionamento	پارکِه دِاشتاسيونامنتو	ساحة صف السيارات
Roda	روده	الدولاب، المجلة
Estepe	إشتيبي	دولاب الاحتياط، الاستين

Arranque	ارانكي	مفتاح التشغيل
Painel de instrumentos	پاينل دِ اِنشترومتوش	لوحة السائق، التابلوه
Velocímetro	فِلوسيمِترُو	عداد السرعة
P?ra-brisa	پارا بريسَه	الزجاج الأمامي
Limpador (de p?ra-brisa)	ليمپادور دِ پارا بريسَه	المساحة
Retrovisor	رِترُو فيزور	مرآة السائق
Aquecedor	أكسيدور	الشفاج
Lubrificante	لُو بْرِيفيكاني	أنبوب أو اسطوانة التشحيم
Macaco	ماكاكُو	الكرهكو، العتلة
		البراعة، المخمل
Assento	أستُو	المقاعد
P?ra-choque	پارا شو كي	مخلف الصدمات
Mudança de ?leo	مُودانسه دِ أوليو	تغيير الزيت
Peças sobressalentes	پيسش سوبرِ سالتش	قطع غيار
Chassi	شاسي	الشاسيه
Boléia	بوليه	جسم أو صندوق السيارة
Mala (Br.) Porta-bagagens (Por.)	ماله / پورتا باگا جنش	الصندوق الخلفي، الباجاج
Capota	كاپوتَه	الغطاء الأمامي، غطاء المحرك
Placa	پلاكه	لوحة النمرة
Vela (de igniç?o)	فيله دِ إگنيساو(ن)	البوجية، شمعة الاحتراق
Carburador	كاربورادور	الكاربوراتير

Radiator	رادياتور	الرادياتير ، المبرد
Motorista	موتوريسته	السائق
Passageiro	پاساجيرو	الراكب
Pedestre (Br.) Pe?o (Por.)	پدِسترِه / پياو(ن)	المار ، الماشي
Placa de sinalizaç?o	پلاکَه دِسيناليزاساو	إشارة السير
Rua	رُوه	الشارع
Estrada/ caminho	إشتراده / کامينو	الطريق
Rodovia	رودوفيَه	طريق السفر
Vielas/ beco	فييله / بيكو	الزقاق
Trelha/ senda	تريليه / سندَه	الدرب
Pista	پيشته	المسلك : قسم من الطريق
		يتسع لسيارة واحدة
Crusamento	کروزامنتو	تقاطع طرق
Curva	کورفه	منعطف
Passagem pedestres (Br.)/ passageira (Por.)	پاساجن پارا پدِسترش / پاساجيره	ممر أو معبر المشاة
Alarme	الارمه	جهاز الإنذار
Buzina	بوزينه	الزموور
Ponte	پونته	جسر
T?nel	تونل	نفق
Cortejo f?nebre	کورتيجو فونييره	موكب جنازتي
Caminho escorregadio	کامينو إشکوريگاديو	طريق زلقة
Obras (na estrada)	اوبرش نا إشتراده	أشغال طرق

Velocidade m?xima	قلوسيدادي ماشيمه	حد السرعة العليا
Beco s?m saida	بيكو سمين سايده	طريق منتهية
Per?metro	يريمترو	الطريق الدوار حول المدينة
Bar de estrada	بار دإشتراده	موقف شاحنات
Posto de gasolina	پوشتو دگازولينه	محطة وقود
Mapa rodovi?rio	مايه رودوقياريو	خارطة طرق
Lombada	لونباده	جانب الطريق
Reviravolta	ريفيراڤولته	التدوير لسلوك الطريق
		المعاكس
Conduç?o trasiera	كوندوساو(ن)	سقاة السيارة إلى
	ترازييه	الخلف
Manutenç?o	مانوتنساو(ن)	الصيانة
Mecânico	مكانيكو	الميكانيكي

التزهات Os Piqueniques

على الشاطئ Praia ?

Vagabundo de praia	فاگابوندو دپرايه	عاشق الشاطئ
Roupa de praia	رويه دپرايه	ملابس البحر
Mergulho	مرگولو	الغوص
Mergulhador	مرگولادور	الغواص
Equipamento de mergulho	إكيدامتو دمرگولو	معدات الغوص

Tubo snorkel	توبو سنوركل	أنبوبة التنفس (سنوركل)
? culos demerghulo	أو كولو ش ديمرغو لُو	نظارات الغوص
Balsa	باله	طوف النجاة المطاطي
Flutuante de?rvores	فلوتوانتي دأرفوريش	طوف خشبي
Esqui aquatico	إشكي أكوأشيكو	التزلج على الماء
Nataçao	ناتاساو(ن)	السباحة
Maiô (Br.)	مايو	مايوه السباحة النسائي
Fato de banho (Por.)	فاتو دبانو	
Calç?o(es) debanho	كالساو دبانو	مايوه السباحة الرجالي
Barco	باركو	قارب
Bote	بوتي	زورق صغير
Navio	نافيو	سفينة
Vapor	فاپور	قارب بخاري
Remo	ريمو	مجذاف
Iate	ياتي	يخت
Barco ? vela	باركو أفيله	قارب شراحي
Navegaç?o ? vela	نافيگاساو(ن) أفيله	رياضة المراكب الشراعية
Veleiro	فليرو	سفينة شراعية
Maré alta	ماريه آله	المد : ارتفاع الماء
Maré baixa	ماريه بايشه	الجزر : انحسار الماء

Creme solar	كريمي سولار	مستحضر الوقاية من أشعة الشمس
Surfe	سوزفه	رياضة ركوب الأمواج
Prancha de surfe	پرائشہ دِسورِفہ	لوحة ركوب الأمواج
Areia	آريہ	الرمل
Rochas	روشس	الصخور
Calhau	كالاو	البحص، الحصى
Concha	كونشہ	قوقعة، صدفة
Sand?lia	سانداليہ	صندل
Castelo de areia	كاستيلو دِآريہ	قلعة من رمال (بينها الأطفال على الشاطئ)
Duna	دوتہ	كثيب
Alga	الگہ	طحلب، عشب بحري
Chuveiro	شوفيرؤ	دوش
Colchão de ar	كولشاو(ن) دِآر	فرشة هواء (نفخ)
Guarda-sol/ sombriinha	گواردَسول / سومبرينہ	شمسية
Cabana	كابانہ	كابين أو كوخ على الشاطئ
Correnteza	كورنتيزہ	تيار مائي
Camiseta flutuante	كاميزيتہ فلوٹوانتي	قميص النجاة
B?ia	بويہ	عوامة : كرة تحديد الأعماق
Salvaguarda	سالفا گواردہ	المنقذ : حارس الشاطئ
Temos ? pagar	تيموش آياگار	هل يجب أن ندفع

por usar a praia?	هل باستخدام الشاطيء؟ هل	پور اوزار آپرایه
	يوجد قسم مجاني من الشاطيء؟	
E limpo?	هل هو نظيف؟	إي لينپو
Quanto custa alugar a cabana?	كم يكلف استئجار الكابين؟	كوانتو كوشته الوكار اكابانه
E seguro para natacao?	هل هو آمن للسباحة؟	إي سگورو پارہ ناناساو(ن)
Têm algumas correntezas?	هل توجد أية تيارات؟	تين الكوناش كورنتيزاش
E seguro mergulhar das rochas	هل الغطس من الصخور آمن؟	إي سگورو مرگولار داش دروساش
Onde é um chuveiro?	أين يوجد دوش؟	اونديه اون شوڤيرو
H? um gabinete de perdidos e achados	هل يوجد مكتب للمفقودات؟	آ اون گابينتي دپرديدوش إي اشادوش
H? ensino para esqui aquatico	هل يوجد تعليم للتزلج على الماء؟	آ إنسينو پارہ إشكي اكواتيکو
Onde é a mais vizinha loja ? praia?	أين يوجد أقرب دكان على الشاطيء؟	اونديه أمايس ڤيزينه لوجه آپرایه
Est? fria a ?gua?	هل الماء باردة؟	إشته ڤريه آ آگوه

Visitar os Locales Turisticos زيارة المعالم السياحية

Museu	موزيؤ	متحف
Museu das belas artes	موزيؤ داش بيلاش آرتش	متحف الفنون الجميلة
Museu historico	موزيؤ إشتوريكو	متحف تاريخي
Museu de hisoria natural	موزيؤ د إشتوريه ناتورال	متحف التاريخ الطبيعي
Galeria de arte	غاليريه دارته	صالة فنون
Jardim botânico	جاردين بوتانيكو	حديقة نباتية
Jardim zool?gico	جاردين زولوجيكو	حديقة حيوان
Igreja	إيغريجه	كنيسة
Catedral	كاتدرال	كاتدرائية
Abadia/ mosteiro	أباجيه / موشتيرو	دير للربان
Convento	كونفنتو	دير للراهبات
Exposiç?o	إشپوزيساو(ن)	معرض
Mercado	مركادو	سوق
Muralha	موراله	سور المدينة
Centro (de cidade)	سترو (دسيدادي)	مركز البلدة
Cidade velha	سيدادي قيله	البلدة القديمة
Porto	پورتو	الميناء
Ru?as	رويناش	خرائب، أطلال
Pal?cio	پالاسيو	قصر

Castelo	كاشيلو	قلعة
Torre	توره	برج
Forte	فورته	حصن
Senda	سندة	درب ريفي
Ruela	رويله	زقاق
Universidade	اونيفرسيداده	جامعة
Biblioteca	بيبليوتهكا	مكتبة عامة
Se abre de..... á.....	سه آبره د..... آ	يفتح من إلى
Horas de visita	أوراش د فيزيتة	ساعات الزيارة
Guia	گويه	دليل (شخص أو كتاب)
Balc?o de informaç?es	بالكاو(ن) دإنفورماسيونش	مكتب استعلامات
Lembranças	لمبراناش	تذکارات
Teatro	تياترو	مسرح
Cinema	سينمه	سينما
Conservat?rio	كونسرفاتوريو	دار الموسيقى
Teatro lirico/ teatro de opera	تياترو ليريكو/ دأوپره	دار الأوبرا
Casino	كازينو	كازينو
Boate	بواته	ملهى ليلي
Cabaré	كاباريه	كباريه : مطعم يقدم عروض راقصة

Taverna	تافرنه	بار، مشرب، حانة
Programa	پروگرامه	برنامج
Espet?culo	إشپتاکولو	عرض
Bilhete d'entrada	بيليتي د'نتراده	تذكرة دخول
Entrada gratuita	إنتراده گراتويته	الدخول مجاناً
Bilheteria (Br.)	بيليتيره	صندوق أو مركز بيع
Bilheteira (Por.)	بيليتيره	التذاكر
Sal?o de baile	سالو(ن) دِبايلي	صالة رقص
Sal?o de ch?	سالو(ن) دِشا	صالة شاي
Circo	سيركو	سيرك
Onde posso obter uma boa guia turistica?	أونده پوسو أوتير أوتيه بُوَه كويَه توريشتيكَه	أين يمكنني أن أحصل على كتاب إرشاد سائحِي جيد؟
H? uma viagem organizada em volta de la cidade?	آ أوتيه فياجيم أورگانيزاده إن قولته دِلا سيداده	هل توجد رحلة منظمة حول المدينة؟
E um grupo guiado?	إي أون گروپو گويادو	هل هي مجموعة مقودة (يرافقها دليل)؟
E permisso?vel que eu vago sozinho?	إي پرميسيوئل كيُو فاگو سوزينيو	هل يُسمح لي أن أتجول بمفردي؟
Se abre o museu á domingo?	سه آبره أو موزيو آدومينگو	هل يفتح المتحف يوم الأحد؟
Cuanto custa o bilhete?	كوانتو كوشته أو بيليته	كم تكلف التذكرة؟

Devo dar uma gorjeta ao guia?	ديفو دار اوتّه	هل يجب أن اعطي إكرامية للدليل؟
Desejo ficar aqui mais tarde	ديزيجو فيكار اكي ميس تارده	أرغب في أن أبقى فترة أطول
Encontrarei o grupo mais tarde	إنكونتراري أو گروپو ميس تارده	سألتقي بالمجموعة فيما بعد
Onde estar?o?	اونده إشاراو(ن)	أين ستكونون؟

التخييم Campismo

Camping (Br.)	كامپينغ	المخيم
Parque de campismo	پارک دِ کامپيزمو	
Tenda/ barraca	تندّه / برّاكّه	خيمة
Caravana	كارافانه	بيت متقل (على عجلات)
? gua pot?vel	أگوّه پوتافو	ماء صالحة للشرب
Comest?veis	كومشيڤيس	مشتريات البقالة
Refrescos	رفريشكوش	مرطبات
Bicicleta	بيسيكلينه	دراجة، بسكليت
Garagem	گاراجن	كراج
Saco de dormir	ساكو دِ دورمير	كيس نوم (فرشة
		نطوى ضمن كيس)
Mochila	موشيله	حقية ظهر
? culos de sol	أو كولوش دِ سول	نظارات شمسية

Garrafa térmica (Br.)	گَارَافَه تَرْمِیکَه	ترمس
Termo (Por.)	تَرْمُو	
Mala frigorífica	مالَه فِیْگورِیفِیکَه	صندوق مبرّد و حافظ للأطعمة
Mapa	مَپَه	خريطة
Bin?culo	بِینوکولُو	منظار
Fog?o de camp?smo	فوکاو دِ کامپیزمو	موقد نقال
Caixa de f?sforos	کایشَه دِ فوسفوروش	علبة کبریت
Vela	قِیلَه	شمعة
Lanterna	لانتیرَنَه	فانوس ، مصباح على الغاز
Tocha	توشَه	مصباح جیب
Pratos de papel	پراتوش دِ پاپیل	أطباق ورقية
Mosquiteiro	موشکیتیرُو	ناموسية (شبكة نوم)
Abridor de latas (Br.)	أبریدور دِ لاتش	مفتاح علب المعلبات
Abrelatas (Por.)	أبرِلاتش	
Socarolhas	سوکارولاش	مفتاح زجاجات النبیذ
Abridor-de-garrafas (Br.) Abregarrafas (Por.)	أبریدور دِ گارَافاش أبرِگارَافاش	مفتاح زجاجات عادي
Canivete	کانیفِتَه	مطواة ، سكين جیب
Repelente de insetos	رِپِلِتَه دِ اینستوش	طارد للمحشرات
Utensiles de cozinha	اوتنسِیلش دِ کوزینَه	أدوات مطبخ
B?ssola	بوسولا	بوصلة

Frasco	فراشكو	مَطْرَة : دورق ماء محمول
Sapatos de treino	ساپاتوش دِترينو	خفافة : حذاء رياضي
		خفيف
Pilha	پيله	بطارية
Corde	كوردَه	حبل
Ciclovia	سيكلوفيه	درب دراجات
Bomba debicicleta	بونبه دي بيسيكليه	منفاخ البسكليت
Lata de leixo	لآته دِلشو	وعاء القمامة
Fogueira	فوكويرَه	نار المخيم

في الريف Ao Campo

Fazenda (Br.)	فازندَه	مزرعة
Quinta (Por.)	كيتَه	
Casa de campo	كازَه دِكامپو	منزل ريفي
Cabana	كابانه	كوخ
Terra de cultivo	تيرَه دِكولتيفو	أرض زراعية
Produtos agrícolas	پرودوتوش أگريكولاشر	محاصيل زراعية
Agricultura	أگريكولتورَه	زراعة
Criação	كرياساو(ن)	تربية الحيوانات
Campo	كامپو	حقول / ريف
Est?bulo	إشتابولو	زريبة البقر

Cavalariça	كافالاريسه	اصطبل الخيل
Cercado	سيركادو	حظيرة الغنم
Galinheiro	جالينيرو	قن الدجاج
Cerca	سيركه	سياج
Curral	كورراو	حقل ترويض الخيول
Vinhedo	فينيدو	كرمة، عريشة
Viticultura	فيتيكولتورا	زراعة الكروم
Terra ?rida	تيرره آريده	أرض قاحلة
Terra fértil	تيرره فرتيل	أرض خصبة
Moinho	موينيو	مطحنة
Prensa	پرينزه	معصرة
Celeiro/ silo	سيليرو/ سيلو	مخزن الغلال
Gado	گادو	قطيع أبقار
Rebanho	ريانيو	قطيع أغنام
Cefeira	سيفيره	حصادة
Debulhadora	دبولادوره	دراسة
Trator	تراتور	جرار
Foice	فويسه	منجل
Feno	فينو	قش، تبن
Ervas daninhas	إرقاش دانيناش	أعشاب ضارة
Irrigaç?o	إيريگاساو	سقاية، ري
Ordenhaç?o	أوردنياساو	حلب الأبقار
Moleiro	موليرو	الطحان

Leiteiro	لبتيرو	الحلاب
Camponês	كامبونش	الفلاح
Fazendeiro	فازنديرو	المزارع
Pastor	پاشتور	الراعي
Veterin?rio	فيتيريناريو	الطبيب البيطري
Forragem	فوراجين	علف
Arado	أرادو	محراث
Sementes	سميتش	بذور
Gr?oes	گراونش	حبوب
Colheita	كوليته	الحصاد
Vindima	فينجيمه	قطف العنب
Enxerto	إنشرتو	تطعيم النبات
Tosquia	توشكيه	جز الخراف
Matadouro	ماتادورو	مسلخ
Cooperativa agrícola	كوأوپراتيفه آگريکوله	تعاونية زراعية
Feira rural	فيره روراو	معرض زراعي
Adubo/ fertilizante	أدوبو/ فريتيليزانتي	سماد
Senhorio	سينوريو	إقطاعي
Bomba de ?gua	بونبه دآگوه	مضخة ماء

الأشجار As ? rvores

Salgueiro	سالغيرو	الصفصاف
Cedro	سدرو	الأرز

Abeto	آبِيتُو	التوب
Cipreste	سِيپِرِسْتِه	السرو
Pinho	پِينِيُو	الصنوبر
Carvalho	كارفَالِيُو	البلوط
Freixo	فَرِيشُو	المرآن، الغبيرة
Faia	فَايَه	الزآن
? lamo	آلَامُو	الحور
Cicuta	سِيكُوْتِه	الشوكران
Cortiça	كُورْتِسِه	الفلين
Bétula	بِتُولَه	البتولا
Olmo	أُولْمُو	الدردار
Bordo	بُورْدُو	القيقب
Pl?tano	پِلَاتَانُو	الدلب
Palmeira	پَالْمِيرَه	النخيل
Cereja	سَرِيجَه	الكرز
Nogueira	نُوكِيرَه	الجوز
Bambu	بَانْبُو	الخيزران
Limeira	لِيمِيرَه	الزيزفون

As Flores الزهور

Jasmim	جَاسْمِين	الياسمين
?ris	إِيرِيس	الموسن
Crisântemo	كِرِيْزَانْتَمُو	الأقحوان

Papoula	پاپولہ	الخشخاش
Goivo-amarelo	گويفو اماريلو	المنثور
Lavanda	لافاندہ	الخزامی
Orqu?dea	اورکيدہ	الزنبق
Lil?s	ليلاس	الليلک
Narciso	نارسیزو	الترجس
Narciso-dos-prados	نارسیزو دوش پرادوش	الترجس البري
Rosa	روزہ	الورد، الجوري
Hera	ہیرہ	اللباب
Madressilva	مادر سيلفہ	المسلہ
Cravina	کرافینہ	القرنفل
Roseira-brava	روزیرہ برافہ	النسرين، ورد السیاح
Nen?far	نینوفر	النیلوفر
Manjeric?o	مانجیریکاو	الريحان
D?lia	دالیہ	الأضاليا
Margarida	مارگاریدہ	اللؤلؤیہ، زهرة الربيع
Tulipa	تولپہ	التوليب
Violeta	فیولتہ	البنفسج

Substantivos Abstratos أسماء مجردة

Homem	اومين	الإنسان
Humanidade	اومانيدادي	الإنسانية

Alma	آلَمَه	الروح
Existência	إِشْيَتْسِيَه	الوجود
Vida	فَيْدَه	الحياة
Morte	مورتي	الموت
Material	ماترياو	المادة
Sciência	سِينْسِيَه	العلم
Cultura	كولتوره	الثقافة
Religi?o	رليجياو(ن)	الدين
Moralidade	موراليدادي	الأخلاق
Costumes	كوشتموش	الأعراف
Política	بوليتشيكه	السياسة
Conhecimento	كونيسيميتو	المعرفة
Historia	إشتوريه	التاريخ
Direito	ديريتو	الحق
Seita/ fé	سيته / فيه	الإيمان
Partenecer	پارتنسیر	الانتماء
Mito	ميتو	الأسطورة
Sagacidade	ساگاسيدادي	الحكمة
Raz?o	رازاو(ن)	العقل
Ideal	إيدياو	المثل الأعلى
Amor	آمور	الحب
Odio	أوديو	الكره
Realidade	رياليدادي	الواقع

Relações humanas	رِلاسیونش اومانش	العلاقات الإنسانية
Ignorância	إگنورانیه	الجهل
Verdade	فِردادی	الحقیقة
Ateísmo	آتیزم	الإلحاد
Justiça	جوستیه	العدالة
Natureza	فاتوریه	الطبیعة
Elemento	إلمنتو	العنصر
Tendência	تندیه	النزعة
Dúvida	دوفیده	الشك
Certeza	سرتیه	البیّن
Estudo	إشتودو	الدراسة
Método	متودو	المنهج
Resultado	رِزولتادو	النتیجة
Zombaria	زُماریه	السخریة
Respeito	رِشپیتو	الاحترام
Criação	کریاساو(ن)	الخلق
Sentido/ significado	ستیدو/ سیگنیفیکادو	المعنى
Ação	اساو	الفعل ، العمل
Arte	آرتی	الفن
Actividade	آکتیفیدادی	النشاط
Pesquisa	پشگیره	البحث
Traço	تراسو	الطابع ، السمة

Felicidade	فَليسيڤاڤي	السعادة
Alegria	أليڤريه	الفرح
Tristeza	تريشتيزه	الحزن
Miséria	میزیريه	البؤس، الشقاء
Sofismo	سوفيزمو	التصوف
Heremidade	إريميڤاڤي	التنسك
Islamismo	إسلاميزمو	الإسلام
Cristianismo	كريستيانيزمو	المسيحية
Judaismo	جوڤايزمو	اليهودية
Pensamento	پنسامنتو	التفكير
Opini?o	أوپينياو(ن)	الرأي
Intenç?o	إنتنساو(ن)	القصد
Imitação	إيميتساو	التقليد
H?bito	آبیتو	العادة
Invençao	إينفِنساو(ن)	الاختراع، الابتكار
A idade media	آ إيداده مڤيه	العصور الوسطى
A idade moderna	آ إيداده مودرنه	العصر الحديث
Reforma	رِفورمه	الاصلاح
Movimento	موفيمنتو	الحركة
Princ'pio	پرينسپيو	المبدأ
Idéia	إيڤيه	الفكرة
Conceito	كونسيتو	المفهوم، التصور
Axioma	أشيومه	المسلمة، البديهية

Hipótese	إيهوتيزي	الفرضية
Teoria	تيوريه	النظرية
Prova	بروفه	البرهان
Semelhança	سيميلانس	الشبه
Diferença	ديفرنس	الاختلاف
Argumento	أرگومنتو	الجدل، النقاش
Mudança	مؤدانس	التغير
Mundo	موندو	العالم
Explicação	إشپليکاساو(ن)	الشرح
Interpretação	إيتيرپريتاساو(ن)	التفسير
Prioridade	پريوريډادي	الأولية، الأفضلية
Importância	إيمپورتانس	الأهمية
Contradição	كونتراديساو	التناقض
Estado	إشتادو	الوضع، الحالة
Absoluto	أبسلوتو	المطلق
Classificação	كلاسیفیکااساو(ن)	التصنيف
Attitude	أتشيتودي	الموقف
Forma	فورمه	الشكل
Conteúdo	كونتيدو	المضمون
Contexto	كونتشتو	السياق
Contemporâneo	كونتيمپورانيو	معاصر
Lógica	لوجيك	المنطق
Responsabilidade	رشپونسابيليدادي	المسؤولية

Indiv'lduo	إينجيفيدوؤ	الفرد
Sociedade	سوسيدادي	المجتمع
Poder/ força	يودير / فورسَه	القوة
Sobrevivência	سوبريفينسيَه	البقاء، الاستمرار في الحياة
Deicis?o/ resoluç?o	ديسياو(ن) / رزولوساو(ن)	القرار
Crítica	كريتيكَه	النقد
Problema	پروبليمَه	المشكلة
Dest'no	دشتينوؤ	المصير، القدر
Discuss?o	ديسكوساو	المناقشة، المحاورَة
Ordem	أوردين	النظام، الترتيب
Vantagem	فانتاجين	الغائدا
Vergonha	فرگونيه	العار
Compaix?o	كومپايشاو(ن)	التعاطف
Honra	أونره	الشرف
Cavalaria	كافالاريَه	الشهامة، المروءَة
Cortesia	كورتيزيه	اللباقة
Descriç?o	دشكريساو(ن)	الوصف
Valor	فالور	القيمة
Aceitaç?o	أستيتاساو(ن)	القبول
Acordo	أكوردوؤ	الموافقة
Oposição	أويوزيساو(ن)	الاعتراض
Rejeição	رجساو(ن)	الرفض

Integração	إِتْتِگِرِساو(ن)	الدمج
Mistura	مِشْتورَه	الخلط، المزج
Definição	دِفینِساو(ن)	التعريف، التحديد
Nível	نِیْوَل	المستوى
Crítério/ padr?o	کَرِیتِریو/ پادراو(ن)	المعیار
Comparaç?o	کومپاراساو(ن)	المقارنة
Consciência	کونسِینِیَه	الضمير
Sensaç?o	سِنزَساو(ن)	الشعور، الإحساس
Experiência	إِشِیرِینِیَه	الخبرة
Risco	رِشکو	المخاطرة، المجازفة
Perigo	پِریگو	الخطر
Contemplaç?o	کونتمپلاساو(ن)	التأمل، التبصر
Dor	دور	الألم
Positive	پوزِیتِیفَه	إيجابي
Negative	نِگاتِیفَه	سلبي
Temperamento	تِمْپِرامِنتو	المزاج، الطبيعة
Humor	أومور	حالة مزاجية معينة
Desejo	دِزِیجو	الرغبة
Condenaç?o	کوندِناساو(ن)	الاقتناع
Persuas?o	پرسواساو(ن)	الإقناع
Satisfaç?o	ساتِیسفاساو	القناعة، الرضا
Soluç?o	سولوساو(ن)	الحل
Separaç?o	سِپاراساو(ن)	الفصل، الانفصال

União	اُونِياو(ن)	الاتحاد ، الوحدة
Liberdade	ليبر دادة	الحرية
Medo	ميدو	الخوف
Independência	إيندِپندِنسيه	الاستقلال
Beleza	بيليزه	الجمال
Conflito	كونفليْتُو	الصراع
Objetividade	اوبجيتِيفِدادِه	الموضوعية
Língua	لينگوه	اللغة
Símbolo	سينبولو	الرمز
Lei	لي	القانون
Media	مجيّه	الوسيلة ، الواسطة
Ambigüidade	أنيگويديادي	الغموض : التشوش
Mistério	مِشتيريو	الغموض : اللغز
Desenvolvimento	دِزنْفولْفِميْمْتُو	التطور
Progresso	پروگريسو	التقدم
Compromisso	كومپروميسو	الالتزام
Circunstâncias	سير كونْستانسيش	الظروف
Condição	كونجيساو(ن)	الشرط
Incapacidade	إينكاپاسيداده	المعجز
Submissão	سوبميساو(ن)	الخضوع
Eternidade	إترنيداده	الأزل ، الدوام
Expressão	إشيريساو(ن)	التعبير
Impressão	إمپرساو(ن)	الانطباع

Caso	كاسو	القضية
Disparate/ besteira	دِسْپَارْتِي / بِشْتِيرَه	اللفو، الهراء
Vazio	فازيو	الفراغ
Análise	أناليزه	التحليل
Probabilidade	پروبايليداده	الاحتمال
Possibilidade	پوسييليداده	الامكانية
Possess?o	پوسساو(ن)	الامتلاك
Mérito	مريتو	الجدارة
Abismo	أبيزمو	الهوة، الهاوية
Magia/ magia	ماجيه / ماجيكه	السحر
Segredo	سِغريدو	السر
Imaginaç?o	إيماجيناساو(ن)	الخيال
Ilus?o	إيلوساو(ن)	الوهم
Prazer	پرازير	المتعة، اللذة
Car?ter/ personalidade	كاراتير / پرسوناچين	الشخصية
Fala	فاله	الكلام
Distins?o	دِشتينساو(ن)	التمييز
Press?gio/ agouro	پريساجيو / اگورو	النذير، البشارة
Queda	كيدَه	السقوط، الانهيار
Estilo	إشتيلو	الأسلوب
Essência	إسنسيه	الجوهر، الصميم
Comportamento	كومپورتامنتو	السلوك

Cinfiſſo	كونفيساو (ن)	الاعتراف
Acontecimento	أكونتسيمنتو	الحدث
Complicação	كومبليكاساو (ن)	التعقيد
Oração	أوراساو (ن)	الخطاب، الخطبة
Meio ambiente	ميو أنبييته	البيئة
Civilização	سيفيلازاساو	الحضارة
Margem	مارجين	الهامش
Desafio	دزافيو	التحدي
Tiranía	تيرانيه	الاستبداد
Tormento	تورمنتو	العذاب
Tortura/ suplicio	تورتوره / سوبليسو	التعذيب
Escarvo	إشكارفو	العبد
Soberania	سوبرانيه	السيادة
Reação	راساو (ن)	التفاعل، رد الفعل
Justificação	جوستيفيكاساو (ن)	التبرير
Idolo	إيدولو	الوثن، الصنم
Revolução	ريفولوساو (ن)	الثورة
Mentira	منتيره	الكذبة
Franqueza	فرانكيزه	الصراحة، الصدق
Motivo	موتيفو	الحافز، الباعث
Dependência	ديندنسيه	الاعتماد على أو الاستناد إلى
Esperança	إشپرانسه	الأمل

Confiança	كونفيانسه	الثقة
Concorrência/ competição	كونكورنسيه كومپيتيشياو(ن)	المنافسة، التنافس
Cooperacao	كوپراساو(ن)	التعاون
Indeferença	إيندفرنسه	اللامبالاة
Recado/ mensagem	ركادو/ منساجين	الرسالة
Savação	ساذاساو(ن)	الخلاص، النجاة
Fim	فين	النهاية

Casos Sociais قضايا اجتماعية

Noivado	نويثادو	خطوبة
Noivo/ noiva	نويثو/ نويثه	خطيب / خطيبة
Casamento	كازامنتو	زواج
Casado/ casada	كازادو/ كازاده	متزوج / متزوجة
Marido/ esposo	ماريدو/ إشيپوزو	زوج
Mulher/ esposa	مولير / إشيپوزه	زوجة
Divorcio	جيفورسيو	طلاق
Divorciado/ divorciada	جيفورسيادو/ جيفورسياده	مطلق / مطلقة
Vi?vo/ vi?va	فيو?فو/ فيو?فه	أرمل / أرملة
Separado/ separada	سيپارادو/ سيپاراده	منفصل / منفصلة
Adolescente	أدولستي	مراهق / مراهقة

Adolescência	أدوليسنيه	سن المراهقة
Senilidade	سينليدادي	سن الشيخوخة
Senile	سينلي	عجوز/ عجوزة
Casa da velhice	كازا دڤليسي	دار رعاية المسنين
Aposentado (Br.)	أيوزنتادو	متقاعد
Reformado (Por.)	رפורمادو	
Fundo da aposentadoria	فوندو دا اپوزنتادوريه	صندوق التقاعد
Pensão	پنساو	المعاش : راتب التقاعد
? rf?o/ ?rf?	أورفاو(ن) / أورفا(ن)	يتيم / يتيمة
Orfanato	أورفاناتو	دار الأيتام
Centro de correção de menores	سنترو دكورساو دمينورش	إصلاحية الأحداث
Anticoncepção	انتشيكونسيساو(ن)	منع الحمل
Aborto	أورتو	الإجهاض
Aumento de população	أومتو دڤويولاساو(ن)	الزيادة السكانية
Reforma de educação	رفورمه دإدوكاساو(ن)	الإصلاح التعليمي
A previdência social	آيروفيدشنيه سوسياو	الضمان الاجتماعي
O serviço national da sa?de	أو سرفيسو ناتشيوناو داساوده	الضمان الصحي الوطني
Emprego	إميريگو	العمالة ، التشغيل

Desemprego	دِزِمپريگو	البطالة
Desempregado	دِزِمپريگادو	عاطل عن العمل
Educado	إدو'كادو	متعلم
N?o escolarizado	ناو إشكولاريزادو	غير متعلم
Analfabeto	أنالفابتو	أمي : لا يجيد القراءة والكتابة
Rico	ريكو	غني
Pobre	پوبره	فقير
Pobreza	پوبريزه	الفقر
Bem-estar	بِشتار	الرفاء، الرخاء
Luxo	لوشو	الترف، البذخ
Assistência social	أسيستِنسيه سوسياو	المساعدة الاجتماعية
Incapacidade	إينكاپاسيدادو	عاجز، مُقعد
Favela	فاؤلّه	حي الفقراء
Organizaçao beneficente	أورگانيزاساو(ن) بِنفيسِتِه	مؤسسة خيرية
Emigração	إمِگريساو(ن)	الهجرة (إلى بلد آخر)
Imigração	إيمِگريساو(ن)	الهجرة (من بلد آخر)
Emigrado	إمِگرادو	المهاجر (إلى بلد آخر)
Imigrante	إيمِگرانتِه	المهاجر (من بلد آخر)
Cidad?o/ cidad?	سيداداو(ن) / سيداده	المواطن / المواطنة
Cidadania	سيدادانيه	المواطنة (الانتماء إلى وطن)

Habitante	أيتانته	المقيم، السكن
Oportunidades de emprego	أوپورتونیداش دإمپریگو	فرص العمل
Racismo	راسیزمو	التمييز العرقي (العنصري)
Suicídio	سويسیجیو	الانتحار
Poluição	پولویساو(ن)	التلوث
Noveiro com fumaça	نوفیرو کون فوماسه	تلوث الجو
Fumaça (Br.) Fumo (Por.)	فوماسه فومو	الدخان
Barulho	بارولو	الضجيج
Fome	فومي	كارثة الجوع
Inflação	إينفلاساو(ن)	التضخم (انخفاض قيمة العملة)
Artigos de primeira necessidade	أرتیگوئش دپریمیره نسییداده	الضروريات
Extras	إشتراش	الكماليات
Monopólio	مونوپولیو	الاحتكار
Subsídio	سويسیجیو	تحمل الحكومة جزء من الكلفة

A Vida dos Estudantes حياة الطلاب

Escola	إشكوله	مدرسة
Instituto	إنشتیتوتو	معهد

Faculdade	فاكولتاده	كلية (في جامعة)
Universidade	أونيفرسيداده	جامعة
Internato	إنترناتو	مدرسة داخلية
Escola publica	إشكولَه پوبليكَه	مدرسة حكومية أو عامة
Escola particular	إشكولَه پارتشيكولار	مدرسة خاصة
Escola prim?ria	إشكولَه پريماريَه	مدرسة ابتدائية
Escola preparat?ria	إشكولَه پريپاراتوريَه	مدرسة إعدادية
Escola segundaria/ colégio	إشكولَه سِغُونداريَه / كوليجيو	مدرسة ثانوية
Sala de aula	سالَه دآولَه	غرفة الصف
Audit?rio/ anfiteatro	أوديتوريو / أنفيتياترو	مدرّج، قاعة المحاضرات
Laborat?rio	لابوراتوريو	مخبر
Sala de leitura	سالَه دليتزَه	غرفة المطالعة
Biblioteca	بيبلوتيكة	مكتبة المدرسة أو الجامعة
Educaç?o	إدوكاساو (ن)	التعليم
Ensino	إنسينو	التدريس
Faculdade formaç?o de professores	فاكولتادي دفورماساو (ن) ديروفيسورش	معهد إعداد المعلمين
Educaç?o mandat?rio	إدوكاساو مانداتوريو	التعليم الإلزامي
Escolares	إسكولارش	التلاميذ
Aluno/ aluna	الونو / الونة	تلميذ / تلميذة
Estudante	إشتودانتَه	طالب / طالبة

Professor	پروفیسور	مدرس، معلم
Diretor de escola	دیرتور دِاشکولہ	مدیر المدرسة
Corpo docente	کورپو دوستہ	الهيئة التدريسية
Reforma educacional	رِفورمہ إدوکاسیوناو	إصلاح التعليم
Política educacional	پولیتیكخ إدوکاسیوناو	السياسة التعليمية
Programa de estudos	پروگرامہ دِاشتودیوش	المنهاج، البرنامج التعليمي
Educação técnica	إدوکاساو تِکنیکہ	التعليم المهني
Lente	لِنتي	دكتور محاضر
Colega de aula	کولیکہ دِاولہ	زميل في الصف
Reitor	ریتور	عميد الكلية
Oficial de registro (Br.)	اوفیسایو دِ رِجیسترو	مدير التسجيل
Registo (Por.)	رِجیستو	
Bibliotecario/ bibliotecaria	بیبلیوتِکارِیو/ بیبلیوتِکارِیہ	أمين/ أمانة المكتبة
Confêrencia estudantil	کونفرِنسِیہ اشتودانتشیو	مؤتمر طلابي
Registo (Br.)	رِجیسترو	التسجيل
Registo (Por.)	رِجیستو	
N?mero de plaça	نومرو دِپلاسہ	رقم التسجيل
Bolsa de estudos	بولسہ دِاشتودوش	منحة دراسية
Aula	اولہ	محاضرة

Livro escolar	ليفرو إشكولار	الكتاب المدرسي
Férias	فرياش	المعطلة المدرسية
Gastos/ custos de estudo	گاشتوش / کونشتوش داشتودو	مصاريف الدراسة
Recursos de ensino	رکورسوش دإنسو	وسائل الإيضاح
Ano escolar	آنو إشكولار	السنة الدراسية
Lição	ليساو(ن)	الحصة، الدرس
Dever de casa	ديڤير دكازه	الواجب المنزلي
Composição	كومپوزيساو(ن)	الموضوع الإنشائي
Estudo/ pesquisa	إشتودو / پشكيزه	الدراسة، البحث
Carteira	كارتيره	المقعد الدراسي
Giz	جيز	الطباشور
Quadro	كوادرو	السطورة، اللوح
Leitura	ليتوره	القراءة
Boletim escolar	بولتين إشكولار	التقرير المدرسي
Matéria	ماتريه	مادة دراسية
Texto	تشتو	النص
Exercicio	إزريسيو	التمرين
Exame	إزامه	امتحان
Exame oral	إزامه أورو	امتحان شفهي
Exame escrita	إزامه إشكريفيدَه	امتحان كتابي
Escrita	إشكريتَه	كتابة
Ditado	ديتادو	إملاء

Uniforme	أُونِفُورمِي	الزِي المدرسي الموحد
Recreio/ intervalo	رِكْرِيوْ / إِنْترِفَالُوْ	فِرْصَة، استراحة
Trapaça	تِرَاطِاسَة	الغش في الامتحان
Diploma com distinç?o	دِيپْلُومَة كُون دِيستِنْسَاو(ن)	النجاح بتفوق
Castigo escolar	كَاشِغُوْ إَشْكُولَار	عقاب مدرسي
Assistência	أَسِيسْتِنْسِيَة	الحضور
Ausência	أَوْسِنْسِيَة	الغياب
Formatura	فُورمَاتُورَة	التخرج
Graduado/ licenciado	غِرَادُودَاوْ / لِيْسِنْسِيَادُوْ	الخريج، المتخرج
Concurso	كُونكُورْسُوْ	المسابقة، المنافسة
Mesa	مِيزَة	طاولة
Livro	لِيْفِرُوْ	كتاب
Caderno	كَادِرْنُوْ	دفتر، كراس
Dicion?rio	دِيسِيُونَارِيُوْ	قاموس
Caneta	كَانِيْتَة	قلم حبر
L?pis	لَاپِيس	قلم رصاص
Borracha	بُورَاشَة	ممحاة
Apontador (Br.) Apara-l?pis (Por.)	أُپُونْتَادُور أُپَارَة لَاپِيس	مِبراة
Compasso	كُومپَاسُوْ	فرجار
Pintura/ quadro	پِيتُورَة / كُوَادِرُوْ	لوحة، صورة
Grampeador	غِرَامِپِيَادُور	خرّازة

Lupa/ lente de aumento	لُوْيه / لِتِي دَاوْمَتُوْ	عدسة مكبرة
Cola	كَوْلَه	صمغ
Microsc?pio	مِيكروشكُوْپِيُوْ	مجهر
Tesoura	تيزوْرَه	مقص
Papel	پاْپِسُو	ورق
Cart?o	كارْتاوْ	كرتون
Clipe	كَلِيْپَه	شكالة ورق
Fotocopiadora	فوتوكُوْپِيَادوْرَه	آلة نسخ (فوتوكوبي)
Computador	كومْپُوْتَادور	حاسوب، كومبيوتر
Impressora	إمْپْرِسوْرَه	طابعة كومبيوتر
Calend?rio	كَالَنْدَارِيُوْ	رزنامة، تقويم
Di?rio	دِيَارِيُوْ	مفكرة
Matem?tica	مَاتِمَاتِيْكَه	الرياضيات
Aritm?tica	أَرِيْتِمِيْكَه	الحساب
?lgebra	أَلْجَبْرَه	الجبر
Geometria	جِيُوْمِتْرِيَه	الهندسة
Trigonometria	تْرِیْگُونُوْمِتْرِيَه	حساب المثلثات
Ci?ncias naturais	سِيْنِيْشِشْ نَاتُوْرَايشِشْ	العلوم الطبيعية
Geologia	جِيُوْلُوْجِيَه	الجيولوجيا، علم الأرض
Zoologia	زُوْلُوْجِيَه	البيولوجيا، علم الأحياء
Botania	بُوْتَانِيَه	علم النبات
Biologia	بِيُوْلُوْجِيَه	علم الأحياء
Anatomia	أَنْاتُوْمِيَه	التشريح

Geografia	جيوگرافيه	الجغرافيا
Historia	إشتوريه	التاريخ
Sociologia	سوسيولوجيه	علم الاجتماع
Ciências políticas	سينسيش پوليتيکش	العلوم السياسية
Economia	إکونوميه	علم الاقتصاد
Língua	لينگوه	اللغة
Gramática	گراماتيکه	قواعد اللغة
Literatura	ليتراتوره	الأدب
Filosofia	فيلوزوفيه	الفلسفة
Romance	رومانسه	الرواية
Prosa	پروزه	النثر
Poesia	پووزيه	الشعر
Teatro	تياترو	المسرح
Crítica	کريتيکه	النقد
Psicologia	پسيکولوجيه	علم النفس
Teologia	تيولوجيه	علوم الدين

الفنون As Artes

الموسيقا A Música

Teatro variedade	de	تياترو ديفاريديده	صالة موسيقا (مسرح منوعات)
Instrumento musical		إينشترومتو موزيكاو	آلة موسيقية

Instrumento de corda	اینشترومتو دِ کوردَه	آله وتریه
Instrumento de sopro de madeira	اینشترومتو دِ سوپرو دِ مادیرَه	آله نفع خشبیه
Instrumento de sopro de lat?o	اینشترومتو دِ سوپرو دِ لاتاو	آله نفع نحاسیه
Instrumento de percuss?o	اینشترومتو دِ پرکوساو	آله ایقاع
Violino	فیولینو	کمان
Flauta	فلاوتَه	فلوت
Oboe	اوبووه	مزمار
Tambor	تانبور	طبل
Harpa	آرپَه	قیثار
Piano	پیانو	بیانو
Viol?o	فیولاو(ن)	جیتار
Ala?de	آلاؤدَه	عود
Clarinete	کلارینتَه	شبابَه
Xilofone	شیلوفونَه	دفعیه
Tambor?m/ pandeiro	تانبورین / پاندریو	رق، مزهر
Castanholas	کاشتانیولاش	صنج
M?sico	موزیکو	موسیقی، عازف
Orquestra	اورکسترَه	الاورکسترا
Compositor	کومپوزیتور	المؤلف الموسیقی

Suite	سويتى	متالية
Música de câmara	موزيكة دكامره	موسيقا الحجره
Obra	أوبره	مسرحة
Ouverture	أوفرتوري	الافتتاحية
Festa	فسته	حفلة
Final	فيماو	القفلّة
Concerto solo/ duple/ triple	كونسرتو سولو/ دوبلي / تريپلي	الكونسرتو المنفرد/ المزدوج / الثلاثي
Sinfonia	سينفونية	السيمفونية
Aria	آريه	النغم
Quadro	كوادرو	السكتش، المسرحية الغنائية
Coro	كورو	الكورس
Canção	كانساو(ن)	الأغنية
Dueto/ trio/ quartete/ quintete	دويتو / تريو/ كوارتيتو / كينتيتو	الثنائي / الثلاثي / الرباعي / الخماسي
Cadência	كادنسيه	الايقاع
Ritmo	ريتمو	الوزن، التناغم
Melodia	ملوجيه	اللحن
Corda	كورده	الوتر
Banda	بانده	الفرقة الموسيقية
Poema	پويمه	القصيدة
Letra	ليتره	كلمات الأغنية
Atuação	أتواساو(ن)	الأداء

Cantor/ cantora	كانتور	المطرب / المطربة
Cantiga	كانتيغَه	أغنية شعبية
Gravador/ toca-fitas	غرافادور	المسجلة ، آلة التسجيل
Fita/ fita-cassette	فيتَه / فيتا كاسيتي	شريط الكاسيت
Disco	ديشكو	ديسك ، اسطوانة
Alto-falante	آلتوفالانتَه	مضخم الصوت
Toque	توكَه	حزف

الرقص A Dança

Balé	باليه	الباليه
? pera	أوبرا	الأوبرا
Bin?culo de teatro	بينوكولو ديتاترو	نظارات الأوبرا
Teatro lrico/ teatro de ?pera	تياترو ليريكو/ تياترو داوبرَه	دار الأوبرا
Sal?o de baile	سالاون دبايله	قاعة الرقص
Dançarino/ dançarina	دانسارينو/ دانسارينَه	راقص / راقصة
Bailerino/bailarina	بايلرينو/ بايلرينَه	راقص أو راقصة محترفان
Revelaç?o	ريفلساون	وحي ، إحياء
Ritos	ريتوش	طقوس
Ritual	ريتواو	طقسي
Cortejar/ namoradeira	كورتيجار / ناموراديرَه	غزل
Auto-espress?o	أوتو إسپرساو	التعبير عن الذات

Reestréia	ريشترية	إحياء
Espet?culo dançante	إشپيتاكولو دانسانتي	عرض راقص
Pista de dança	پيشته ددانسه	حلبة الرقص
Bando de dança	باندو ددانسه	فرقة راقصة
Casal dançante	كازاو دانسانتي	زوج من الراقصين (رجل وامرأة)
Dançeteria/ discoteca	دانسيترية / ديشكوتیکا	مرقص، ديسكوتيك
Traje de dança	تراجه ددانسه	بدلة الرقص

التمثيل A Atuação

Ator	آتور	الممثل
Atriz	أتريز	الممثلة
Diretor	دير تور	المخرج السينمائي
Diretor de cena	دير تور دسينه	المخرج المسرحي
Teatro	تياترو	المسرح
Cinema	سينمه	السينما
Palco	پالكو	منصة المسرح
Ato	آتو	الفصل المسرحي
Cena	سينه	المشهد
Pano	پانو	الستارة
Fundo	فوندو	الخلفية
Di?logo	ديالوگو	الحوار

Mon?logo	مونولوگو	المونولوج : حوار الممثل مع نفسه
Iluminação	إيلومينوساو	الإضاءة
Car?ter	كاراِتر	الشخصية
Elenco	إلنكو	توزيع الأدوار
Papel	پاپل	الدور
Platéia	پلاتِيَه	الجمهور
Comedia	كوميدِيَه	الملهاة
Tragedia	تراجيدِيَه	المأساة
Epopéia	إِپوپِيَه	الملحمة
Comico/ comica	كوميكو/ كوميكَه	ممثل أو ممثلة كوميديا
Humorista	أوموريشته	كاتب كوميدي
Obra/ peça	أوبرَه / پيسَه	مسرحية
Melodrama	ملودرامَه	مسرحية متعددة العناصر
M?scara	ماشكرَه	قناع
Disfarce	ديسفارسَه	تنكر
Dramaturgo	دراماتورگو	الكاتب المسرحي
Mimo	ميمو	التمثيل الإيمائي
Bilheteria (Br.)	بيليتيرِيَه	صندوق التذاكر
Bilheteira (Por.)	بيليتيرَه	
Repertorio	رِپرتوريو	برنامج مسرحيات
Cinematografia	سينماتوگرافيَه	التصوير السينمائي
Script	شكريپت	الميناريو

Efeitos especiais	إفيتوش إشي ساييش	الحيل السينمائية
Bobina	بوينه	بكرة الفيلم
Prova	بروفه	البروفة
Fotografia	فوتوغرافيه	اللقطة
Crítico	كريتشيكو	الناقد
Astro	أسترو	النجم السينمائي
Estrela	إشتريله	النجمة السينمائية
Trilha Sonora	تريليه سونوره	الموسيقى التصويرية
Filme	فيلمه	الفيلم
Estúdio	إشتوديو	الستوديو
Espetáculo	إشيتاكولو	العرض المسرحي
Sessão	سساو	العرض السينمائي
Herói/ heroína	إيروبي / إيروينه	البطل / البطلة
Tela (Br.)/ écran (por.)	تيله / إكران	شاشة السينما
Projetor	پروجيتور	آلة العرض السينمائي
Sala de projecção	ساله دپروجيواو(ن)	غرفة تدوير الفيلم
Fã (Br.)/ fan (Por.)	فان	المعجب بأحد الممثلين
Documentário	دوكومنتاريو	فيلم وثائقي
Celebridades	سيلبريادش	المشاهير

الرسم والنحت A Pintura e a Escultura

Artista	آرتيشته	فنان
---------	---------	------

Pintor	پیتور	رسام
Escultor	إشكولتور	نحات
Escola de artes	إشكولَه دِ آرْتِس	مدرسة الفنون
Ateliê	أتليه	محترف الفنان (الستوديو)
Estojo de tintas	إشتوجو دِ تينتس	علبة الألوان
Pincel	پينسل	فرشاة الرسام
Espatula	إشپاتولَه	سكين الرسام
Tela/ quadro	تيلَه / كوادرو	لوحة
Obra de arte	أوبرَه دِ آرْتِه	عمل فني
Paisagem	پايزاجن	منظر طبيعي
Tema religiosa	تيمَه رليجيوزَه	موضوع ديني
Natureza morta	ناتوريزَه مورتِي	طبيعة صامتة
Retrato	رتراتو	رسم شخصية
Nu	نو	رسم العري
Interior	إنْتريور	مشهد داخلي
Mural	موراو	لوحة جدارية
Cor	كور	اللون
Sombra	سومبرَه	الظل
Dimensao	ديمنساو(ن)	البعد
Perspectiva	پرشپكتيفَه	المنظور
Galleria	جاليريَه	صالة عرض اللوحات
Piniacoteca	پيناكوتيكَه	مجموعة لوحات خاصة
Moldura	مولدورَه	إطار اللوحة

Cavalete	كافاليتة	مسند اللوحة
Est?tua	إشتاتوه	تمثال
Busto	بؤشتو	تمثال نصفي
Form?o	فورماو(ن)	إزميل للخشب
Cinzel	سينزيو	إزميل للحجر
Martelo	مارتيلو	مطرقة
Relevo	رليفو	النحت النافر على الجدار، اللوحات الجصية

التجارة والأعمال Neg?cio e o Comércio

Venda	فندة	بيع
Vende-se/ a venda	فندسي / أفندة	معروض للبيع
Sala de vendas	ساله ديفندش	صالة المبيعات
Vendedor	فنددور	البائع
Vendedor viajante	فنددور فياجانتة	بائع متجول (ممثل شركة)
Compra	كونپرة	شراء
Ordem de compra	أوردن دكونپرة	طلب شراء
Homem de neg?cio	أومن دنگوسيو	رجل أعمال
Poder aquisitivo	پودر اكييزيفو	القدرة الشرائية
Permuta	پرموته	التبادل، المقايضة
Neg?cio prospero	نگوسيو پروشپرو	أعمال مزدهرة

Falênia	فَالِنِيَه	إفلاس
Bancarrota	بانكاروْتَه	إفلاس إحتيالي
Conta	كونْتَه	الحساب
Contabilidade	كونتابيليدادي	المحاسبة التجارية
Contador (Br.)	كونتادور	محاسب شركات
Contabilisto (Por.)	كونتابيليشتو	
N?mero de conta	نومرو دِ كُونْتَه	رقم الحساب
Conta a pagar	كونْتَه آياگار	حسابات الدفع
Conta a recebes	كونْتَه آرسيش	حسابات القبض
Leilao	ليلاو	مزاد
Local de leilao	لوكاو دشليلاو	صالة المزاد
Proposta	پروپوشْتَه	مناقصة
Oferta e exigencia	أوفشرتَه إي إشيغِنْسيَه	العرض والطلب
Fatura	فاتوْرَه	فاتورة، كميالة
Insturmento	إينشترومتو	سند
Armazén	أرمازين	مستودع، مخزن
Moeda	مويدَه	عملة
Cambio	كامبيو	صرف العملة
Divisas	ديشيزش	العملات الأجنبية
Mercadorias	مِر كادوريش	البضائع
Comerciante	كومِرسيانته	تاجر
Emprésario	إمپرزاريو	متعهد، مقاول
Varejo (Br.)	فاريجو	المبيع بالمفرق
Venda por retalho		

(Por.)		فِنْدَه پور رِٽالو	
Venda atacado	por	فِنْدَه پور اٽاڪاڊو	المبيع بالجملة
Corretor		ڪوڊِٽور	سمسار
Distribuidor		ڊسٽريبيوڊور	موئِج
Exportador		اِشپورٽاڊور	مصدر
Importador		اِمپورٽاڊور	مستورد
Agente		اِجِنٽه	وكيل
Agência		اِجِنسِيَه	وكالة
Imposto		اِيمپوشٽو	ضريبة
Cobrador impostos	de	ڪوڊر اڊور	جابي الضرائب
Isenção impostos	de	ڊِاِيمپوشٽوش اِيزِٽساو(ن)	الاعفاء من الضرائب
Carga		ڪارِگه	شحن / شحنة
Preço		پريسو	سعر
Desconto		ڊسڪونٽو	خصم، حسم
Taxa de desconto		ٽاشه ڊڊسڪونٽو	نسبة الحسم
Empresa		اِمپريزه	مشروع تجاري
Risco		ريشڪو	مجازفة، مخاطرة
Mercado		مِرڪاڊو	سوق
Seguro		سِگورو	تامين
Agente de seguro		اِجِنٽي ڊسِگورو	مثل شركة التأمين
Seguradora		سِگوراڊوره	شركة التأمين

? police de seguro	اپوليسه ديسگورؤ	بوليصة التأمين
Premio de seguro	پريميو ديسگورؤ	قسط التأمين
Lucro	لوکرو	ربح
Perda	پردہ	خسارة
Conta de lucros e perdas	کونتہ دلوکروش اي پردش	حساب الارباح والخائر
Rentabilidade	رنتابيليدادي	إمكانية الربح
Margem de lucro	مارجن دلوکرو	هامش الربح
Ação	أساو(ن)	سهم، حصة
Capital	کاپيتاو	رأس المال
Capital em acções	کاپيتاو إن أسویش	رأس المال المساهم
Acionista	أسيونيشته	مساهم : مالك أسهم
Taxa de câmbio	تاشہ دکانيو	سعر الصرف
Bolsa de valores	بولسه دفالورش	بورصة
Mercado cambial	مِرکادو کانپياو	سوق التبادل
Tesouro nacional	تيزورؤ ناسيوناو	الخزينة
Reserva	رِزرفہ	الاحتياطي
Moeda de reserva	مويدہ دِريزرفہ	احتياطي العملة
Crédito	کريدتو	ائتمان
Conta de crédito	کونتہ دِکريدتو	حساب الائتمان
Saldor credor	سالدور کريدور	موازنة الائتمان
Cartão de crédito	کورتاو دِکريدتو	بطاقة ائتمان
Limite de crédito	ليميتي دِکريدتو	سقف الائتمان

En dinheiro	إن دينيرو	نقدأ
Cofre	كوفري	الصندوق (مكان الدفع في متجر)
Fluxo de caixa	فلو شو د كاشه	السيولة النقدية
A prestaç?es	أپريشتاسووش	بالقسبط
Investimeno	إينفِشْتِمْتو	استثمار
Rendimento de investimento	رِنْدِمْتو دِإِنْفِشْتِمْتو	عوائد الاستثمار
Sociedad/ companhia	سوسيداد / كومپانيه	شركة
Administrador de companhia	أدمينِشترادور دِكومپانيه	مدير الشركة
Secretario general	سِكْرِيتاريو جِنِراو	سكرتير عام الشركة
Pessoa juridica	پِسوَه جوْريديكه	هيئة اعتبارية
Posse	پوسِه	مُلْكِيَة
Propriet?rio	پروپريتاريو	مالك
Sobreestadia	سوپرِإِستاديه	التأخير في الميناء
De longo prazo	دِلونگو پرازو	طويل الأمد
De corto prazo	دِكورْتو پرازو	قصير الأمد
Divida	ديفيده	دَين
Devedor	ديفيدور	الدائن
Empréstimo	إِمْپِرِشْتِمْو	قرض
Consumo	كونسوْمو	استهلاك

Bens de consumo	بينش دِكونسومو	السلع الاستهلاكية
Proporção	پروپورساو	نسبة
Contrato	كونتراتو	عقد
Contratante	كونتراتانتِه	متعاقد
Devido	دِفيدو	مستحق (آن موعد دفعه)
Garantia	گارانتِيَه	ضمان
Fidador	فيدادور	ضامن، كفيل
Produção	پروودوساو	انتاج
Gerente de produção	جيرنتي دِپروودوساو(ن)	مدير الانتاج
Encargos bancarios	إنكارگوش بانكاريوش	رسوم مصرفية
Conta bancaria	كونتِه بانكارِيَه	حساب مصرفي
Fundo	فوندو	صندوق تمويل
Filial	فيليال	فرع مستقل من شركة
Juros	جوروش	فائدة
Sim-juros	سين جوروش	بدون فوائد
Taxa de juros	تاشِه دِجوروش	نسبة الفائدة
Sede	سيدي	المقر الرئيسي لشركة
Administração/ direção	أدمينِستراو(ن) / جيرِنسيَه / دِپرساو(ن)	إدارة
Bens imobiliários/ bens de raiz	بينش إِموبيليارِش / بينش دِرائيز	عقار
Sistema	سيستيمَه	نظام متبع

Receita	رِسِيَّه	مقبوضات
Rendimento	رِنْدِيْمَتُوْ	عوائد ، ريع
Conta corrente	كونْتَه كوريتي	الحساب الجاري
Ativos	أْتِيْفُوْش	الأصول
Financiamento	فِيْنَانْسِيَامِتُوْ	رهن عقاري
Banco comercial	بانكوْ كُوْمِرْشِيَاو	المصرف التجاري

المحتويات

5	.....	مقدمة
7	.....	الحروف البرتغالية
18	.....	الأسماء
22	.....	الأفعال
25	.....	أفعال الكون والملك
29	.....	الصفات
30	.....	حروف الجر
32	.....	ضمائر المفعول به
34	.....	تعايير شائعة
37	.....	الأعداد والتواريخ (الأعداد الأصلية)
39	.....	الفصول والأشهر وأيام الأسبوع
40	.....	الأعداد الترتيبية
42	.....	الألوان
43	.....	أفراد العائلة
44	.....	الملابس
45	.....	المعادن والمواد
46	.....	الحيوانات والطيور
51	.....	إجراءات السفر
53	.....	في دائرة الجمارك
55	.....	السفر بالقطار
58	.....	السفر بالطائرة
61	.....	المأكولات والمشروبات
65	.....	الخضار والفواكه
68	.....	المشروبات
69	.....	اللحوم
70	.....	مذاقات
71	.....	أدوات المطبخ
72	.....	التسوق (عند البقال)
74	.....	عند الخباز / بائع الحلوى
75	.....	عند الجزار

78	.....	محادثة في المطعم
80	.....	في الفندق
83	.....	المسكن
87	.....	جسم الإنسان
90	.....	الصحة
95	.....	عند الطبيب
98	.....	عند طبيب الأسنان
100	.....	في الصيدلية
105	.....	في إدارة البريد والبرق والهاتف
108	.....	السيارة والسياسة
112	.....	التزهات (على الشاطئ)
116	.....	زيارة المعالم السياحية
119	.....	التخييم
121	.....	في الريف
123	.....	الأشجار
124	.....	الزهور
125	.....	أسماء مجردة
135	.....	قضايا اجتماعية
138	.....	حياة الطلاب
144	.....	الفنون (الموسيقى)
147	.....	الرقص
148	.....	التمثيل
150	.....	الرسم والنحت
152	.....	التجارة والأعمال

هذا الكتاب

نقدم هذا الكتاب للقراء العرب الذين يرغبون بدراسة اللغة البرتغالية ولكن لم تتوفر لديهم الظروف الأكاديمية أو الوقت الكافي لدراستها، أولئك الذين حصلوا على معرفة هامشية في اللغة ويريدون أن يحسنوا من إتقانهم لها.

وإننا إذ ندرك قيمة الوقت بالنسبة للقارئ، والمصاعب التي تواجهه في تعلم أي لغة أجنبية، فقد عمدنا إلى إصدار الكتاب في قالبه الحالي بحيث يضم كل ما يحتاجه القارئ من قواعد نحوية ولفظية مدعمة بالأمثلة، محادثة مبتكرة عرضناها بشكل مع مخرجات وأساليب مبسط لتمكين القارئ من الإلمام باللغة وممارسة المحادثة بها في أوقات فراغه. نأمل أن يحقق هذا الكتاب تثقيف القارئ العربي سواء كان طالباً أو سائحاً أو رجل أعمال أو زائر للبلدان الناطقة بتلك اللغات، وتكون معيناً له في علاقاته المختلفة بعالم اليوم.



شركة

دار الشرق العربي

بيروت - لبنان هاتف: 00961 1 701668

ص.ب.: 11/6918 - الرمز البريدي 11072230

سوريا - حلب هاتف: 2115773 - 2116441

فاكس: 00963 21 2125966 ص.ب.: 415

E-mail: afashco1@scs-net.org

info@afashedu.com

Designed by R. Sedik

